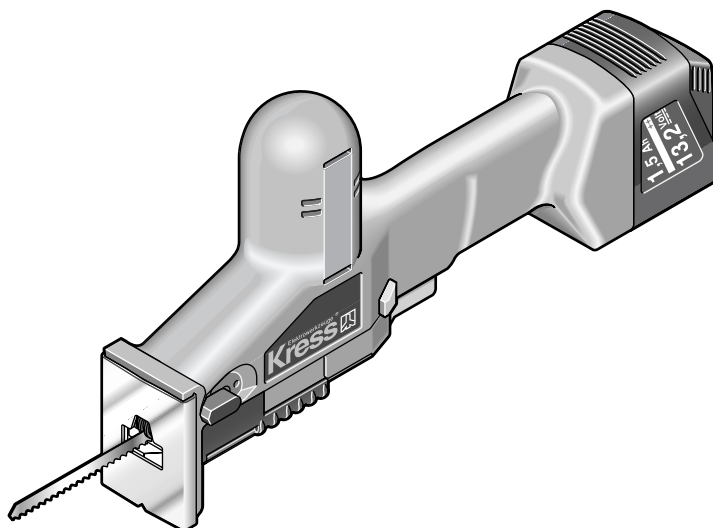
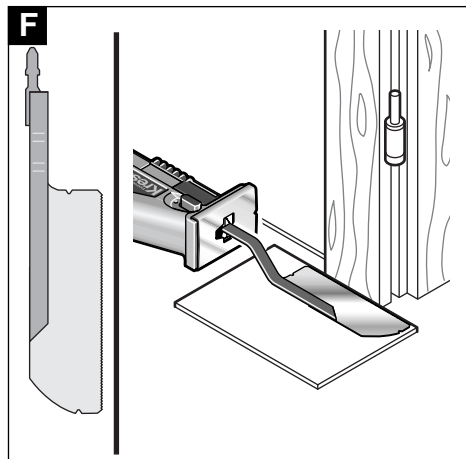
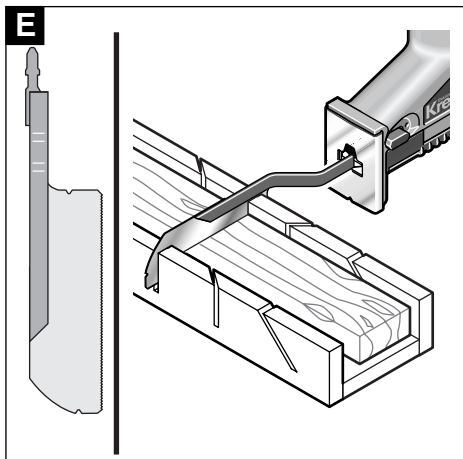
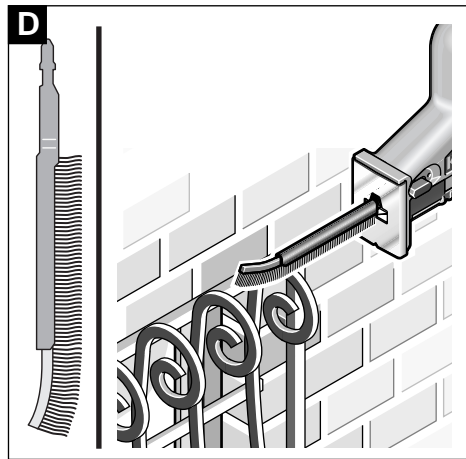
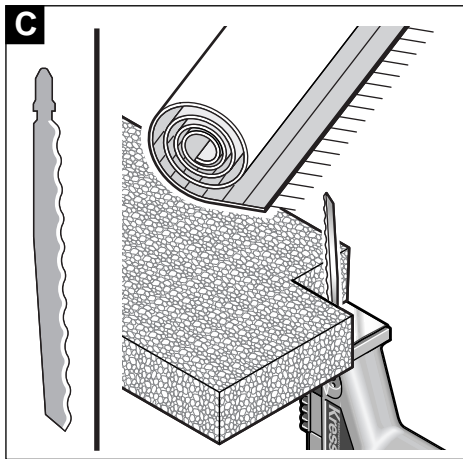
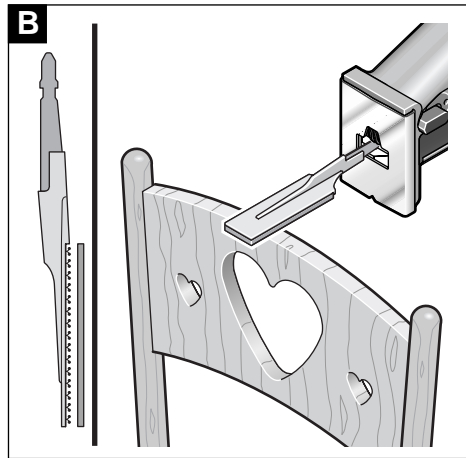
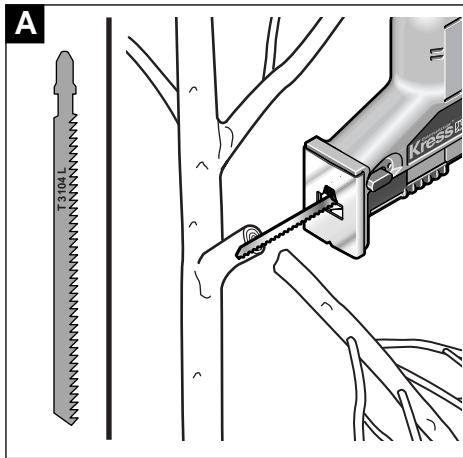


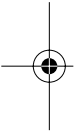
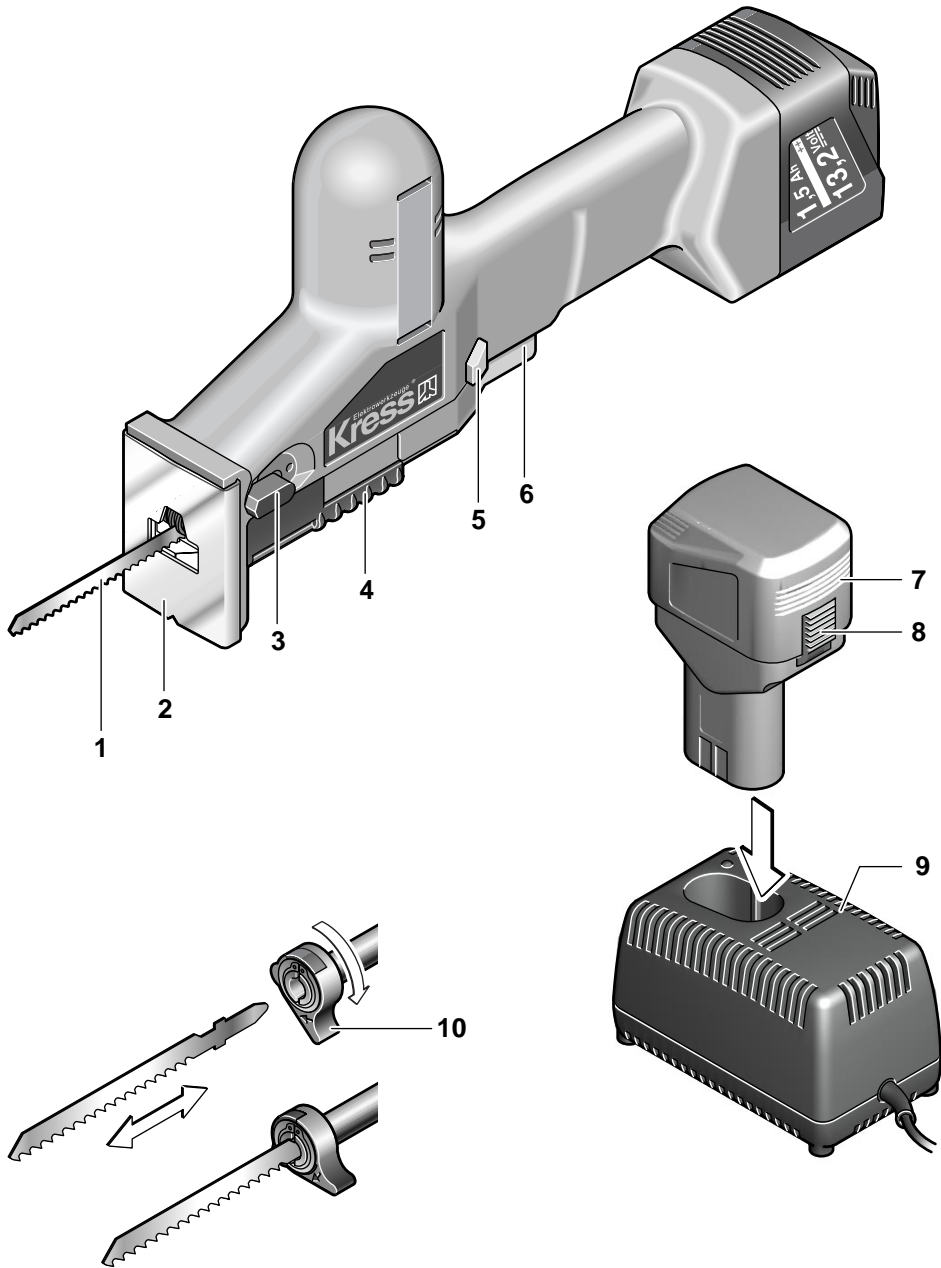


## AMT 132




<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>(D)</b>	<b>4</b>
<b>Operating Instructions</b>	<b>(GB)</b>	<b>8</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>(F)</b>	<b>12</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>(NL)</b>	<b>17</b>
<b>Manuale di servizio</b>	<b>(I)</b>	<b>21</b>
<b>Instrucciones de servicio</b>	<b>(E)</b>	<b>25</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>(S)</b>	<b>29</b>
<b>Betjeningsvejledning</b>	<b>(DK)</b>	<b>33</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>(N)</b>	<b>37</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>(FIN)</b>	<b>41</b>
<b>Οδηγίες χρήσης</b>	<b>(GR)</b>	<b>45</b>





**4 Deutsch****AMT 132****1 Verwendung**

Das Akku-Multi-Talent ist geeignet zum Sägen, Schleifen und Bürsten von Holz, Kunststoff, Metall und Baustoffen. Es ist für gerade und kurvige Schnitte geeignet und trennt flächenbündig ab (siehe Abbildungen A–F).

**2  Sicherheitshinweise und Unfallschutz**

**ACHTUNG!** Bei der Verwendung von akkubetriebenen Werkzeugen sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen, einschließlich der folgenden, zu beachten, um die Gefahr eines Brandes, auslaufender Akkus und Verletzungen von Personen zu verringern.

Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, befolgen Sie die **Sicherheitshinweise** in dieser Anleitung sowie die **Allgemeinen Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge** im beigelegten Heft.

**Wichtige Hinweise, die Sie vor Inbetriebnahme unbedingt lesen sollten und deren Beachtung wir dringend empfehlen:**

- Laden Sie die Akkus nur mit einem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät, und verwenden Sie das empfohlene Ladegerät niemals zum Aufladen anderer elektrischer Geräte.
- Werkzeug niemals mit dem Finger am Schalter tragen.
- Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku herausnehmen.
- Keine defekten oder deformierten Akkus verwenden.
- Gerät und Akkus, welche nicht verwendet werden, sind separat an einem trockenen hochgelegenen oder verschlossenen Ort, außerhalb des Zugriffs durch Kinder aufzubewahren. Auch in Interesse der Sicherheit ist ein ans Netz angeschlossenes Ladegerät stets zu beobachten.
- Gerät, Akku und Ladegerät nicht dem Regen aussetzen. Benutzen Sie die Geräte nicht in nasser oder feuchter Umgebung.
- Akku und Ladegerät stets sauber und trocken halten.
- Akku nicht öffnen sowie vor Stoß schützen.
- Akku vor Hitze und Feuer schützen: Explosionsgefahr! Akku nicht auf Heizkörper ablegen oder längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen, Temperaturen über 50 °C schaden. Erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen lassen.
- Unter Extrembedingungen könnte etwas Akku-Flüssigkeit austreten, was aber keinen Defekt bedeutet. Gehen Sie wie folgt vor, wenn in einer solchen Situation das Gehäuse undicht wird und Akku-Flüssigkeit auf die Haut kommen sollte:
  1. Betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife waschen.
  2. Akku-Flüssigkeit mit Essig oder Zitronensaft neutralisieren.
  3. Sollte Akku-Flüssigkeit ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen. Dann sofort Arzt aufsuchen!
- Prüfen Sie bitte, bevor Sie das Ladegerät an das Netz anschließen, ob die Spannung Ihres Stromnetzes mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Netzspannung übereinstimmt.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Schäden nur von einer autorisierten Kundendienststelle für Kress-Elektrowerkzeuge beseitigen lassen.
- Achtung Hochspannung: Ladegerät nicht öffnen!
- Achten Sie darauf, dass die Verbindung Ladegerät - Akku richtig positioniert und nicht durch Fremdkörper behindert wird.
- Akku-Ladeschacht von fremden Gegenständen freihalten, sowie vor Schmutz und Feuchtigkeit schützen. Der Aufbewahrungsort muss trocken und frostfrei sein.
- Die Kontakte des Akkus bei Aufbewahrung außerhalb des Ladegerätes abdecken. Bei Kurzschluss durch metallische Überbrückung besteht Brand- und Explosionsgefahr!
- Keine Fremd-Akkus laden. Nur Original-Zubehör verwenden.
- Hinweise zum Umweltschutz beachten.
- Beim Sägen in Wände sind diese mit einem Leitungssucher auf verborgene Strom-, Wasser- und Gasleitungen zu prüfen.
- Kein asbesthaltiges Material bearbeiten!
- Um die Maschine zu kennzeichnen, darf das Gehäuse nicht angebohrt werden. Die Schutzisolation wird überbrückt. Verwenden Sie Klebeschilder.
- Schützen Sie die Leitungen des Ladegerätes vor scharfen Kanten. Beschädigte Leitungen sind unverzüglich durch eine unserer Service-Stellen auszuwechseln.

**AMT 132****Deutsch 5****3 Bild**

- 1 Sägeblatt
- 2 Sägeanschlag
- 3 Pendelhubschalter
- 4 Handschutz
- 5 Einschaltsperr
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Akku
- 8 Akkuverriegelung
- 9 Akku-Ladegerät
- 10 Spannhebel

**Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör muss nicht zum Lieferumfang gehören.**

**4 Technische Daten****Akku-Multi-Talent**

Artikelnummer	AMT 132 12 07 0103
Leerlaufhubzahl	0–2240 min <sup>-1</sup>
Hublänge	19 mm
Pendelhubstufen	1
Pendelhub ausschaltbar	•
Gewicht mit Akku	ca. 1,9 kg

**Akku A132**

Artikelnummer (Ersatzteil-Nr. 46416)	98 02 4701
Bauart	NiCd
Nennspannung	13,2 V =
Kapazität	1,5 Ah
Zellenanzahl	11
Betriebstemperaturbereich	+5 °C ... +45 °C
Gewicht	0,8 kg

**Akku-Ladegerät**

Artikelnummer (Ersatzteil-Nr. 30858)	MSL 60 98 03 3401
Eingangsspannung	230 V ~
Ausgangsspannung	13,2 V =
Ladestrom/Ladezeit	ca. 1,65 A/ ca. 60 min
Gewicht	ca. 1,3 kg

**5 Lärm-/Vibrationsinformation**

Messwerte ermittelt entsprechend EN 50 260.

Schalldruckpegel:	73 + 3 dB (A)
Schallleistungspegel:	86 + 3 dB (A)
Arbeitsplatzbezogener Emissionswert:	76 + 3 dB (A).

Für den Bedienenden sind Schallschutzmaßnahmen erforderlich.

Die bewertete Beschleunigung ist typischerweise kleiner als 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**6 Laden der Akkus**

Die Nennspannung des Akkus muss mit den Angaben auf dem Gerät übereinstimmen.

- Die Akkus sind nicht geladen. Vor Inbetriebnahme müssen deshalb die Akkus aufgeladen werden.
- Der Akku entwickelt seine max. Leistung nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen.
- Die maximale Lebensdauer der Akkus wird erzielt, wenn Sie diese bei einer Umgebungstemperatur zwischen +5 °C und max. +45 °C laden.
- Befindet sich der Akku außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches (ca. +5 °C und +45 °C), verlängert sich die Ladezeit um die Abkühl- bzw. Erwärmungszeit.
- Wichtig! Akkus entladen sich auch, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.  
Oder besser: Stecken Sie den Akku in das an das Netz angeschlossene betriebsbereite Ladegerät, das nach beendeter Ladung auf Erhaltungsladung umschaltet. Das ist von besonderem Vorteil für die Pflege und die optimale Einsatzbereitschaft der Akkus.
- Den Akku nicht im Ladegerät lassen, wenn dieses nicht im Betriebszustand ist.

Sorgen Sie im Interesse einer langen Lebensdauer stets für rechtzeitige Ladung der Akkus. Das ist auf jeden Fall dann notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Gerätes nachlässt.

1. Akku **7** bei gleichzeitigem Drücken der Akkuverriegelung **8** aus dem Handgriff herausziehen.
2. **Prüfen, ob die Spannung des Stromnetzes mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Netzspannung übereinstimmt. Stecker des Ladegerätes an das Netz anschließen.**
3. Akku bis zum Anschlag in das Ladegerät einführen.

**6 Deutsch****AMT 132****Akku-Ladegerät Typ: MSL 60****Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist nur bestimmt zum Laden von Kress-NiCd-Akkus mit Spannungen zwischen 12 V und 13,2 V.

**Ladevorgang**

Der Ladevorgang startet, sobald der Netzstecker in die Steckdose und der Akku in den Ladeschacht eingesteckt wird.

Das "intelligente" Ladegerät erkennt den Ladezustand des Akkus und schaltet bei vollgeladenem Akku sofort auf Erhaltungsladung um. Durch dieses Ladeverfahren wird der Akku geschont und immer vollständig aufgeladen.

Schnellladung ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus zwischen +5 °C und +45 °C liegt.

Das Ladegerät ist für Dauerbetrieb geeignet.

**Anzeige und Bedeutung**

**Blinklicht grün:** Akku hat Kontakt, der Ladevorgang läuft (max. 60 Minuten).

**Dauerlicht grün:** Akku ist geladen, Ladegerät hat auf Erhaltungsladung umgeschaltet.

**Dauerlicht rot:** Akku hat keinen Kontakt oder ist zu warm. Akku aus dem Ladegerät entnehmen und neu einstecken oder auf Raumtemperatur abkühlen lassen und Ladevorgang neu beginnen.

**Blinklicht rot:** Akku defekt oder Kurzschluss zwischen den Ladekontakten.

- Akku aus dem Ladegerät entnehmen.
- Netzstecker ziehen!
- Ladeschacht auf Fremdkörper überprüfen.

Falls eine ordnungsgemäße Ladung der Akkus nicht möglich ist:

1. Prüfen, ob die Steckdose Spannung führt.
2. Prüfen, ob einwandfreier Kontakt im Ladegerät vorhanden ist.
3. Sollte noch immer kein Laden möglich sein, senden Sie bitte Akku-Gerät und Ladegerät an unsere nächstgelegene Service-Stelle.

**Hinweise zum richtigen Gebrauch des Akkus:**

- Zur Erzielung einer maximalen Lebensdauer, den Akku nach kurzzeitigem Gebrauch nicht sofort nachladen, sondern nach Möglichkeit bis zur unteren Kapazitätsgrenze entladen und anschließend wieder aufladen.
- Vermeiden Sie möglichst ein Blockieren der Maschine. Der dadurch bedingte, überhöhte Stromfluss führt zu schnellerer Entladung und höherem Verschleiß des Akkus.
- Eine immer kürzer werdende Betriebszeit des Akkus pro Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Führen Sie keine Reparaturen selbst am Ladegerät aus!

Senden Sie defekte Geräte generell (auch bei defekten Netzkabeln) an unsere nächstgelegene Service-Stelle!

**7 Werkzeug einsetzen/entnehmen**

⚠ Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku herausnehmen.

⚠ Schutzhandschuhe tragen.

Das Spannsystem hat den Vorteil, dass Sie die Werkzeuge ohne Hilfsmittel wechseln können.

Beim Wechseln des Sägeblattes darauf achten, dass die Aufnahme des Sägeblattes frei von Materialresten wie Holz- oder Metallspänen ist.

**Werkzeug einsetzen**

Handschutz **4** nach hinten schieben.

Spannhebel **10** um 90° in Uhrzeigerrichtung bis zum Anschlag drehen und festhalten.

Werkzeug bis zum Anschlag einschieben und Spannhebel **10** loslassen.

**Zum Arretieren die Werkzeugspitze auf eine Holzplatte drücken, bis der Spannhebel 10 in die Ausgangslage zurückspringt.**

Handschutz **4** wieder nach vorn schieben.

⚠ Nur mit geschlossenem Handschutz **4** arbeiten.

Die Stützrolle verhindert Abweichungen des Werkzeuges und sorgt für eine Entlastung der Mechanik. Sie ergibt als Anschlag automatisch den Einspannwinkel von 90°. Das gilt selbstverständlich nur bei Verwendung von Originalwerkzeugen.

**Werkzeug entnehmen**

Handschutz **4** nach hinten schieben.

Spannhebel **10** um 90° in Uhrzeigerrichtung bis zum Anschlag drehen und festhalten.

Werkzeug herausziehen.

**8 Inbetriebnahme**

Überzeugen Sie sich vor der Benutzung vom sicheren Sitz des Akkus im Gerät.

**Ein-/Ausschalten**

Die Maschine kann nur durch Drücken der Einschaltsperrle **5** eingeschaltet werden. Dadurch wird das unbeabsichtigte Einschalten der Maschine vermieden und der Akku vor nicht gewollter Entladung geschützt.

Mit dem Ein-/Ausschalter **6** kann die Hubzahl stufenlos gesteuert und auf die Bearbeitung verschiedener Materialien abgestimmt werden.

**AMT 132****Deutsch 7****Hubzahlempfehlung**

**Niedrige Hubzahl** beim Bearbeiten von Glas, Keramik und Metall sowie auch beim Ansägen mit dem Feinschnittsägeblatt.

**Mittlere Hubzahl** beim Bearbeiten von Kunststoff, Pressstoff und Sperrholz.

**Hohe Hubzahl** beim Bearbeiten von Hartholz, Weichholz und Spanplatten.

**PendelhubEinstellung**

Die Umschaltung der Pendelhubstellungen „0“ und „1“ erfolgt mit dem Pendelhubschalter **3**. In Stellung „0“ ist der Pendelhub ausgeschaltet.

**Empfehlungen zur PendelhubEinstellung**

**Stellung „0“** für Glas, Keramik, Weichstahl, Buntmetall, Aluminium und Pressstoffe.

**Stellung „1“** für Kunststoffe, Sperrholz, Hartholz, Weichholz und Spanplatten.

**9 Für die Praxis**

Die Werkzeugaufnahme gestattet den Einsatz von verschiedenen Werkzeugen wie Schleifer, Messer oder Bürsten. Der Pendelhub ist für diese Anwendungen auszuschalten.

Beim Ansägen ist die Pendelhubbewegung auszuschalten. Nach Erreichen einer Schnitttiefe von etwa 2–3 mm kann für eine optimale Schnittleistung die Pendelung eingeschaltet werden.

Bei Verwendung eines Sägeblattes achten Sie darauf, dass das zu sägende Material an den Sägeanschlag **2** gedrückt wird. Dieser Druck wird zusätzlich durch die Bewegung des Sägeblattes **1** unterstützt.

Falls das Sägeblatt verklemmt, Maschine sofort ausschalten, Sägespalt mit geeignetem Werkzeug spreizen und Maschine mit Sägeblatt vorsichtig herausziehen.

Beim Sägen von Metallen sollte die Pendelung ausgeschaltet sein und auf die Schnittstelle etwas Öl aufgetragen werden. Bleche sollten auf eine feste Unterlage (Spanplatte oder Sperrholzplatte aufgespannt werden, damit ein Mitfedern des Materials weitgehend vermieden wird.

**Rückschlaggefahr:** Nach Beendigung des Sägevorganges die Maschine ausschalten und das Sägeblatt erst aus dem Schnitt ziehen, wenn es zum Stillstand gekommen ist.

**10 Wartungsmaßnahmen**

⚠ Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku herausnehmen.

Halten Sie die Lüftungsschlitze stets sauber.

Von außen zugängliche Kunststoffteile regelmäßig mit einem Tuch ohne Reinigungsmittel abwischen.

Die bewegliche Stützrolle für das Werkzeug sollte von Zeit zu Zeit mit einem Tropfen Öl versehen werden.

**Service-Hinweise**

Sollten Sie die Maschine über einen längeren Zeitraum sehr stark beanspruchen, so empfehlen wir Ihnen, diese gelegentlich zusammen mit dem Ladegerät zu einer gründlichen Inspektion unserem Service einzusenden. Sie ersparen sich unnötige Reparaturkosten und erhöhen die Lebensdauer Ihres Gerätes.

**11 Umweltschutz**

Kress nimmt ausgesonderte Maschinen zurück zum ressourcenschonenden Recycling. Durch ihre modulare Bauweise können Kress-Maschinen sehr einfach in ihre wiederverwertbaren Werkstoffe zerlegt werden.



Defekte Akkus müssen gemäß Richtlinie 91/157/EWG recycelt werden. Werfen Sie den verbrauchten Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

Akku nicht öffnen und über die angebotenen Sammelrichtungen zurückgeben.

Akku nicht auf Heizquellen ablegen oder längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen. Akku nicht Temperaturen über 50 °C aussetzen.

In Deutschland können nicht mehr gebrauchsfähige Geräte/Akkus zum Recycling beim Handel abgegeben oder (ausreichend frankiert) direkt eingeschickt werden an:


Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge  
Osteroder Landstraße 3  
37589 Kalefeld

Geben Sie Ihre ausgesonderte Kress-Maschine beim Handel ab oder schicken Sie sie direkt an Kress.

Änderungen vorbehalten

**8 English****AMT 132****1 Application**

The cordless Multi-Talent is designed for sawing, sanding and brushing wood, plastics, metal and building materials. It is suitable for straight and curved cuts and is able to cut flush to the surface (see figures A–F).

**2  Safety Instructions and Accident Prevention**

**WARNING!** When using battery-driven tools basic safety precautions are to be taken, including the following, in order to reduce the risk of fire, batteries leaking and persons becoming injured.

Before operating the machine, please read through the operating instructions completely, follow the **Safety Instructions** in this manual as well as the general **Safety Instructions for Power Tools** in the accompanying booklet.

**Important instructions, which should be read before starting operation, and which we strongly recommend observing:**

- For charging the batteries, only use a charger which is recommended by the manufacturer and never use the recommended charger to charge other electrical equipment.
- Never carry the tool with your finger on the switch.
- Before any work on the machine itself, remove the battery.
- Do not use any defective or deformed batteries.
- Any machines and batteries that are not being used should be kept separately in a dry place that is high up or locked, out of the reach of children. For safety's sake, a battery charger connected to the mains should also be permanently supervised.
- Do not expose the machine, battery and battery charger to rain. Do not use the machines in a wet or damp environment.
- Always keep the battery and battery charger clean and dry.
- Do not open the battery and protect from impact.
- Protect the battery from heat and fire: Danger of explosion! Do not place the battery on radiators or expose to strong sun rays for a longer time; temperatures over 50 °C cause damage.
- In extreme conditions battery fluid can leak out. This does not mean it is defective. If in such a case the casing is no longer sealed and battery fluid comes into contact with the skin, proceed as follows:
  1. Wash affected skin immediately with soap and water.
  2. Neutralise the battery fluid with vinegar or lemon juice.
  3. If the eyes are affected, rinse with clear water with at least 10 minutes. Consult a doctor immediately!
- Before connecting the charger to the mains, please check that the voltage of your mains connection corresponds to the voltage stated on the name-plate of the charger.
- Always inspect the plug and cable before use. If damaged, they must be replaced by a qualified professional.
- Caution - High voltage: Do not open the battery charger!
- Ensure that the connection between the battery charger and battery is correctly positioned and is not obstructed by foreign bodies.
- Keep battery charger slot free of foreign objects and protect against dirt and humidity. Store in a dry and frost-free place.
- When the battery is outside the battery charger, cover battery terminals to avoid short circuits from metal objects. Danger of fire or explosion results when shorted by a metal object!
- Do not charge batteries of other manufacturers. Only use genuine Kress accessories.
- Observe notes on environmental protection.
- When sawing in walls, these should be checked with a line finder in order to detect any hidden electric cables, water and gas conduits.
- Do not work with materials containing asbestos!
- Do not drill holes into the housing to label the machine. The protective insulation will be bridged. Please use self-adhesive labels.
- Protect the cables of the battery charger from sharp edges. Damaged cables must be replaced immediately by one of our service depots.



**AMT 132****English 9****3 Illustration**

- 1 Saw blade
- 2 Saw stop plate
- 3 Pendulum stroke switch
- 4 Hand guard
- 5 Locking button for On/Off switch
- 6 On/Off switch
- 7 Battery
- 8 Battery locking
- 9 Battery charging unit
- 10 Clamping lever

Accessories illustrated or described are not always included as standard delivery items.

**4 Technical Data****Cordless Multi-Talent**

Article number	<b>AMT 132</b> 12 07 0103
Stroke rate at no load	0–2240 min <sup>-1</sup>
Stroke length	19 mm
Pendulum stroke steps	1
Pendulum stroke – can be switched off	•
Weight with battery	approx. 1.9 kg

**Battery A132**

Article number	98 02 4701
(Spare parts no. 46416)	
Type	NiCd
Rated voltage	13.2 V =
Capacity	1.5 Ah
Number of cells	11
Operating temperature range	+5 °C ... +45 °C
Weight	0.8 kg

**Battery charging unit**

Article number	<b>MSL 60</b> 98 03 3401
(Spare parts no. 30858)	
Input voltage	230 V ~
Output voltage	13.2 V =
Charging current/time	approx. 1.65 A/ approx. 60 min
Weight	approx. 1.3 kg

**5 Noise/vibration information**

Measured values determined according to EN 50 260.

Sound pressure level:	73 + 3 dB (A)
Sound power level:	86 + 3 dB (A)
Work place emission value:	76 + 3 dB (A).

For operation, noise protection measures are required.

The acceleration measured is usually less than 2.5 m/s<sup>2</sup>.

**6 Charging the batteries**

The rated voltage of the battery must agree with the value on the machine.

- The batteries are not charged. They therefore have to be charged before use.
- A new battery develops full power only after it has been subjected to approx. 5 charging and discharging cycles.
- The maximum service life of the batteries is attained if you charge these at an ambient temperature of between +5 °C and max. +45 °C.
- If the battery is not within the permitted loading temperature range (approx. +5 °C and +45 °C) charging time is extended by the cooling or warm-up time.
- Important! Batteries will discharge even if the tool is not used. They should therefore be re-charged regularly.  
Or better still – connect the battery to the mains charger which will automatically switch to maintenance charging after the battery has been fully charged. This is particularly useful for maintenance and for the optimal operational readiness of the batteries.
- Do not leave the battery in the charger if the latter is not in operating condition.

To ensure long service life, the batteries should always be charged in good time. This is particularly important if you notice a reduction in power output.

1. Remove battery **7** from the handle by simultaneously pressing the locking device **8**.
2. **Make sure that the mains voltage complies with the voltage on the name-plate on the charger. Connect charger plug to mains.**
3. Push battery into battery until it snaps into place.

**Battery charging unit type: MSL 60****Use as Intended**

The device is only designed for charging Kress NiCd batteries with voltages between 12 V and 13.2 V.

**Charging Procedure**

The charging process begins as soon as the mains plug is inserted into the power supply socket and the battery is placed into battery charger slot.

The "intelligent" battery charger recognises the charged condition of the battery and switches a fully recharged battery immediately to trickle charging. By means of this charging process, the battery is protected and always fully charged.

Rapid charging is only possible when the temperature of the battery is between +5 °C and +45 °C.

The charging unit is suitable for continuous operation.

**Display and Key**

**Blinking green indicator light:** The battery has contact; charging is in progress (max. 60 minutes).

**Constant green indicator light:** The battery is charged; the charger has switched to maintaining charge.

**Constant red light:** The battery is not connected or too warm. Remove the battery from the charger and reconnect or allow to cool off to room temperature, then recommence charging.

**Constant red light:** The battery is too hot or too cold. The charging process begins automatically as soon as the battery is in the permissible temperature range.

**Blinking red light:** The battery is defective or there is a short between the charging contacts.

- Remove the battery from the battery charger.
- Pull out the mains plug!
- Check the charging slot for foreign bodies.

If the batteries cannot be charged correctly:

1. Make sure the socket is providing voltage.
2. Make sure the charging points provide good contact.
3. Should charging still not be possible, please send the battery and battery charger to our nearest service centre.

**Notes for the correct use of the battery:**

- To obtain the maximum service life, do not recharge the battery immediately after a short period of use but, if possible, discharge to the lower capacity limit and then recharge.
- Avoid to the extent possible the blocking of the machine. The resulting excessive current flow leads to quick discharging and increased wear of the battery.
- An increasingly shorter operating time per recharging of the battery is an indication that the battery is worn out and must be replaced.

Do not carry out any repair on the charger yourself!

As a basic rule, return the faulty machine to our next customer service centre (also in the case of defective mains cables!)

**7 Inserting/Removing Tools**

▲ Before any work on the machine itself, remove the battery.

▲ Wear protective gloves.

The clamping system has the advantage of being able to change the tools without requiring any other aid.

When changing the tool, make sure that the saw-blade receptacle is free from any material residue such as wood or metal chips.

**Inserting the Tool**

Push the hand guard **4** to the back.

Turn the clamping lever **10** clockwise through 90° to the stop and hold firmly.

Push the tool in fully and let go of the clamping lever **10**.

**To lock, press the tip of the tool onto a wooden block until the clamping lever 10 springs back to its original position.**

Push the hand guard **4** forwards again.

▲ Only work when the hand guard **4** is closed.

The roller guide curbs any tool deviations and serves for relieving the mechanism. As a stop it automatically produces the clamping angle of 90°. This is, of course, only applicable if original tools are used.

**Removing the Tool**

Push the hand guard **4** to the back.

Turn the clamping lever **10** clockwise through 90° as far as the stop and hold firmly in this position.

Pull out the tool.

**8 Putting into Operation**

Convince yourself before using that the battery is securely seated in the machine.

**Switching On/Off**

The machine can only be switched on by pressing the locking button for the On/Off switch **5**. This prevents the machine from being switched on unintentionally as well as any unwanted battery discharge.

Using the On/Off switch **6** the number of infinitely variable strokes can be controlled and adapted to the specific treatment for the differing materials.

**AMT 132****English 11****Recommended number of strokes**

**Low range** for treating glass, ceramics and metal, and also for sawing using the tenon saw blade.

**Medium range** for treating plastics, pressed material and plywood.

**High range** for treating hard wood, soft wood and chip board.

**Adjusting the Pendulum Stroke Setting**

The pendulum stroke settings "0" and "1" are selected using the pendulum stroke switch 3. In position "0" the pendulum stroke is switched off.

**Recommended Pendulum Stroke Setting**

**Position "0"** for glass, ceramics, soft steel, non-ferrous metal, aluminium and pressed material.

**Position "1"** for plastics, plywood, hard wood, soft wood and chip board.

**9 Practical Tips**

The tool holder is designed for using different tools such as a sander, knife of brushes. The pendulum stroke must be switched off for these applications.

For sawing, the pendulum movement must be switched off. As soon as a cutting depth of approx. 2–3 mm is reached, the pendulum action can be switched on to achieve an optimum cutting performance.

When using a saw blade, make sure that the material to be sawn is pressed against the saw stop plate 2. This pressure is additionally supported by the movement of the saw blade 1.

Should the saw blade jam, switch the machine off immediately, wedge the sawing slit open using a suitable tool and carefully pull out the machine together with the saw blade.

When sawing metals the pendulum action must be switched off and a little oil should be applied to the cutting spot. Sheet metal should be clamped to a firm surface (chip board or plywood) in order to prevent the material from swinging with the sawing action as far as possible.

**Danger of kick-back:** When the sawing procedure is finished, switch the machine off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.

**10 Maintenance Measures**

▲ Before any work on the machine itself, remove the battery.

Always keep the ventilation slots clean.

Wipe off the accessible plastic parts regularly with a cloth without cleaning agent.

From time to time, a drop of oil should be applied to the moveable roller guide for the tool.

**Servicing Instructions**

If you make heavy use of the equipment for an extended period of time, we recommend returning it together with the charger to our servicing department for a thorough inspection at regular intervals. This prevents high repair costs and extends the service life of your equipment.

**11 Environmental Protection**

Kress takes back worn-out machines for the purpose of resource-saving recycling. As a result of their modular construction, Kress machines can be very easily dismantled into their reusable materials.



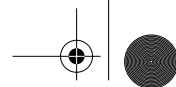
Defective rechargeable batteries must be recycled according to the Guidelines 91/157/EEC. Do not throw used batteries in household waste, in fire or in water.

Do not open battery and dispose of it through the available collection points.

Do not place the battery on any heated surface or expose it to strong sunlight for a longer period of time. Do not expose the battery to temperatures over 50 °C.

Give your worn-out Kress machine to your dealer or send it directly to Kress.

**Subject to change without notice**



## 12 Français

## AMT 132

### 1 Utilisation

L'appareil Accu-Multi-Talent est conçu pour scier, poncer et brosser le bois, les plastiques, les métaux et les matériaux de construction. Il est adapté aux coupes droites ou courbes et réalise des coupes affleurantes (voir figure A–F).

### 2 Consignes de sécurité et prévention des accidents

**ATTENTION !** En cas d'utilisation d'outils électroportatifs à accu, il est indispensable de respecter les instructions de sécurité de base, y compris l'instruction suivante, afin de réduire les risques d'incendie, de fuite dans l'accu et de blessures de personnes.

Lire entièrement la notice d'utilisation avant de mettre la machine en service, respecter les **consignes de sécurité** de cette notice, de même que les **consignes de sécurité** générales relatives **aux outils électriques** dispensées dans la brochure fournie avec la notice.

**Avant la mise en service de l'appareil, nous vous recommandons instamment de lire les points suivants et de les respecter :**

- Ne charger l'accu qu'avec un chargeur recommandé par le fabricant ; ne jamais l'utiliser pour charger d'autres appareils électriques.
- Ne jamais laisser le doigt sur l'interrupteur en portant l'outil.
- Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, retirer l'accumulateur.
- Ne pas utiliser d'accus défectueux ou déformés.
- Garder l'appareil et les accus qui ne sont pas utilisés à un endroit sec, élevé ou fermé, hors de la portée des enfants. Pour des raisons de sécurité, observer toujours un chargeur d'accu branché sur le réseau.
- Ne pas exposer l'appareil, ni l'accu, ni le chargeur d'accu à la pluie. Ne pas utiliser les appareils dans un environnement humide.
- Toujours maintenir secs et propres l'accu et le chargeur d'accu.
- Ne pas ouvrir l'accumulateur. Le protéger de tout choc mécanique.
- Protéger l'accumulateur contre toute exposition à la chaleur ou au feu : risque d'explosion ! Ne pas poser l'accumulateur sur un corps chaud (radiateur, par exemple). Ne pas l'exposer trop longtemps à un fort ensoleillement. Les températures dépassant 50 °C lui sont néfastes.
- Dans certaines conditions extrêmes, une partie de l'électrolyte peut déborder, ce qui n'entraîne cependant aucun dysfonctionnement. Si, dans une telle situation, l'étanchéité du bac n'est plus assurée et l'électrolyte entre en contact avec la peau :
  1. Lavez-la immédiatement à l'eau et au savon.
  2. Neutralisez l'électrolyte avec du vinaigre ou du jus de citron.
  3. Si l'électrolyte est entré en contact avec les yeux, lavez-les à l'eau claire pendant au moins 10 minutes, puis consultez sans délai un ophtalmologiste !
- Avant de brancher le chargeur sur le secteur, vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Avant toute utilisation, vérifier le bon état de la prise et du câble électrique. S'ils s'avèrent défectueux, les faire remplacer par un professionnel.
- Attention : haute tension. Ne pas ouvrir le chargeur d'accu !
- Vérifier que la liaison entre le chargeur et l'accu soit bien établi et que des corps étrangers n'y fassent pas obstacle.
- Empêcher que des corps étrangers puissent pénétrer dans le logement de chargement, le protéger aussi de la poussière et de l'humidité. L'entreposer dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Recouvrir les contacts des accumulateurs pour en permettre le stockage hors de l'appareil. Le shuntage de ces deux contacts (contact accidentel avec une autre pièce métallique) peut provoquer un incendie et d'explosion !
- Ne jamais mettre en place d'accumulateur d'un autre constructeur sur ce chargeur électrique. N'utiliser que des accessoires d'origine.
- Observer les consignes relatives à la protection de l'environnement.
- Lors des opérations de sciage dans des cloisons il convient de contrôler la présence éventuelle de canalisations de courant électrique, d'eau ou de gaz noyées à l'aide d'un testeur de conduites.
- Ne pas usiner de matériau contenant de l'amiante !
- L'identification de la machine ne doit pas nécessiter le perçage du carter. La double isolation est pontée. Utiliser des étiquettes autocollantes.
- Protégez les câbles du chargeur des arêtes tranchantes. Les câbles endommagés doivent être immédiatement changés par nos services d'entretien.

**AMT 132****Français 13****3 Figure**

- 1 lame de scie
- 2 Butée de serrage
- 3 Interrupteur de course pendulaire
- 4 Protection des mains
- 5 Sécurité contre les mises sous tension
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Accumulateur
- 8 Verrouillage de l'accu
- 9 Chargeur d'accu
- 10 Levier de serrage

Les accessoires reproduits et décrits dans la notice d'instruction ne sont pas forcément compris dans les fournitures.

**4 Caractéristiques techniques****Accu-Multi-Talent**

Référence  
Fréquence de courses  
en fonctionnement à vide  
Longueur de course  
Niveaux de courses pendulaires  
Course pendulaire désactivable  
Poids avec accu

**AMT 132**

12 07 0103  
0 – 2240 min<sup>-1</sup>  
19 mm  
1  
•  
env. 1,9 kg

**Accu A132**

Référence (N° de la pièce  
de rechange 46416)  
Type  
Tension nominale  
Capacité  
Nombre de cellules  
Plage de la température  
de service  
Poids

98 02 4701  
NiCd  
13,2 V =  
1,5 Ah  
11  
+5 °C ... +45 °C  
0,8 kg

**Chargeur d'accu**

Référence (N° de la pièce  
de rechange 30858)  
Tension d'entrée  
Tension de sortie  
Courant de charge/  
Temps de charge  
Poids

**MSL 60**

98 03 3401  
230 V ~  
13,2 V =  
env. 1,65 A/  
env. 60 min  
env. 1,3 kg

**5 Bruits et vibrations**

Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne EN 50 260.

Intensité de bruit : 73 + 3 dB (A)  
Niveau de bruit : 86 + 3 dB (A)  
Valeur d'émission spécifique au lieu  
de travail : 76 + 3 dB (A).

Les utilisateurs doivent porter une protection acoustique.

A valeur mesurée représentative de l'accélération est inférieure à 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**6 Chargement de l'accu**

La tension nominale de l'accumulateur doit correspondre aux indications figurant sur l'appareil.

- Les accus ne sont pas chargés. Avant de mettre l'appareil en service, charger donc l'accu.
- Les accus neufs n'atteignent leur pleine puissance qu'après environ cinq cycles de charge et de décharge.
- La durée maximale des accus est atteinte s'ils sont chargés à une température ambiante située entre +5 °C et +45 °C maximum.
- Si l'accu se trouve exposée à une température ambiante inférieure ou supérieure à celle stipulée (comprise entre + 5 °C et + 45 °C), la durée de charge est alors prolongée de la durée de refroidissement ou d'échauffement.
- Important ! Les accus se déchargent même lorsque les appareils ne sont pas utilisés. Il est donc important de les charger régulièrement. La meilleure solution consiste à ficher l'accu dans le chargeur branché, lequel recharge automatiquement l'accu et s'arrête à la fin du chargement. Ceci constitue un avantage certain pour l'entretien et un gage de longue vie des accus.
- Ne pas laisser l'accu dans le chargeur, lorsque celui-ci n'est pas en mode de fonctionnement.

Pour assurer une durée de vie plus longue de votre appareil, veillez toujours à le recharger en temps opportun. Effectuer le rechargement dès qu'on constate une diminution de la puissance de l'appareil.

1. Retirer l'accu **7** de la poignée en appuyant simultanément sur le dispositif de verrouillage de l'accu **8**.
2. **Vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Connecter la prise du chargeur au secteur.**
3. Insérer l'accu dans le chargeur jusqu'en butée.

**Chargeur d'accu type : MSL 60****Utilisation conformément à sa destination**

L'appareil n'est conçu que pour charger les accus NiCd Kress d'une tension située entre 12 V et 13,2 V.

**Recharge d'un accumulateur**

Le processus de rechargement est lancé dès lors que la fiche est enfoncée dans la prise électrique et que l'accumulateur est bien placé dans le logement de rechargement.

Le chargeur électrique « intelligent » reconnaît l'état de charge/décharge de l'accumulateur. Dès que ce dernier est complètement rechargé, le chargeur commute immédiatement sur le mode « recharge d'appoint ». Cette procédure ménage l'accumulateur et permet de toujours bénéficier au plus tôt de la pleine charge.

La recharge rapide ne peut s'effectuer que lorsque la température de l'accumulateur se situe entre +5 °C et +45 °C.

Le chargeur d'accus est approprié pour un service continu.

**Affichage et explication**

**Témoin clignotant vert** : Le contact avec l'accu est établi, le processus de charge est en marche (max. 60 minutes).

**Témoin continu vert** : L'accu est chargée, le chargeur a commuté en mode de charge de compensation.

**Témoin continu rouge** : L'accu n'est pas sous tension ou est trop chaud. Enlever l'accu du chargeur et le réenficher, ou le laisser refroidir à température ambiante et recommencer l'opération de chargement.

**Témoin clignotant rouge** : Accu défectueux ou court-circuit entre les contacts de charge.

- Retirer l'accu du chargeur.
- Retirer la fiche de la prise de courant !
- Contrôler le compartiment afin de détecter des corps étrangers.

Si un chargement adéquat de l'accu n'est pas possible :

1. Vérifier si la prise de courant fournit bien la tension souhaitée.
2. Vérifier si le contact est correctement établi au niveau des points de charge.
3. S'il n'est toujours pas possible de charger l'accu, renvoyer l'appareil à accu ainsi que le chargeur d'accu à notre service après-vente le plus proche.

**Indications pour l'utilisation correcte de l'accu :**

- Afin d'atteindre une durée de vie maximale de l'accu, ne pas le recharger tout de suite avec une utilisation de courte durée, mais le décharger, si possible, jusqu'à la limite inférieure de capacité, puis le recharger pleinement.
- Éviter, si possible, un blocage de la machine. Le courant excessif qui en résulterait entraînerait une décharge plus rapide et une usure plus grande de l'accu.
- Si le temps de service de l'accu se raccourcit de plus en plus après un processus de charge, cela indique que l'accu est usé et qu'il doit être remplacé.

Ne pas effectuer vous-même de travaux de réparation sur le chargeur !

Envoyer toujours les appareils défectueux (également lorsque le câble d'alimentation est défectueux) à notre service après-vente le plus proche !

**7 Mise en place/Retrait de l'outil**

▲ Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, retirer l'accumulateur.

▲ Porter des gants de protection.

Le système de serrage présente l'avantage de vous offrir la possibilité de changer les outils sans outillage particulier.

Au cours du changement des outils veiller à ce que la pièce de réception de la lame de scie soit exempte de résidus de matériaux tels que copeaux de bois ou particules de métaux.

**Mise en place des outils**

Faire glisser vers l'arrière la pièce de protection des mains **4**.

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre d'environ 90° jusqu'en butée le levier de serrage **10** puis le bloquer.

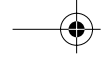
Insérer l'outil jusqu'en butée puis libérer le levier de serrage **10**.

**Pour immobiliser l'outil appuyer la pointe de l'outil sur une plaquette de bois jusqu'à ce que le levier de serrage 10 se réenclenche en position de travail.**

Faire glisser vers l'avant dans sa position initiale la pièce de protection des mains **4**.

▲ Les travaux doivent s'effectuer uniquement lorsque la protection des mains **4** est fermée.

Le rouleau de protection empêche les écarts de l'outil et assure une réduction des contraintes sur la mécanique. Il garantit automatiquement comme butée un angle de blocage de 90°. Ceci est valable bien entendu uniquement dans le cas de l'utilisation d'outils d'origine Kress.



## AMT 132

Français 15

### Démontage des outils

Faire glisser vers l'arrière la pièce de protection des mains **4**.

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre d'environ 90° jusqu'en butée le levier de serrage **10** puis le bloquer.

Retirer l'outil.

### 8 Mise en service

Avant utilisation, toujours contrôler que l'accumulateur est correctement en place.

#### Mise en Marche/Arrêt

La machine peut être mise sous tension uniquement en appuyant sur la sécurité d'enclenchement **5**. Par là-même on empêche toute mise sous tension malencontreuse de la machine et l'accu se trouve protégé contre toute décharge involontaire.

L'interrupteur Marche/Arrêt **6** permet d'ajuster en continu la fréquence de courses et ainsi de l'adapter en fonction des différents matériaux à traiter.

#### Recommandations sur les fréquences des courses

##### Fréquence de course faible

pour les travaux sur le verre, les céramiques et les métaux et lors du premier trait de scie avec la lame de scie fine.

##### Fréquence de course moyenne

pour les travaux sur les plastiques, sur les matériaux comprimés et le contreplaqué.

##### Fréquence de course élevée

pour les travaux sur les bois durs, les bois tendres et les agglomérés.

#### Sélection de la course pendulaire

La commutation de la position entre les courses pendulaires « **0** » et « **1** » s'effectue à l'aide de l'interrupteur de course pendulaire **3**. En position « **0** » la course pendulaire est hors service.

#### Recommandations pour l'utilisation de la fonction pendulaire

**Position « 0 »** pour le verre, les céramiques, les aciers tendres, les alliages, l'aluminium et les matériaux comprimés.

**Position « 1 »** pour les plastiques, le contreplaqué, le bois dur, le bois tendre et les agglomérés.

### 9 Conseils pratiques

Le porte outil accepte le montage de différents outils tels que des dispositifs de ponçage, couteaux ou brosses. Le fonctionnement pendulaire doit être mis hors service pour ces utilisations.

Lors de l'attaque de l'opération de sciage le mouvement de course pendulaire doit être mis hors service. Après avoir atteint une profondeur de coupe d'environ 2–3 mm la fonction pendulaire peut être enclenchée pour obtenir une capacité de coupe optimale.

Dans le cas de l'utilisation d'une lame de scie, veiller à ce que le matériau à scier soit en appui contre la butée de sciage **2**. Cet appui est de plus facilité par les mouvements de la lame de scie **1**.

Au cas où la lame de scie coince, couper aussitôt l'alimentation de la machine, écarter la fente de coupe à l'aide d'un outil adapté puis retirer précautionneusement la machine ainsi que la lame de scie.

Pour les opérations de coupe des métaux la fonction pendulaire doit être mise hors service et il convient de faire couler un peu d'huile sur l'emplacement de coupe. Les tôles doivent être bridées sur un support stable (plaque d'aggloméré ou plaque de contreplaqué) afin que tout effet ressort du matériau avec la lame soit autant que possible éliminé.

**Danger de chocs en rebond** : à la fin du processus de sciage couper l'alimentation de la machine puis retirer la lame de scie de la fente de coupe uniquement après l'arrêt complet de la lame.

**16 Français****AMT 132****10 Interventions de maintenance**

⚠ Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, retirer l'accumulateur.

Les ouïes de refroidissement de la machine doivent rester propres.

Essuyer régulièrement les pièces en matière plastique accessibles de l'extérieur avec un chiffon humide mais non imbibé de produit de nettoyage.

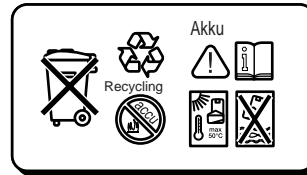
Le rouleau de protection mobile de l'outil doit être lubrifié à intervalles de temps réguliers à l'aide d'une goutte d'huile.

**Prestations de service**

En cas d'utilisation prolongée et intensive de l'appareil, nous vous recommandons de l'envoyer, ainsi que le chargeur, à notre service après-vente, en vue d'une révision complète. Vous éviterez ainsi des réparations coûteuses et superflues, et prolongerez d'autant la durée de vie de votre appareil.

**11 Protection de l'environnement**

Kress reprend les machines rebutées afin que les différentes pièces dont elles sont constituées alimentent un processus de récupération des matières premières. Grâce à leur conception modulaire, la séparation des éléments récupérables des machines Kress peut s'effectuer dans de bonnes conditions.



Les accus défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 91/157/CEE. Ne pas jeter l'accu usé dans les ordures ménagères, ni dans les flammes ou dans l'eau.

Ne pas ouvrir l'accu. Le diriger vers l'une des stations de collecte existantes.

Ne pas poser l'accu sur des sources de chaleur ni l'exposer directement au soleil pendant une période assez longue. Ne pas exposer l'accu à des températures supérieures à 50 °C.

A l'occasion de la mise au rebut d'une machine Kress usagée, apporter la machine au revendeur. Il est également possible à l'utilisateur de nous l'envoyer directement.

**Sous réserves de modifications techniques**



## 1 Gebruik

Het accu-multitalent is geschikt voor het zagen, schuren en borstelen van hout, kunststof, metaal en bouwmaterialen. De machine is geschikt om recht en in bochten te zagen en zaagt aansluitend langs oppervlakken af (zie afbeeldingen A – F).

## 2 Veiligheidsvoorschriften en voorkoming van ongevallen

LET OP! Bij het gebruik van op accu's werkende gereedschappen moeten belangrijke veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen, waaronder de volgende, ter beperking van het gevaar van brand, een lekkende accu en verwondingen van personen.

Lees voor u de machine in bedrijf stelt de gebruiksaanwijzing helemaal door. Neem de **veiligheidsrichtlijnen** in deze gebruiksaanwijzing in acht alsook de algemene **veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap** in het hierbij ingesloten boekje.

**Belangrijke gegevens die voor gebruik gelezen moeten worden en waarvan wij een strikt naleven aanbevelen:**

- Laad de accu's alleen op met een laadapparaat dat door de fabrikant aanbevolen wordt en gebruik het laadapparaat nooit voor het laden van andere elektrische toestellen.
- Draag het gereedschap nooit met de vinger aan de schakelaar.
- Altijd voor werkzaamheden aan de machine de accu uit de machine nemen.
- Gebruik geen defecte of vervormde accu's.
- De machine en accu's die niet worden gebruikt moeten apart worden bewaard op een droge en hoge of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen. Ook in het belang van de veiligheid moet een op het stroomnet aangesloten oplaadapparaat altijd in het oog worden gehouden.
- Stel de machine, de accu of het oplaadapparaat niet bloot aan regen. Gebruik de apparaten niet in een natte of vochtige omgeving.
- Houd accu en oplaadapparaat altijd schoon en droog.
- Open de accu niet en bescherm deze tegen schokken.
- Bescherm de accu tegen hitte en vuur: Explosiegevaar! Leg de accu niet op een verwarmingsradiator en stel deze niet langdurig bloot aan fel zonlicht. Temperaturen boven 50 °C zijn schadelijk.
- Onder bepaalde extreme omstandigheden zou een hoeveelheid electrolyte kunnen ontsnappen, wat echter geen defect tot gevolg heeft. Wanneer de behuizing lekt en het electrolyte in contact zou komen met de huid:
  1. Was onmiddellijk de aangetaste delen van de huid met water en zeep.
  2. Neutraliseer het electrolyte met azijn of citroensap.
  3. Wanneer het electrolyte de ogen aantaste, was het oog met stromend water gedurende minstens 10 minuten en raadpleeg onmiddellijk een oogarts!
- Alvorens het laadapparaat op het net aan te sluiten, controleer of uw netspanning dezelfde is als die op het typeplaatje van het laadapparaat staat.
- Alvorens het apparaat in gebruik te nemen, altijd eerst stekker en kabel controleren en bij eventuele beschadiging door een vakman laten vervangen.
- Let op, hoogspanning: Open het oplaadapparaat niet.
- Let u er op, dat de verbinding tussen oplaadapparaat en accu juist wordt gepositioneerd en niet door vreemde voorwerpen gehinderd wordt.
- Zorg er voor dat er geen voorwerpen in de acculaadschacht komen en bescherm de laadschacht tegen vuil en vocht. Droog en vorstvrij bewaren.
- De contacten van de accu afdekken wanneer hij buiten het oplaadapparaat wordt bewaard. Bij kortsluiting door mechanische overbrugging bestaat brand- en explosiegevaar!
- Geen andere accu's opladen. Uitsluitend originele toebehoren gebruiken.
- Let op de richtlijnen voor de milieubescherming.
- Controleer bij het zagen in muren eerst met een leidingzoeker op verborgen stroom-, water- en gasleidingen.
- Geen asbesthoudend materiaal verwerken!
- Om de machine te markeren mag er niet in het huis geboord worden. De veiligheidsisolatie wordt daarvoor overbrugd. Gebruik daar stickers voor.
- Zorg ervoor dat de kabel van het laadapparaat niet beschadigd wordt door scherpe voorwerpen. Beschadigde kabels moeten onmiddellijk worden vervangen door onze onderhoudsdiensten.

**18 Nederlands****AMT 132****3 Afbeelding**

- 1 Zaagblad
- 2 Zaaggeleider
- 3 Pendelslagschakelaar
- 4 Handbescherming
- 5 Inschakelblokkering
- 6 Aan-/uitschakelaar
- 7 Accu
- 8 Accuvergrendeling
- 9 Acculader
- 10 Spanhendel

**Niet al het afgebeelde en beschreven toebehoren wordt meegeleverd.**

**4 Technische gegevens****Accu-multitalent**

Artikelnummer	<b>AMT 132</b> 12 07 0103
Onbelast aantal slagen	0–2240 min <sup>-1</sup>
Slaglengte	19 mm
Pendelslagstanden	1
Pendelslag uitschakelbaar	•
Gewicht met accu	ca. 1,9 kg

**Akku A132**

Artikelnummer	98 02 4701
(Onderdeelnr. 46416)	NiCd
Type	13,2 V =
Nominale spanning	1,5 Ah
Kapaciteit	11
Aantal cellen	+5 °C ... +45 °C
Bedrijfstemperatuurbereik	0,8 kg
Gewicht	

**Acculader**

Artikelnummer	<b>MSL 60</b> 98 03 3401
(Onderdeelnr. 30858)	230 V ~
Ingangsspanning	13,2 V =
Uitgangsspanning	ca. 1,65 A/
Oplaadstroom/oplaadtijd	ca. 60 min
Gewicht	ca. 1,3 kg

**5 Informatie over geluid en vibratie**

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 260.

Geluidsdrukniveau:	73 + 3 dB (A)
Schalleistingspegel:	86 + 3 dB (A)
Emissiewaarde met betrekking tot de arbeidsplaats:	76 + 3 dB (A).

Voor de bediener van de machine zijn maatregelen ter beperking van lawaaioverlast vereist.

De gemeten versnelling is gemiddeld kleiner dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**6 Accu's laden**

De nominale spanning van de accu moet overeenkomen met de gegevens op de machine.

- De accu's zijn niet opgeladen. Voor ingebruikname moeten de accu's worden opgeladen.
- Een nieuwe accu ontwikkelt pas na ca. vijf oplaaden en ontladcycli zijn volledige vermogen.
- De maximale levensduur van de accu's wordt bereikt wanneer u deze oplaadt bij een omgevingstemperatuur tussen +5 °C en max. +45 °C.
- Wanneer de accu zich in een omgevingstemperatuur bevindt die hoger of lager is dan de optimale waarden (tussen ca. +5 °C en +45 °C), wordt de laadperiode verlengd met de afkoelings- en opwarmingsperiode.
- Belangrijk! Accu's verliezen ook hun spanning wanneer het apparaat niet gebruikt wordt! Laadt u daarom de accu's regelmatig bij. Of beter: steekt u de accu in het oplaadapparaat dat op het net is aangesloten, welke, nadat de accu is volgeladen, overschakelt op behoud van spanning. Het onderhoud, de optimale inzetbaarheid en de levensduur van de accu worden er positief door beïnvloed.
- Laat de accu niet in het oplaadapparaat zitten wanneer deze niet in werking is.

Voor een lange levensduur is het van belang dat u er voor zorgt, dat de accu's altijd weer tijdig worden opgeladen. Dat is in ieder geval noodzakelijk, wanneer u constateert dat de prestatie van het apparaat minder wordt.

1. Accu **7** door indrukken van de accuvergrendeling **8** uit de handgreep trekken.
2. **Controleer of de netspanning overeenstemt met de netspanning die op het typeplaatje van het laadapparaat staat aangegeven. Steek de stekker van het laadapparaat in het stopcontact.**
3. Steek de accu tot de aanslag in het laadapparaat.

**Acculader type: MSL 60****Gebruik volgens bestemming**

Het apparaat is alleen bestemd voor het opladen van Kress NiCd-accu's met spanningen tussen 12 V en 13,2 V.

**Opladen**

Het opladen begint, zodra de stekker in het stopcontact en de accu in de oplaadschacht wordt gestoken.

Het „intelligente” oplaadapparaat onderkent de oplaadtoestand van de accu en schakelt bij een vol opgeladen accu onmiddellijk over op konditieladen. Door deze oplaadmethode wordt de accu ontzien en wordt hij altijd volledig opgeladen.

Snelladen is uitsluitend mogelijk indien de temperatuur van de accu tussen +5 °C en +45 °C ligt.

Het oplaadapparaat is geschikt voor continu gebruik.

**Indicatie en betekenis**

**Knipperend licht groen:** De accu heeft contact, het opladen vindt plaats (max. 60 minuten).

**Permanent licht groen:** De accu is geladen, het laadapparaat is omgeschakeld naar behouden van de lading.

**Permanent licht rood:** Accu maakt geen contact of is te warm. Accu uit het laadapparaat halen en er opnieuw in steken of op omgevingstemperatuur laten afkoelen en opnieuw met laden beginnen.

**Knipperend licht rood:** Accu defect of kortsluiting tussen de oplaadcontacten.

- Verwijder de accu uit het oplaadapparaat.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Controleer of zich geen voorwerp in de laadschacht bevindt.

Indien het niet mogelijk is de accu's goed te laden:

1. Controleer of het stopcontact spanning voert.
2. Controleer of de laadpunten goed contact maken.
3. Als opladen nog steeds niet mogelijk is, dient u de accumachine en het oplaadapparaat aan onze dichtstbijzijnde servicewerkplaats te zenden.

**Aanwijzingen voor het juiste gebruik van de accu:**

- Om een maximale levensduur van de accu te bereiken, de accu na kort gebruik niet onmiddellijk weer opladen, maar indien mogelijk ontladen tot de onderste capaciteitsgrens en vervolgens weer opladen.
- Voorkom blokkeren van de machine. De daardoor veroorzaakte grotere stroom leidt tot snellere ontlasting en meer slijtage van de accu.
- Een steeds kortere gebruikstijd van de accu per oplading geeft aan dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Repareer het oplaadapparaat niet zelf!

Stuur defecte apparaten altijd (ook bij een defecte netkabel) aan onze dichtstbijgelegen servicewerkplaats.

**7 Gereedschap inzetten of verwijderen**

⚠ Altijd voor werkzaamheden aan de machine de accu uit de machine nemen.

⚠ Draag werkhandschoenen.

Het spansysteem heeft het voordeel dat u het toebehoren zonder hulpgereedschap kunt wisselen.

Let er bij het wisselen van het toebehoren op dat de opname van het zaagblad vrij van materiaalresten als hout- en metaalspanen is.

**Toebehoren inzetten**

Duw de handbescherming **4** naar achteren.

Draai de spanhendel **10** met de wijzers van de klok mee 90° tot aan de aanslag en houd deze vast.

Schuif het toebehoren helemaal naar binnen en laat de spanhendel **10** los.

**Druk ter vergrendeling de punt van het toebehoren op een houten plaat tot de spanhendel 10 in de beginstand terugspringt.**

Duw de handbescherming **4** weer naar voren.

⚠ Werk alleen met een gesloten handbescherming **4**.

De steunrol voorkomt afwijkingen van het toebehoren en zorgt voor een ontlasting van het mechaniek. Als aanslag ontstaat automatisch de inspanhoek van 90°. Dat geldt vanzelfsprekend alleen bij gebruik van origineel toebehoren.

**Toebehoren verwijderen**

Duw de handbescherming **4** naar achteren.

Draai de spanhendel **10** met de wijzers van de klok mee 90° tot aan de aanslag en houd deze vast.

Trek het toebehoren naar buiten.

**8 Ingebruikneming**

Controleer voor het gebruik of de accu goed in de machine zit.

**In- en uitschakelen**

De machine kan alleen worden ingeschakeld door de inschakelblokkering **5** in te drukken. Daardoor wordt per ongeluk inschakelen van de machine voorkomen en wordt de accu beschermd tegen onbedoeld ontladen.

Met de aan/uit-schakelaar **6** kunt u het aantal zaagbewegingen traploos sturen en op de bewerking van verschillende materialen afstemmen.

**20 Nederlands****AMT 132****Geadviseerd aantal slagen**

**Klein aantal slagen** bij het bewerken van glas, keramiek en metaal en ook bij het aanzagen met het fijnzaagblad.

**Gemiddeld aantal slagen** bij het bewerken van kunststof, geperst materiaal en multiplex.

**Groot aantal slagen** bij het bewerken van hardhout, zacht hout en spaanplaat.

**Instelling van de pendelslag**

De omschakeling van de pendelslagstanden „0” en „1” gebeurt met de pendelslagschakelaar 3. In stand „0” is de pendelslag uitgeschakeld.

**Adviezen voor de pendelslaginstelling**

**Stand „0”** voor glas, keramiek, zacht staal, nonferrometaal, aluminium en geperst materiaal.

**Stand „1”** voor kunststoffen, multiplex, hardhout, zacht hout en spaanplaat.

**9 Voor de praktijk**

Met de gereedschapopname kunt u allerlei toebehoren gebruiken, zoals schuur- en slijptoebehoren, messen en borstels. De pendelslag moet voor deze toepassingen worden uitgeschakeld.

Bij het aanzagen moet de pendelslagbeweging worden uitgeschakeld. Na het bereiken van een zaagdiepte van ongeveer 2–3 mm kan voor een optimale zaagcapaciteit de pendelbeweging worden ingeschakeld.

Let er bij het gebruik van een zaagblad op dat het te zagen materiaal tegen de zaaggeleider 2 wordt geduwd. Deze druk wordt door de beweging van het zaagblad 1 extra ondersteund.

Schakel de machine onmiddellijk uit wanneer het zaagblad vastklemt. Spreid de zaagopening met een geschikt gereedschap en trek de machine met het zaagblad voorzichtig naar buiten.

Bij het zagen van metalen moet de pendelbeweging uitgeschakeld zijn en op de zaaglijn een beetje olie worden aangebracht. Metaalplaat moet worden opgespannen op een vaste ondergrond (spaanplaat of multiplex) zodat meeveren zo veel mogelijk wordt voorkomen.

**Terugslaggevaar:** Schakel de machine na het zagen uit en trek het zaagblad pas uit de zaaglijn wanneer het tot stilstand is gekomen.

**10 Onderhoudswerkzaamheden**

**⚠** Altijd voor werkzaamheden aan de machine de accu uit de machine nemen.

De ventilatieopeningen altijd schoon houden.

Van buiten toegankelijke kunststofonderdelen regelmatig afvegen met een doek zonder reinigingsmiddel. Het beweegbare steunwiel voor het toebehoren moet van tijd tot tijd van een druppel olie worden voorzien.

**Dienstverlening**

Wij raden u ten stelligste aan de machine met laadapparaat voor compleet nazicht binnen te brengen bij één van onze dienstverleningscentra wanneer het gereedschap meermaals langdurig onderhevig is geweest aan extreme omstandigheden. Zo bespaart u overbodige en dure reparaties en verhoogt u de levensduur van het apparaat.

**11 Milieubescherming**

Kress neemt onbruikbaar geworden machines terug om deze te recyclen, zodat met grondstoffen zuinig wordt omgegaan. Door hun modulaire constructie kunnen machines van Kress zeer eenvoudig uit elkaar worden gehaald in materialen die opnieuw kunnen worden gebruikt.



Defecte accu's moeten worden gerecycled volgens richtlijn 91/157/EEG. Gooi de lege accu niet bij het huisvuil, in het vuur of in het water.

Accu niet openen. Breng de accu naar een inzamelplaats.

Plaats de accu niet op een verwarmingsbron en stel de accu niet langdurig bloot aan fel zonlicht. Stel de accu niet bloot aan temperaturen boven 50 °C.

Geef onbruikbaar geworden machines af bij de vakhandel of stuur deze rechtstreeks naar Kress.

**Wijzigingen voorbehouden**



## 1 Applicazione

La sega universale a batteria è adatta per operazioni di taglio, di levigatura e di spazzolatura di materiale in legno, di materiale plastico, metallico e di materiali da costruzione. Essa è idonea per l'esecuzione di tagli dritti e curvi e tagli a raso delle superfici (cfr. figura A–F).

## 2 Indicazioni di sicurezza e misure antinfortunistiche

**ATTENZIONE!** Utilizzando macchine a batteria è indispensabile rispettare le basilari disposizioni di sicurezza che, unite alle avvertenze che seguono in questo manuale, hanno lo scopo di ridurre il più possibile il pericolo di provocare incendi, il pericolo di provocare perdite alle batterie ed il pericolo di incidenti.

Prima di mettere in funzione la macchina si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, di seguire le **indicazioni di sicurezza** presenti in queste istruzioni e le generali **indicazioni di sicurezza per utensili elettrici** nel manualetto allegato.

**Consigliamo vivamente di osservare e leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione:**

- Per caricare gli batterie utilizzare esclusivamente l'apparecchio consigliato dal costruttore. Non usare mai tale caricatore per caricare altri apparecchi elettrici.
- Mai trasportare la macchina tenendola con il dito poggiato sull'interruttore.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro alla macchina, estrarre la batteria.
- Mai utilizzare batterie difettose oppure deformate.
- Quando le macchine e le batterie non si utilizzano, conservarle separatamente in luogo asciutto che si trovi in posizione alta oppure che possa essere chiuso in modo che, in ogni caso, non sia accessibile a bambini. Nell'interesse della sicurezza generale è necessario tenere sempre sotto controllo una stazione di ricarica collegata alla rete della corrente.
- Mai esporre alla pioggia né la macchina, né la batteria e neppure la stazione di ricarica. Non utilizzare le macchine in ambienti bagnati oppure umidi.
- Tenere sempre pulite ed asciutte la batteria e la stazione di ricarica.
- Non aprire la batteria e proteggerla contro gli urti.
- Proteggere la batteria da surriscaldamento e da fiamme: Pericolo di esplosione! Non poggiare le batterie su termosifoni, né esporle a lungo all'azione diretta dei raggi solari: temperature superiori a 50 °C provocano danni.
- In casi estremi potrebbe verificarsi una fuoriuscita di liquido dagli batterie, che però non significa che è presente un guasto. In caso di perdita dall'involucro degli batterie, con conseguente contatto del liquido con la pelle, procedere nel seguente modo:
  1. Lavare immediatamente con acqua e sapone la zona della pelle venuta in contatto con il liquido.
  2. Neutralizzare con aceto o succo di limone il liquido fuoriuscito dagli batterie.
  3. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua (per almeno 10 minuti) e consultare un medico!
- Prima di collegare il caricatore alla rete elettrica, verificare sempre che la tensione della rete corrisponda a quella riportata sulla targhetta del caricatore.
- Prima di ogni impiego controllare la spina ed il cavo ed in caso di danni fare intervenire solo un tecnico.
- **Attenzione! Alta tensione: Mai aprire la stazione di ricarica!**
- Verificate che il collegamento tra carica batteria e batteria venga posizionato esattamente e non venga ostacolato da corpi estranei.
- Mantenere libero da oggetti estranei il pozzetto di carica della batteria e proteggerlo da sporcizia ed umidità. Il luogo di deposito dell'apparecchio deve essere asciutto ed al sicuro dal gelo.
- In caso di deposito coprire i contatti della batteria all'esterno del carica batteria. In caso di cortocircuito dovuto a collegamenti metallici, esiste pericolo di incendio e di esplosione!
- Non caricare batterie di altra fabbricazione. Fare uso esclusivamente di accessori originali.
- Osservare le istruzioni relative alla protezione dell'ambiente.
- In caso di tagli da eseguire in pareti, controllare prima con un rilevatore di linee se dovessero esservi invisibili linee di corrente, tubazioni di acqua o tubazioni per il gas.
- Non lavorare alcun materiale contenente amianto!
- Per contrassegnare l'apparecchio non deve esserne forata la carcassa. L'isolamento di protezione viene escluso. Utilizzare etichette autoadesive.
- Evitare di fare scorrere i fili del caricatore su spigoli vivi. I cavi danneggiati devono essere immediatamente sostituiti da un tecnico del nostro Servizio Assistenza.

**22 Italiano****AMT 132****3 Figura**

- 1 Lama
- 2 Battuta della sega
- 3 Interruttore per il movimento alternativo
- 4 Protezione mano
- 5 Pulsante di sicurezza
- 6 Interruttore di inserimento/disinserimento
- 7 Batteria
- 8 Dispositivo di bloccaggio della batteria
- 9 Caricabatterie
- 10 Levetta di fissaggio

Accessori illustrati o descritti non fanno necessariamente parte del volume di consegna.

**4 Dati tecnici****Sega universale a batteria**

Codice di ordinazione	<b>AMT 132</b> 12 07 0103
Numero di corse a vuoto	0–2240 min <sup>-1</sup>
Corsa della sega	19 mm
Livelli del movimento alternativo	1
Movimento alternativo disinseribile	•
Peso con batteria	ca. 1,9 kg

**Batteria A132**

Codice di ordinazione (Num. del pezzo di ricambio 46416)	98 02 4701
Tipo	NiCd
Tensione nominale	13,2 V =
Capacità	1,5 Ah
Quantità degli elementi	11
Campo della temperatura di esercizio	+5 °C ... +45 °C
Peso	0,8 kg

**Caricabatterie**

Codice di ordinazione (Num. del pezzo di ricambio 30858)	<b>MSL 60</b> 98 03 3401
Tensione di entrata	230 V ~
Tensione di uscita	13,2 V =
Corrente di carica/ tempo di ricarica	ca. 1,65 A/ ca. 60 min
Peso	ca. 1,3 kg

**5 Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione**

Valori misurati conformemente alla norma EN 50 260.

Livello di rumorosità:	73 + 3 dB (A)
Potenza della rumorosità:	86 + 3 dB (A)
Valore emesso riferito al posto di lavoro:	76 + 3 dB (A).

Per l'operatore sono necessarie misure di protezione contro i rumori.

L'accelerazione rilevata è di solito inferiore a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**6 Carica della batteria**

La tensione nominale della batteria deve essere conforme ai dati tecnici riportati sulla macchina.

- Le batterie non sono cariche. Prima della messa in esercizio, esse devono perciò essere caricate.
- Una nuova batteria arriva a sviluppare la sua massima prestazione solo dopo circa 5 cicli di ricarica e scarica.
- La durata massima delle batterie si raggiunge ricaricandole ad una temperatura ambientale tra +5 °C e max. +45 °C.
- Se il caricatore si trova in un ambiente con temperature superiori o inferiori a quelle consentite (e cioè, tra i +5 °C ed i +45 °C), il tempo di carica verrà prolungato in rapporto al tempo necessario per il raffreddamento o il riscaldamento.
- Importante! La batteria si scarica anche quando l'utensile non viene utilizzato e, quindi, è necessario ricaricarla regolarmente.  
Meglio ancora: collegare la batteria al caricatore alimentato dalla rete poiché questo, al termine del caricamento della batteria, ne mantiene automaticamente la carica. Questo accorgimento è indispensabile per prolungare la vita della batteria.
- Non lasciare la batteria nella stazione di ricarica quando questa non dovesse trovarsi allo stato di esercizio.

Per prolungarne la durata, fare in modo che gli batterie vengano sempre caricati in tempo utile. Il caricamento è comunque necessario quando si nota una diminuzione della potenza dell'apparecchio.

1. Estrarre batteria **7** dal manico di presa premendo contemporaneamente il dispositivo di bloccaggio **8**.
2. **Controllare se la tensione della rete di alimentazione corrisponde a quella riportata sulla targhetta delle caratteristiche dell'apparecchio per la carica della batteria. Inserire la spina dell'apparecchio per la carica alla presa della rete di alimentazione.**
3. Inserire completamente la batteria nell'apparecchio per la carica fino allo scatto.

**Caricabatterie modello: MSL 60****Uso conforme alle norme**

L'apparecchio è idoneo esclusivamente per operazioni di ricarica di batterie NiCd Kress con tensioni tra 12 V e 13,2 V.

**Processo di ricarica**

Il procedimento di carica ha inizio non appena la spina della rete viene inserita nella presa e la batteria viene riposto nella sede.

Il caricatore «intelligente» riconosce lo stato attuale della batteria e scatta subito nella modalità di ricarica di compensazione non appena raggiunto lo stato di carica massima. Questo procedimento di ricarica riduce l'usura della batteria che viene ricaricata sempre completamente.

La carica rapida è possibile solamente nel caso in cui la batteria presenti una temperatura fra +5 °C e +45 °C.

Il carica batteria è adatto per l'esercizio continuo.

**Visualizzazione e significato**

**Luce intermittente verde:** La batteria ha contatto, l'operazione di ricarica è in corso (mass. 60 min.).

**Luce continua verde:** La batteria è stato caricato, l'apparecchio per la carica ha commutato sulla funzione «carica di compensazione».

**Luce continua rossa:** La batteria non è collegato oppure si è riscaldato troppo. Estrarre la batteria dall'apparecchio di carica e reinserirlo oppure farlo raffreddare a temperatura ambiente e riprendere il procedimento di carica.

**Luce intermittente rossa:** La batteria è difettosa oppure tra i contatti di ricarica vi è un corto circuito.

- Estrarre la batteria dalla stazione di ricarica.
- Estrarre la spina di rete!
- Accertarsi che nella sede di ricarica non vi siano corpi estranei.

Nel caso non sia possibile effettuare la normale carica della batteria:

1. Controllare, se nella presa di corrente è presente la tensione.
2. Controllare, il collegamento dei contatti nei punti di carica.
3. In caso che non dovesse essere ancora possibile l'operazione di ricarica, si prega di spedire la batteria e la stazione di ricarica ad uno dei nostri Centri di Servizio più vicino.

**Indicazioni relative ad un corretto impiego della batteria:**

- Al fine di raggiungere una durata massima della batteria, non ricaricare la batteria subito dopo un breve utilizzo ma, possibilmente, utilizzarla fino a farla scaricare del tutto e ricaricarla solo dopo che sia arrivata a questo punto.

- Evitare possibilmente di far bloccare la macchina. Il maggior flusso di corrente legato ad un blocco della macchina implica un acceleramento del processo di scarica ed una maggiore usura della batteria.
- Una durata di funzionamento della batteria che con ogni operazione di ricarica diventa sempre più breve sta ad indicare che la batteria è usurata e che deve essere sostituita.

Mai tentare di eseguire personalmente delle riparazioni alla stazione di ricarica!

Consigliamo di spedire le macchine difettose (anche in caso di cavi di rete difettosi) al Centro di Servizio più vicino!

**7 Inserire ed estrarre gli utensili**

▲ Prima di eseguire qualsiasi lavoro alla macchina, estrarre la batteria.

▲ Portare guanti di protezione.

Il sistema di serraggio ha il vantaggio che gli utensili possono essere sostituiti senza dover ricorrere a nessun attrezzo.

Sostituendo l'utensile, accertarsi che l'attacco della lama sia completamente libero da resti di materiale come trucioli di legno o di metallo.

**Inserire l'utensile**

Spingere all'indietro la protezione mano **4**.

Ruotare la levetta di fissaggio **10** di 90° in direzione oraria fino alla battuta di guida e mantenere saldamente.

Inserire l'utensile ad innesto fino alla battuta di guida e rilasciare la levetta di fissaggio **10**.

**Per bloccare, premere la punta dell'utensile su una tavola di legno fino a quando la levetta di fissaggio 10 scatta di nuovo indietro alla posizione di partenza.**

Spingere di nuovo in avanti la protezione mano **4**.

▲ Lavorare soltanto tenendo la protezione mano **4** chiusa.

Il rullo di appoggio impedisce variazioni dell'utensile ad innesto e garantisce una riduzione del carico del sistema meccanico. La battuta che ne risulta è automaticamente con un angolo di serraggio pari a 90°. Ciò vale naturalmente soltanto in caso di utilizzo di utensili originali.

**Estrazione dell'utensile**

Spingere all'indietro la protezione mano **4**.

Ruotare la levetta di fissaggio **10** di 90° in direzione oraria fino alla battuta di guida e mantenere saldamente.

Estrarre l'utensile ad innesto.

**24 Italiano****AMT 132****8 Messa in esercizio**

Prima di utilizzare la macchina, assicurarsi che la batteria sia ben inserita nell'apposito vano.

**Avvio/arresto**

La macchina può essere avviata soltanto premendo il pulsante di sicurezza **5**. In questo modo si evita che la macchina possa essere avviata involontariamente e si evita anche che la batteria possa scaricarsi accidentalmente.

Tramite l'interruttore inserimento/disinserimento **6** è possibile regolare costantemente il numero di corse di adattarlo alla lavorazione di diversi materiali.

**Velocità consigliate**

**Velocità bassa** in caso di lavorazione di vetro, ceramica e metallo così pure per cominciare il taglio con la lama per tagli di precisione.

**Velocità media** in caso di lavorazione di materia plastica, di materiali pressati e di pannelli di legno compensato.

**Velocità alta** in caso di lavorazione di legno duro, legno tenero e pannelli di masonite.

**Regolazione del movimento alternativo**

Il cambiamento delle posizioni del movimento alternativo «**0**» e «**1**» avviene attraverso l'interruttore per il movimento alternativo **3**. Alla posizione «**0**» il movimento alternativo è disinserito.

**Raccomandazioni per l'impostazione del movimento alternativo**

**Posizione «0»** per vetro, ceramica, acciaio dolce, metallo non ferroso, alluminio e materiali pressati.

**Posizione «1»** per materiali artificiali, pannello di legno compensato, legno duro, legno tenero e pannelli di masonite.

**9 Consigli pratici**

L'attacco utensili permette l'applicazione di diversi utensili ad innesto come mole abrasive, lame da taglio oppure spazzole. Per questo tipo di applicazioni, il movimento alternativo deve essere disinserito.

Per cominciare il taglio, disinserire il movimento alternativo. Una volta raggiunta una profondità di taglio di circa 2–3 mm, per poter conseguire ottimali prestazioni di taglio è possibile inserire l'oscillazione.

Utilizzando una lama, accertarsi che il materiale da segare venga poggiato bene alla battuta della sega **2**. Il movimento della lama **1** aumenta ulteriormente questa pressione.

Se la lama dovesse bloccarsi, disinserire immediatamente la macchina, allargare la fessura di taglio utilizzando un utensile adatto ed estrarre con attenzione la macchina insieme alla lama.

Segando materiali metallici, il movimento di oscillazione dovrebbe essere disinserito e sul punto di taglio si dovrebbe applicare dell'olio. Le lamiere dovrebbero essere fissate su una base stabile (pannelli di masonite oppure pannelli di legno compensato) in modo da evitare in gran parte che il materiale possa muoversi.

**Pericolo di contraccolpo:** Una volta terminata l'operazione di taglio, disinserire la macchina ed estrarre la lama dal taglio solo quando la macchina si sarà fermata completamente.

**10 Disposizioni di manutenzione**

**▲** Prima di eseguire qualsiasi lavoro alla macchina, estrarre la batteria.

Mantenere sempre pulite le feritoie di ventilazione.

Pulire regolarmente con uno straccio e senza detersivi, parti in materiale artificiale che siano accessibili dall'esterno.

Sarebbe consigliabile applicare di tanto in tanto una goccia d'olio sul rullo mobile di appoggio per l'utensile.

**Servizio di assistenza clienti**

Se la macchina viene sollecitata in modo eccessivo per un periodo prolungato, si raccomanda di inviarla, insieme al caricatore, al nostro Servizio Assistenza per sottoporla ad un accurato controllo. Così facendo si potranno risparmiare inutili spese di riparazione e prolungare la durata dell'apparecchio.

**11 Misure ecologiche**

La Kress riprende indietro le macchine fuori uso al fine di realizzare un tipo di smaltimento volto ad un riciclaggio massimo delle risorse. Grazie al sistema costruttivo modulare, le macchine della Kress possono essere separate facilmente secondo i diversi tipi di materiali riciclabili.



Secondo la direttiva 91/157/CEE gli batterie difettosi devono essere riciclati. Non gettare batterie usate nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua.

Non aprire la batteria e restituirla usando le apposite strutture di raccolta.

Mai poggiare le batterie su sorgenti di calore né sottoporle a lungo all'azione diretta del sole. Non esporre le batterie a temperature che superino i 50 °C.

Quando la Vostra macchina Kress sarà fuori uso, riconsegnatela al Vostro Rivenditore oppure spedite direttamente alla Kress.

**Con riserva di modifiche**



## 1 Aplicación

El multitool con acumulador es adecuado para aserrar, lijar y cepillar madera, material sintético, metal y materiales de construcción. Es adecuado para efectuar cortes rectos y en curva, y permite realizar cortes enrasados (ver figuras A–F).

## 2 Indicaciones de seguridad y prevención de accidentes

¡ATENCIÓN! Al utilizar herramientas accionadas por acumulador deben considerarse unas medidas de seguridad fundamentales, además de las que se mencionan a continuación, con el fin de reducir el riesgo de incendio, fugas en los acumuladores y lesión de personas.

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en servicio la máquina, siga las **normas de seguridad** de estas instrucciones y las **normas de seguridad** generales **para herramientas eléctricas** que encontrará en el folleto adjunto.

**Indicaciones importantes que debería leer sin falta antes de usar el aparato y cuya observancia recomendamos encarecidamente:**

- Cargue los acumuladores solamente con un cargador recomendado por el fabricante y no lo use nunca para cargar otros aparatos eléctricos.
- Jamás transporte la herramienta asíéndola por el interruptor.
- Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el acumulador.
- No emplear acumuladores defectuosos o deformados.
- Los aparatos y acumuladores que no sean utilizados deben guardarse por separado en un lugar seco situado a cierta altura, o cerrado, para que no sean accesibles a los niños. Como medida de seguridad es necesario observar siempre también un cargador conectado a la red.
- No exponer a la lluvia el aparato, el acumulador o el cargador. No emplee los aparatos en entornos húmedos o mojados.
- Mantener siempre limpios y secos el acumulador y el cargador.
- No abrir el acumulador, y protegerlo contra golpes.
- Proteger el acumulador del calor y del fuego: ¡Peligro de explosión! No depositar el acumulador sobre radiadores ni exponerlo durante tiempo prolongado al sol; las temperaturas por encima de los 50 °C pueden dañarlo.
- En condiciones extremas puede salir líquido del acumulador, lo cual no significa que haya algún defecto. Si la carcasa presenta alguna fuga y el líquido del acumulador entra en contacto con la piel, proceda del modo siguiente:
  1. Lave con agua y jabón la zona afectada.
  2. Neutralice el líquido del acumulador con vinagre y limón.
  3. Si el líquido del acumulador entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con agua limpia durante al menos 10 minutos. ¡Consulte a su médico inmediatamente!
- Por favor, antes de conectar el cargador a la red, asegúrese de que la tensión de su red coincida con la tensión indicada en la placa de características del mismo.
- Cada vez que vaya a utilizar la máquina controle el estado del enchufe y del cable. Deje sustituirlos por un especialista en caso de que estén deteriorados.
- Atención, alta tensión: ¡No abrir el cargador!
- Observe Ud. que la conexión del cargador a la batería se efectúe en la posición correcta, y de que no se vea dificultada por cuerpos extraños.
- Mantenga el receptáculo de batería libre de materiales extraños, y protéjalo de la suciedad y humedad. Guardarlo en lugar seco y libre de heladas.
- En caso de mantener la batería fuera del cargador, tapar los contactos. Al realizar un cortocircuito provocado por el puenteado con un elemento metálico existe peligro de incendio y de explosión!
- No cargar acumuladores de otra marca. Utilizar únicamente accesorios originales.
- Ténganse en cuenta las instrucciones para protección del medio ambiente.
- Antes de aserrar en paredes, controlarlas con un detector de metales para ver si existen conductores eléctricos o tuberías de agua o gas ocultos en ellas.
- ¡No mecanice ningún material que contenga amianto!
- No taladre la carcasa de la máquina para identificarla. Se puenteará el aislamiento de protección. Utilice etiquetas adhesivas.
- Proteja las conducciones del cargador para que no entren en contacto con bordes afilados. Las conducciones deterioradas deberá cambiarlas inmediatamente nuestro servicio técnico.

**26 Español****AMT 132****3 Figura**

- 1 Hoja de sierra
- 2 Tope para aserrar
- 3 Conmutador del nivel de movimiento pendular
- 4 Protección para las manos
- 5 Bloqueador de conexión
- 6 Interruptor conexión/desconexión
- 7 Acumulador
- 8 Bloqueo del acumulador
- 9 Cargador
- 10 Palanca de fijación

Los accesorios ilustrados o descritos no siempre corresponden al volumen de suministro.

**4 Datos técnicos**

<b>Multitalento con acumulador</b>	<b>AMT 132</b>
Nº de artículo	12 07 0103
Nº de carreras en vacío	0–2240 min <sup>-1</sup>
Longitud de carrera	19 mm
Niveles de movimiento pendular	1
Movimiento pendular desconectable	•
Peso con acumulador	aprox. 1,9 kg
<b>Acumulador A132</b>	
Nº de artículo	98 02 4701
(Nº de pieza de repuesto 46416)	NiCd
Tipo	13,2 V =
Tensión nominal	1,5 Ah
Capacidad	11
Nº de elemento	
Margen de temperatura de operación	+5 °C ... +45 °C
Peso	0,8 kg
<b>Cargador</b>	<b>MSL 60</b>
Nº de artículo	98 03 3401
(Nº de pieza de repuesto 30858)	230 V ~
Tensión de entrada	13,2 V =
Tensión de salida	aprox. 1,65 A/
Corriente de carga/ tiempo de carga	aprox. 60 min
Peso	aprox. 1,3 kg

**5 Información sobre ruidos y vibraciones**

Determinación de los valores de medición según norma EN 50 260.

Presión acústica:	73 + 3 dB (A)
Resonancia acústica:	86 + 3 dB (A)
Valor de emisión en el puesto de trabajo:	76 + 3 dB (A).

Se requieren medidas contra el ruido por parte del usuario.

La aceleración calculada es de menor de 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**6 Carga de acumuladores**

La tensión nominal del acumulador debe coincidir con las indicaciones del aparato.

- Los acumuladores no están cargados. Por ello, es necesario cargarlo antes de la puesta en marcha del aparato.
- Un acumulador nuevo alcanza su potencia plena después de aprox. 5 ciclos de carga y descarga.
- La vida útil máxima del acumulador se obtiene cargándolo a una temperatura ambiente entre +5 °C y máx. +45 °C.
- Si la temperatura del acumulador no es la admisible (aprox. +5 °C y +45 °C), se prolonga el tiempo de carga debido al tiempo de enfriamiento o calentamiento.
- ¡Importante! Los acumuladores se descargan si no se utiliza la herramienta. Por lo tanto, ésta deberá cargarse periódicamente. O mejor todavía: conecte el acumulador al cargador que está conectado a la red; éste se desconectará automáticamente una vez esté cargado el acumulador. Si procede de este modo, dispondrá de un acumulador cuidado y en condiciones óptimas.
- No deje el acumulador en el cargador si éste no está funcionando.

Recargue los acumuladores siempre a su debido tiempo. De esta manera, se garantizará una vida larga del aparato. Deberán recargarse siempre que se observe una disminución de la potencia.

1. Retirar el juego de acumuladores **7** de la empuñadura accionando simultáneamente el enclavamiento del acumulador **8**.
2. **Asegúrese de que la tensión de su red es igual a la tensión de la red indicada en la placa del cargador. Conecte la clavija del cargador a la red.**
3. Introduzca el acumulador en el cargador hasta que quede encajado.

**Cargador tipo: MSL 60****Utilización reglamentaria**

El aparato ha sido proyectado exclusivamente para cargar acumuladores NiCd de Kress con tensiones entre 12 V y 13,2 V.

**Proceso de carga**

El proceso de carga se inicia en el momento de conectar el enchufe de red a la toma de corriente y de introducir la batería en el receptáculo.

El cargador "inteligente" detecta el estado de carga del acumulador y cambia a carga de mantenimiento si el acumulador está completamente cargado. Este procedimiento de carga protege al acumulador, manteniéndolo además siempre cargado.

La carga rápida es solamente posible, si la temperatura de la batería se encuentra entre +5 °C y +45 °C.

El cargador es apto para un servicio permanente.

**Indicadores y su significado**

**Luz verde intermitente:** El acumulador está conectado y se está cargando (máx. 60 minutos).

**Luz verde permanente:** El acumulador está cargado, el cargador ha conmutado a carga de mantenimiento.

**Luz roja permanente:** El acumulador no tiene establecido el contacto o se ha calentado demasiado. Retirar el acumulador del cargador y volver a introducir o dejar enfriar hasta una temperatura ambiente e iniciar de nuevo el proceso de carga.

**Luz roja intermitente:** Acumulador defectuoso o con los contactos puenteados.

- Retirar el acumulador del cargador.
- ¡Extraer el enchufe de la red!
- Inspeccionar el alojamiento para carga del acumulador en cuanto a cuerpos extraños.

Si no pudiesen cargarse correctamente los acumuladores:

1. Asegúrese de que el tomacorriente suministra tensión.
2. Asegúrese de que las puntas de carga hacen buen contacto.
3. Si aún así no fuese posible efectuar la carga, entregue el aparato accionado por acumulador y el cargador a uno de nuestros servicios técnicos más próximo.

**Indicaciones para el uso correcto del acumulador:**

- Para obtener una vida útil máxima, no recargar inmediatamente el acumulador si se ha utilizado brevemente, sino descargarlo, siempre que sea posible, hasta el nivel inferior de capacidad, y recargarlo entonces.

- Evite bloquear la máquina. La gran corriente que circula en estos casos produce una descarga mayor y reduce la vida útil del acumulador.
- Si después de cada carga el tiempo de funcionamiento del acumulador se va reduciendo, esto es muestra de que el acumulador está agotado y debe sustituirse.

¡No efectúe reparaciones en el cargador por su propia cuenta!

¡Envíe siempre los aparatos defectuosos (también en el caso de cables de red dañados) a uno de nuestros puntos de servicio más próximo!

**7 Inserción/extracción del útil**

⚠ Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el acumulador.

⚠ Llevar guantes de protección.

La ventaja de este sistema de sujeción constituye en no precisar medios auxiliares para cambiar los útiles.

Al sustituir los útiles, prestar atención a que el alojamiento de la hoja de sierra esté exento de restos de material, como p. ej. virutas de madera o de metal.

**Inserción de los útiles**

Empujar hacia atrás la protección para las manos **4**.

Girar en 90° hasta el tope y en sentido de las agujas del reloj la palanca de fijación **10**, y mantenerla sujeta.

Insertar hasta el tope el útil y soltar la palanca de fijación **10**.

**Para enclavarlo, presionar la punta del útil contra una base de madera de manera que la palanca de fijación 10 regrese a su posición de partida.**

Desplazar hacia adelante la protección para las manos **4**.

⚠ Trabajar solamente con la protección para las manos **4** cerrada.

El rodillo de apoyo evita que el útil se desvíe y absorbe además gran parte de los esfuerzos que serían transmitidos al mecanismo. Si se emplean útiles originales Kress, al asentar éstos a tope contra el rodillo, se obtiene automáticamente un ángulo de sujeción de 90°.

**Desmontaje del útil**

Desplazar hacia atrás la protección para las manos **4**.

Girar en 90° hasta el tope y en sentido de las agujas del reloj la palanca de fijación **10**, y mantenerla sujeta.

Retirar el útil.

## 8 Puesta en marcha

Asegúrese antes de su utilización que el acumulador esté firmemente sujeto en el aparato.

### Conexión y desconexión

La máquina deja conectarse solamente presionando previamente el bloqueador de conexión **5**. Con ello se evita la conexión fortuita de la máquina evitando además una descarga innecesaria del acumulador.

Con el interruptor de conexión/desconexión **6** puede adaptarse de forma continua el número de carreras a los diversos tipos de material.

### Nº de carreras recomendadas

**Nº de carreras reducido** para trabajar vidrio, cerámica y metal, así como para iniciar cortes con la hoja de sierra.

**Nº de carreras normal** para trabajar material sintético, material prensado y contrachapados.

**Nº de carreras elevado** para trabajar madera dura, madera blanda y tablas de aglomerado.

### Ajuste del nivel de movimiento pendular

Los niveles de movimiento pendular "0" y "1" se seleccionan con el conmutador del nivel de movimiento pendular **3**. En la posición "0" se anula el movimiento pendular.

### Niveles de movimiento pendular recomendados

**Posición "0"** para vidrio, cerámica, acero dulce, metal no férreo, aluminio y materiales prensados.

**Posición "1"** para materiales sintéticos, contrachapados, madera dura, madera blanda y tablas de aglomerado de madera.

## 9 Consejos prácticos

El portaútiles permite alojar diversos útiles como elementos para lijar, cuchillas o cepillos. En estos casos debe desactivarse el movimiento pendular.

Para iniciar un corte con la hoja de sierra debe anularse el movimiento pendular. Una vez alcanzada una profundidad de corte aprox. de 2 a 3 mm puede activarse el movimiento pendular para conseguir un rendimiento de corte óptimo.

Al utilizar una hoja de sierra, presionar el tope para aserrar **2** contra el material a aserrar. Esta presión se incrementa automáticamente al cortar con la hoja de sierra **1**.

Si la hoja de sierra llegase a atascarse, desconectar inmediatamente la máquina y abrir la ranura de corte con un útil adecuado para poder sacar la hoja de sierra.

Al aserrar metales debe desconectarse el movimiento pendular y además aplicarse un poco de aceite a la zona de corte. Las chapas deben sujetarse sobre una base de asiento rígida (tabla de aglomerado de madera o contrachapado) que evite en gran medida que el material pueda vibrar.

**Peligro de rebote:** Al acabar de aserrar, desconectar la máquina y esperar a que la hoja de sierra se haya detenido, para sacarla entonces de la ranura de corte.

## 10 Medidas para mantenimiento

⚠ Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el acumulador.

Mantenga siempre limpias las aberturas de refrigeración.

Limpia periódicamente con un paño, sin emplear productos de limpieza, las piezas de material sintético accesibles desde el exterior.

El rodillo de apoyo móvil del útil debe aceitarse de vez en cuando con unas gotas de aceite.

### Recomendación para el mantenimiento

Si usa la máquina muy a menudo y por un largo período de tiempo, le recomendamos enviarla de vez en cuando, junto con el cargador, a nuestro taller de servicio para que sea sometida a una inspección minuciosa. De este modo ahorrará gastos de reparación y aumentará la vida de su aparato.

## 11 Protección del medio ambiente



Kress se hace cargo de las máquinas desechadas para su reciclaje y conservación de las materias primas. Por su construcción modular, las máquinas Kress pueden desmontarse de manera muy simple y descomponerse en materiales reutilizables.



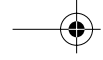
Los acumuladores defectuosos deben reciclarse según directriz 91/157/CEE. No tire los acumuladores defectuosos a la basura, al fuego o al agua.

No abrir el acumulador, y retornarlo a través de los establecimientos de recolección disponibles.

No depositar el acumulador sobre fuentes de calor ni exponerlo prolongadamente a sol intenso. No exponer el acumulador a temperaturas superiores a 50 °C.

Entregue la máquina Kress desechada a un lugar de venta o envíela a Kress directamente.

Reservado el derecho a modificaciones



## AMT 132

Svenska 29

### 1 Användning

Den sladdlösa flerfunktionssågen är avsedd för sågning, slipning och borstning av trä, plast, metall och byggmaterial. Den är lämplig för raka och kurviga snitt och kan kapa plant mot yta (se figur A–F).

### 2 Säkerhetsanvisningar för undvikande av olycksfall

OBS! Vid användning av sladdlösa verktyg ska principiellt alla säkerhetsåtgärder inklusive nedan angivna vidtas för att minimera riskerna för brand, batteriläckage och personskador.

Innan maskinen tas i drift ska hela driftsinstruktionen läsas igenom. Följ **säkerhetsanvisningarna** i instruktionen samt de allmänna **säkerhetsanvisningarna för el-verktyg** i bifogat häfte.

**Viktiga anvisningar som Ni bör läsa innan idrifttagandet och ta hänsyn till under användningen:**

- Ladda endast batterimodulerna i en av tillverkaren rekommenderad batteriladdare och använd aldrig den rekommenderade batteriladdaren för laddning av andra elektriska aggregat.
- Håll inte fingret på omkopplaren när du bär verktyget.
- Innan åtgärder vidtas på maskinen ska batteriet tas bort.
- Använd inte defekta eller deformerade batterimoduler.
- Maskiner och batterimoduler som inte används ska förvaras separat på en torr och högt belägen plats eller inlåsta och sålunda oåtkomliga för barn. Av säkerhetsskäl ska en nätansluten batteriladdare alltid observeras.
- Maskin, batterimoduler och laddare får inte utsättas för regn. Använd aldrig maskinen i våt eller fuktig omgivning.
- Håll batterimodulen och laddaren alltid rena och torra.
- Batterimodulen får ej öppnas och ska skyddas mot stötar.
- Skydda batterimodulen mot värme och eld: Explosionsrisk! Batteriet får ej läggas på radiator eller under en längre tid utsättas för kraftigt solljus; risk för skada vid temperaturer över 50 °C.
- Under extrema villkor kan batterivätska träda ut, som dock inte betyder en defekt. Gå till väga på följande sätt om huset blir otätt och batterivätska skulle nå huden:
  1. Tvätta omedelbart hudpartiet med vatten och tvål.
  2. Neutralisera batterivätskan med ättika eller citronsaft.
  3. Om batterivätska skulle komma in i ögat ska ögat spolas med rent vatten under minst 10 minuter. Därefter ska en läkare omedelbart uppsökas!
- Kontrollera innan batteriladdaren ansluts till el-nätet att el-nätets spänning överensstämmer med den som är angiven på batteriladdaren.
- Kontrollera stickkontakt och kabel före varje användning. Låt en fackman ersätta defekta delar.
- Obs! Högsänning: Batteriladdaren får inte öppnas!
- Se till att förbindelsen batteriladdare-batteri är riktig och ej hindras av främmande föremål.
- Se till att inga främmande föremål ligger i laddningsöppningen och skydda den mot smuts och fuktighet. Förvara maskinen på torr och frostskyddat ställe.
- Täck batteriets kontakter vid förvaring utanför laddningsaggregatet för att undvika kortslutning genom metallisk överbrygning. Brand- och explosionsrisk!
- Ladda inte batterier av annat fabrikat. Använd endast originaltillbehör.
- Ta hänsyn till miljöskyddsbestämmelserna.
- Innan sågning utförs i vägg lokalisera med metall-detektor dolda ström-, vatten- och gasledningar.
- Bearbeta inte asbesthaltigt material!
- För att märka maskinen får man inte borra i höljet. Skyddsisoleringen överbryggs. Använd klisteretiketter.
- Skydda batteriladdarens ledningar för vassa kanter. Låt våra serviceställen omedelbart byta skadade ledningar.

**30 Svenska****AMT 132****3 Bild**

- 1 Sågblad
- 2 Såganslag
- 3 Pendlingsomkopplare
- 4 Handskydd
- 5 Inkopplingsspärr
- 6 Strömbrytare Till/Från
- 7 Batterimodul
- 8 Batterilås
- 9 Batteriladdare
- 10 Spännarm

I bruksanvisningen avbildad och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen.

**4 Tekniska data****Sladdlös flerfunktionssåg**

Artikelnummer	<b>AMT 132</b> 12 07 0103
Tomgångsslagtal	0–2240 min <sup>-1</sup>
Slaglängd	19 mm
Pendlingssteg	1
Pendling fränkopplingsbar	•
Vikt med batteri	ca. 1,9 kg

**Batteri A132**

Artikelnummer (Reservdelsnr. 46416)	98 02 4701
Typ	NiCd
Märkspänning	13,2 V =
Kapacitet	1,5 Ah
Antal celler	11
Drifttemperaturområde	+5 °C ... +45 °C
Vikt	0,8 kg

**Batteriladdaren**

Artikelnummer (Reservdelsnr. 30858)	<b>MSL 60</b> 98 03 3401
Ingångsspänning	230 V ~
Utgångsspänning	13,2 V =
Laddningsström/laddningstid	ca. 1,65 A/ ca. 60 min
Vikt	ca. 1,3 kg

**5 Ljud-/vibrationsdata**

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 260.

Ljudnivå:	73 + 3 dB (A)
Ljudeffektnivå:	86 + 3 dB (A)
Emissionsvärde på arbetsplatsen:	76 + 3 dB (A).

För användaren skall åtgärder vidtas för ljuddämpning.

Den vägda accelerationen är normalt 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**6 Laddning av batterimodulerna**

Batteriets märkspänning måste överensstämma med typskyltens data på maskinen.

- Batterimodulerna är oladdade. Innan pistolen tas i bruk ska därför batterimodulen laddas upp.
- Ett nytt batteri får först efter ca. 5 laddnings- och urladdningscykler full kapacitet.
- För att uppnå maximal livslängd för batterimodulerna ska de laddas vid en omgivningstemperatur mellan +5 °C och max. +45 °C.
- Om batterimodulerna befinner sig utanför laddningstemperaturområdet (ca. +5 °C och max. +45 °C), förlängs laddningstiden med nedkylnings- resp. uppvärmningstiden.
- Viktigt! Batterimoduler urladdas även om apparaten inte används. Ladda därför batterimodulerna regelbundet.  
Eller ännu bättre: Stick in batterimodulerna i den driftsklara batteriladdaren som är anslutet till elnätet som efter avslutad laddning kopplar om till underhållsladdning. Det är särskilt fördelaktigt för skötsel och för batterimodulens optimala användningsberedskap.
- Lämna inte batterimodulen i en fränkopplad batteriladdare.

För en lång livslängd ska batterimodulerna laddas i rätt tid. Det är under alla omständigheter erforderligt när apparatens effekt minskar.

1. Drag ut batterimodulen **7** ur handtaget genom att samtidigt trycka in batterilåset **8**.
2. **Kontrollera om elnätets spänning överensstämmer med nätspänningen som är angiven på batteriladdaren. Anslut laddnings-aggregatets kontakt till nätet.**
3. För in batterimodulen fram till anslag i batteriladdaren.

**Batteriladdare typ: MSL 60****Ändamålsenlig användning**

Laddaren får endast användas för laddning av Kress-NiCd-batterier med spänningar från 12 V till 13,2 V.

**Laddningen**

Laddningen startar när aggregatet ansluts till nätet och batteriet sticks in i laddningsöppningen.

Den "intelligenta" laddaren registrerar batteriets laddningstillstånd och övergår genast när full laddning uppnåtts till underhållsladdning. Med denna laddningsmetod skonas batteriet samtidigt som den alltid blir fullt uppladdad.

Snabbladdning är endast möjlig om batteriets temperatur ligger mellan +5 °C och +45 °C.

Laddaren kan användas för kontinuerlig drift.

**Indikeringens betydelse**

**Blinkande grönt ljus:** Batterimodulen har kontakt och laddning pågår (max. 60 minuter).

**Ständigt grönt ljus:** Batterimodulen har laddats, batteriladdarens har kopplat om till underhållsladdning.

**Ständigt rött ljus:** Batterimodulen är inte ansluten eller den är för varm. Tag ut batterimodulen ur batteriladdaren och stick in den på nytt eller låt den kylas ned till rumstemperatur och påbörja laddningen på nytt.

**Blinkande rött ljus:** Batterimodulen är defekt eller kortslutning har uppstått mellan laddarkontakterna.

- Ta bort batterimodulen ur laddaren.
- Dra stickproppen ur vägguttaget!
- Kontrollera att laddningsschaktet inte innehåller främmande föremål.

Om det inte är möjligt att ladda batterimodul(en):

1. Kontrollera om vägguttaget har spänning.
2. Kontrollera om kontakten till laddningspunkterna är felfria.
3. Är det fortfarande omöjligt att ladda upp batterimodulen sänd sladdlösa verktyget och batteriladdaren till vår närmaste serviceverkstad för kontroll.

**Så här används batteriet korrekt:**

- För att uppnå maximal livslängd ska batteriet inte laddas upp efter kort användning utan, om möjligt, först sedan batteriet urladdats till undre kapacitetsgränsen.
- Undvik att blockera maskinen. Vid blockering har maskinen högre strömförbrukning varvid batteriet urladdas snabbare och dess livslängd reduceras.
- En kontinuerligt reducerad användningstid efter en uppladdning är ett tydligt tecken på att batteriet är förbrukat och måste bytas ut.

Reparera inte själv batteriladdaren!

Sänd alltid defekt maskin (även vid defekt nätsladd) till vår närmaste serviceverkstad!

**7 Ditsättning och borttagning av verktyg**

⚠ Innan åtgärder vidtas på maskinen ska batteriet tas bort.

⚠ Använd skyddshandskar.

Spännsystemet har den fördel att sågbladsbytet kan ske utan verktyg.

Vid verktygsbyte kontrollera att sågbladets fäste är fritt från materialrester såsom trä- och metallspån.

**Så här byts verktyget**

Skjut handskyddet **4** bakåt.

Vrid spännarmen **10** 90° medurs mot stopp och håll fast i detta läge.

Skjut in verktyget mot stopp och släpp spännarmen **10**.

**För låsning tryck verktygsspetsen mot en träskiva tills spännarmen 10 hoppar tillbaka till utgångsläget.**

Skjut åter handskyddet **4** framåt.

⚠ Arbeta endast med stängt handskydd **4**.

Stödrullen hindrar verktyget från att svänga i snittet och stöder samtidigt mekanismen. Vid anslag bildas automatiskt en inspänningsvinkel på 90°. Detta gäller givetvis endast om originalverktyg används.

**Så här tas verktyget bort**

Skjut handskyddet **4** bakåt.

Vrid spännarmen **10** 90° medurs mot stopp och håll fast i detta läge.

Dra ut verktyget.

**32 Svenska****AMT 132****8 Driftstart**

Kontrollera innan du startar maskinen att batterimodulen sitter stadigt.

**In-/urkoppling**

Maskinen kan startas först sedan inkopplingsspärren **5** tryckts ned. Härigenom elimineras oavsiktlig inkoppling av maskinen och samtidigt undviks icke önskad urladdning av batteriet.

Med strömbrytaren Till/Från **6** kan slagtalet styras steglöst och sålunda anpassas till olika material.

**Slagtalsrekommendation**

**Lågt slagtal** vid bearbetning av glas, keramik och metall samt vid isågning med specialsågbladet.

**Medelhögt slagtal** vid bearbetning av plast, pressmaterial och plywood.

**Högt slagtal** vid bearbetning av hårt och mjukt träslag samt spånskivor.

**Inställning av pendlig**

Omkopplingen mellan pendlingslägena "0" och "1" sker med pendlingsomkopplaren **3**. I läget "0" är pendlingen fränkopplad.

**Rekommenderad pendlingsinställning**

**Läge "0"** för glas, keramik, mjukstål, icke-järnmetall, aluminium och pressmaterial.

**Läge "1"** för plast, plywood, hårt och mjukt träslag samt spånskivor.

**9 Praktiska tips**

I verktygshållaren kan olika verktygstyper användas som t ex slipar, knivar och borstar. Pendligen ska för denna användning fränkopplas.

Vid isågning ska pendligen även vara fränkopplad. Sedan ett visst snittdjup uppnåtts på 2–3 mm kan för optimal snitteffekt pendligen kopplas på.

När sågblad används kontrollera att materialet vid sågning trycks mot såganslaget **2**. Trycket understöds ytterligare genom sågbladets **1** rörelse.

Om sågbladet kärvar/kläms fast ska maskinen genast fränkopplas, bänd med lämpligt verktyg upp sågspåret och dra försiktigt ut maskinen med sågbladet.

Vid sågning av metaller ska pendligen fränkopplas och på snittstället något olja appliceras. Plåtar ska spännas fast på ett stadigt underlag (spånskiva eller plywoodskiva för att undvika att materialet fjädrar.

**Risk för backslag:** Efter avslutad sågning ska maskinen fränkopplas och sågbladet dras ur snittet först sedan det stannat helt.

**10 Underhållsåtgärder**

⚠ Innan åtgärder vidtas på maskinen ska batteriet tas bort.

Håll ventilationsöppningarna rena.

Använd en trasa utan rengöringsmedel för att regelbundet torka av de plastdelar på maskinen som är åtkomliga från utsidan.

Den rörliga stödrullen för verktyget ska då och då förses med en droppe olja.

**Service-anvisningar**

Om maskinen används mycket under en längre tidsperiod, rekommenderar vi, att vid tillfälle sända in den tillsammans med laddningsaggregatet för en grundlig inspektion till vårt serviceställe. Ni sparar onödiga reparationskostnader och förlänger apparatens livslängd.

**11 Miljöskydd**

Kress tar tillbaka gamla kasserade maskiner för miljövänlig återvinning. Eftersom Kress-maskinerna är moduluppbyggda är det mycket enkelt att plocka isär de olika materialen för återvinning.



Defekta batterimoduler måste enligt direktivet 91/157/EEG återvinnas. Kasta inte förbrukad batterimodul i hushållsavfallet, eld eller vatten.

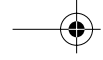
Öppna ej batteriet och utnyttja fackhandelns retur-system.

Batterimodulen får inte läggas upp på värmekällor eller under en längre tid utsättas för kraftigt solljus. Utsätt inte batterimodulen för temperaturer över 50 °C.

Lämna in din gamla Kress-maskin till återförsäljaren eller skicka den direkt till Kress.

**Reservation för ändringar**





## AMT 132

Dansk 33

### 1 Anvendelse

Akku-Multi-Talent er beregnet til at save, slibe og børste i træ, kunststof, metal og byggematerialer. Egnet til lige- og kurvesnit. Saver lige op til kanten (se fig. A–F).

### 2 Sikkerhedsforskrifter og beskyttelse mod uheld

OBS! Brug af akkudrevet værktøj kræver, at principielle sikkerhedsforskrifter samt efterfølgende forskrifter overholdes for at forringe faren for brand, udløbende akkuer og kvæstelser.

Inden De tager maskinen i brug, skal De først læse hele betjeningsvejledningen igennem. Følg **sikkerhedshenvisningerne** i denne vejledning samt de generelle **sikkerhedshenvisninger for el-værktøj** i vedlagte hæfte.

**Vigtige henvisninger, som De absolut bør læse før ibrugtagning og som vi indtrængende anbefaler at De overholder:**

- Til opladning af akkuerne bør De udelukkende anvende en oplader, som er anbefalet af producenten. Samtidig bør De aldrig anvende den anbefalede oplader til opladning af andre elektriske apparater.
- Bær aldrig værktøj med fingeren på startknappen.
- Akkumulatoren skal tages ud, før arbejde på maskinen påbegyndes.
- Brug aldrig defekte eller deformerede akkuer.
- Når værktøj og akkuer ikke er i brug, bør de opbevares på et tørt sted som kan låses, gerne højt oppe, hvor de er utilgængelige for børn. Også af sikkerhedstekniske grunde anbefales det at holde øje med værktøj, som er tilsluttet strømnettet.
- Værktøj, akku og oplader må ikke udsættes for regn. Værktøj må ikke benyttes i våde eller fugtige omgivelser.
- Hold altid akkumulatort og ladeaggregat rene og tørre.
- Akkumulatoren må ikke åbnes og skal beskyttes mod stød.
- Akkumulatoren skal beskyttes mod varme og brand: Eksplosionsfare! Akkumulatort må ikke fralægges på radiatorer eller i længere tid udsættes for stærke solstråler. Temperaturer over 50 °C er skadelige.
- Under ekstreme betingelser kan der flyde noget akku-væske ud; det betyder dog ikke, at der foreligger en defekt. Hvis huset i en sådan situation skulle blive utæt eller der skulle komme akku-væske ud på huden skal De gøre følgende:
  1. Vask straks det pågældende område af huden med vand og sæbe.
  2. Neutralisér akku-væsken med eddike eller citronsaft.
  3. Skulle der komme akku-væske i øjet, skal øjet skylles mindst 10 minutter i klart vand. Søg derefter straks læge!
- Kontrollér om spændingen på strømnettet stemmer overens med den netspænding, som er angivet på opladerens typeskilt, før De slutter opladeren til strømnettet.
- Før enhver brug skal stikket og ledningen kontrolleres. Lad beskadigede dele repareres af en fagmand.
- Pas på stærkstrøm: Åben ikke opladeren!
- Sørg for, at ladeaggregat - akkumulatort er forbundet rigtigt til hinanden og ikke er forstyrret af fremmede elementer.
- Hold ladeskakt fri for fremmede genstande, og beskyt den mod smuds og fugt. Skal opbevares på et tørt og frostsikkert sted.
- Tildæk akkumulatortens kontakter, hvis den opbevares uden for opladningsapparatet. Ved kortslutning, som er forårsaget af metalliske brodannelse, består der brand- og eksplosionsfare!
- Der må ikke oplades fremmede akkumulatort. Brug kun originalt tilbehør.
- Bemærk henvisningerne til miljøbeskyttelse.
- Før savning i vægge: Undersøg væggene for skjulte strøm-, vand- og gasledninger med en ledningssøger, før savearbejdet startes.
- Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!
- Når De ønsker at kendetegne maskinen må De ikke bore i bore-skruemaskinens hus. Beskyttelsesisoleringen kobles fra. Anvend i stedet klæbeskilte.
- Beskyt opladerens ledninger mod skarpe kanter. Beskadigede ledninger skal straks skiftes ud af en af vores service-afdelinger.

**34 Dansk****AMT 132****3 Fig.**

- 1 Savklinge
- 2 Saveanslag
- 3 Pendulkontakt
- 4 Håndbeskyttelse
- 5 Kontaktspærre
- 6 Start-stop-kontakt
- 7 Akku
- 8 Akku-låseanordning
- 9 Akku-ladeaggregat
- 10 Spændearm

Illustreret eller beskrevet tilbehør er ikke nødvendigvis indeholdt i leverancen.

**4 Tekniske data****Akku-Multi-Talent**

Varenummer  
Slagantal ubelastet  
Slaglængde  
Pendultrin  
Pendulbevægelse kan frakobles  
Vægt med akku

**AMT 132**  
12 07 0103  
0–2240 min<sup>-1</sup>  
19 mm  
1  
•  
ca. 1,9 kg

**Akku A132**

Varenummer  
(Reservedel-nr. 46416)  
Type  
Nominel spænding  
Kapacitet  
Antal celler  
Driftstemperaturområde  
Vægt

98 02 4701  
NiCd  
13,2 V =  
1,5 Ah  
11  
+5 °C ... +45 °C  
0,8 kg

**Ladeaggregat for akku**

Varenummer  
(Reservedel-nr. 30858)  
Indgangsspænding  
Udgangsspænding  
Ladestrøm/ladetid

Vægt

**MSL 60**  
98 03 3401  
230 V ~  
13,2 V =  
ca. 1,65 A/  
ca. 60 min  
ca. 1,3 kg

**5 Støj/vibrationsinformation**

Måleværdier beregnes iht. EN 50 260.

Lydtrykniveau: 73 + 3 dB (A)  
Lydeffekt niveau: 86 + 3 dB (A)  
Arbejdspladsrelateret  
emissionsværdi: 76 + 3 dB (A).

Brugeren skal bære høreværn.

Den vurderede acceleration er typisk mindre end 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**6 Opladning af akkuerne**

Akkumulatorens spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinen typeskilt.

- Akkuerne er ikke ladet. De skal lades, før pressen tages i brug.
- En ny akkumulator udvikler først sin fulde kapacitet efter ca. 5 opladnings- og afladningscykler.
- Akkuerne maksimale levetid er nået, når de lades ved en omgivelsestemperatur på mellem +5 °C og maks. +45 °C.
- Hvis akkuerne befinder sig udenfor det tilladte opladningstemperaturområde (ca. +5 °C og +45 °C), forlænges opladningstiden med afkølings- resp. opvarmningstiden.
- Vigtigt! Akkuerne aflades også selv om maskinen ikke benyttes. De bør derfor regelmæssigt lade akkuerne op.  
Eller endnu bedre: Sæt akkuen i opladeren, mens den er tilsluttet strømnettet og således driftsklar. Opladeren stiller efter endt opladning automatisk over på vedligeholdelsesladning. Det er en stor fordel med hensyn til vedligeholdelsen af akkuerne og deres optimale effektivitet ved arbejdet.
- Akkuen skal altid være taget ud af opladeren, når den ikke er i brug.

For at sikre en lang levetid for apparatet, bør De altid sørge for, at akku'erne genoplades i god tid. Det er under alle omstændigheder nødvendigt, såfremt De konstaterer, at apparatets ydelse aftager.

1. Tag akkuerne **7** ud af håndgrebet ved samtidigt at trykke på akku-låseanordningen **8**.
2. **Kontrollér om strømnettets spænding stemmer overens med den netspænding, der er angivet på opladerens typeskilt. Slut opladerens stik til strømnettet.**
3. Før akkuen ind i opladeren frem til anslaget.

**Akku-ladeaggregat type: MSL 60****Beregnet anvendelsesområde**

Aggregatet er kun beregnet til ladning af Kress-NiCd-akkuer med spændinger mellem 12 V og 13,2 V.

**Opladning**

Opladningsprocessen startes ved at tilslutte netstikket og indsætte akkumulatoren i ladeskakten.

Det „intelligente“ ladeaggregat registrerer akkumulatorens ladetilstand og skifter ved fuldt opladet akkumulator straks om til kompensationsladning. Denne ladeproces skåner akkumulatoren og sørger for, at den altid er opladet.

Hurtigladeprocessen er kun mulig, hvis akkumulatorens temperatur ligger mellem +5 °C og +45 °C.

Ladeaggregatet er egnet til konstant drift.

**Display og betydning**

**Blinkende, grønt lys:** Akkuen har kontakt, akkuen oplades (max. 60 minutter).

**Konstant, grønt lys:** Akkuen er ladet op, opladeren har stillet om på vedligeholdelsesladning.

**Konstant, rødt lys:** Akkuen er ikke forbundet eller for varmt. Tag akkuen ud af opladeren og sæt den igen, eller lad den køle af til rumtemperatur og start opladningen forfra.

**Blinkende, rødt lys:** Akku defekt eller kortslutning mellem ladeaktiverne.

- Tag akkuen ud af opladeren.
  - Træk stikket ud!
  - Kontrollér ladeskakten for fremmede genstande.
- Såfremt det ikke er muligt at gennemføre en korrekt opladning af akkuerne:

1. Kontrollér, at stikdåsen er spændingsførende.
2. Kontrollér, at der er fejlfri kontakt ved ladepunkterne.
3. Hvis ladning stadigvæk ikke er mulig, sendes akkumaskinen og ladeaggregatet til vores nærmeste serviceværksted.

**Henvisninger til korrekt brug af akkumulatoren:**

- Den maks. levetid opnås bedst ved at akkumulatoren ikke oplades igen umiddelbart efter kortvarigt brug, men at den aflades indtil min. kapacitetsgrænse, før den oplades igen.
- Maskinen skal helst ikke blokeres, da dette fører til et øget strømflow, som igen fører til hurtigere afladning og større slid af akkumulatoren.
- Når akkumulatorens driftstid bliver kortere og kortere for hver opladning, er akkumulatoren brugt op og skal udskiftes.

Forsøg ikke selv at reparere opladeren!

Send altid defekte aggregater og maskiner (også når netkablet er defekt) til vores nærmeste servicecenter!

**7 Isætning/udtagning af værktøj**

⚠ Batteriet skal tages ud, før arbejde på maskinen/apparatet påbegyndes.

⚠ Brug beskyttelseshandsker.

Spændesystemet har den fordel, at værktøj kan skiftes uden brug af ekstra værktøj.

Vær opmærksom på, at savklingen er fri for materialerester som f.eks. træ- eller metalspån, når værktøjet skiftes.

**Isætning af værktøj**

Skub håndbeskyttelsen **4** opad.

Drej spændearmen **10** 90° mod højre indtil stop og hold den fast.

Skub værktøjet ind indtil stop og slip spændearmen **10**.

**Værktøjet fastlåses ved at trykke værktøjsspidsen mod en træplade, indtil spændearmen 10 springer tilbage i udgangspositionen.**

Skub håndbeskyttelsen **4** frem igen.

⚠ Arbejd altid med lukket håndbeskyttelse **4**.

Støtterullen forhindrer afvigelser i værktøjet og sørger for en aflastning af de mekaniske dele. Som anslag giver den en automatisk ispændingsvinkel på 90°. Dette gælder naturligvis kun, når der benyttes originalt værktøj.

**Udtagning af værktøj**

Skub håndbeskyttelsen **4** bagud.

Drej spændearmen **10** 90° mod højre indtil stop og hold den fast.

Træk værktøjet ud.

**8 Ibrugtagning**

Vær sikker på, at akkuen sidder rigtigt i maskinen, før den tages i brug.

**Start/stop**

Maskinen kan kun tændes ved at trykke på kontaktspærren **5**. Derved undgås en utilsigtet tænding af maskinen og akkuen beskyttes mod uønsket afladning.

Start-stop-kontakten **6** benyttes til at styre slagantallet trinløst og til at afstemme slagantallet i forhold til bearbejdningen af forskellige materialer.

**36 Dansk****AMT 132****Anbefalet slagantal**

**Lavt slagantal** til savning i glas, keramik og metal samt til savning med fin savklinge.

**Gennemsnitligt slagantal** til savning i kunststof, presset materiale og krydsfiner.

**Højt slagantal** til savning i hårdt træ, blødt træ og spånplader.

**Indstilling af pendulbevægelse**

Pendulbevægelserne „0“ og „1“ indstilles med pendulkontakten 3. I position „0“ er pendulbevægelsen slukket.

**Anbefalinger i forbindelse med indstilling af pendulbevægelse**

**Position „0“** til savning i glas, keramik, blødt stål, uædle metaller undtagen jern, aluminium og presset materiale.

**Position „1“** til savning i kunststof, krydsfiner, hårdt træ, blødt træ og spånplader.

**9 I praksis**

Værktøjsholderen gør det muligt at isætte forskellige værktøjer som f.eks. slibeværktøj, knive eller børster. Pendulbevægelsen skal altid være slukket, når sådant værktøj benyttes.

Pendulbevægelsen skal være slukket, når savnen føres ind i emnet. Når man har nået en snitdybde på ca. 2–3 mm, kan pendulbevægelsen tændes. Dette sikrer en optimal snitkvalitet.

Når der benyttes en savklinge, skal man sørge for, at saveemnet er trykket mod saveanslaget 2. Dette tryk understøttes desuden af savklingens bevægelse 1.

Hvis savklingen skulle komme til at sidde i klemme: Sluk maskinen med det samme, spred savespalten med et egnet værktøj og træk forsigtigt maskinen med savklinge ud.

Ved savning i metal skal pendulbevægelsen være slukket og olie være smurt på savestedet. Metalplader skal være spændt fast på et fast underlag (spændeplyde eller krydsfinerplyde) for så vidt muligt at undgå, at materialet fjedrer med.

**Fare for tilbageslag:** Når savearbejdet er færdigt: Sluk for maskinen og træk først savklingen ud af snittet, når klingens klinge står helt stille.

**10 Service**

⚠ Batteriet skal tages ud, før arbejde på maskinen/apparatet påbegyndes.

Sørg for, at ventilationshullerne altid er rene.

Plasticdele, som er tilgængelige udefra, tørres af med en klud uden rengøringsmiddel med regelmæssige mellemrum.

Den bevægelige støtterulle til værktøjet skal forsynes med en dråbe olie en gang imellem.

**Service-henvisninger**

Hvis De over et længere tidsrum har belastet maskinen meget, anbefaler vi, at De af og til indsender maskinen sammen med opladeren til en grundig inspektion i vores serviceafdeling. Det sparer Dem for unødige reparationsomkostninger og gør, at Deres maskine holder længere.

**11 Miljøbeskyttelse**

Udsorteret værktøj kan afleveres hos Kress, som sørger for, at de indgår i et ressource-besparende recyclingssystem. Da Kress-værktøj er modulopbygget, er det meget nemt at skille dem ad i deres forskellige genanvendelige materialer.



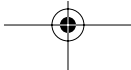
Defekte akkumulatører skal genbruges iht. EF-direktivet 91/157/EØF. Gamle akkumulatører må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, ej heller brændes eller smides i vandet.

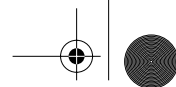
Akkumulator må ikke fjernes og skal indleveres til eksisterende sammeldepoter.

Læg ikke akkumulatoren fra på varme kilder og udsæt den ikke for varme solstråler i længere tid. Akkumulatoren må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C.

Aflever Deres udsorterede Kress-værktøj hos Deres forhandler eller send det direkte til Kress.

Ret til ændringer forbeholdes





## AMT 132

Norsk 37

### 1 Bruk

Dette batteridrevne multitalentet er egnet til saging, sliping og børsting av tre, kunststoff, metall og byggematerialer. Det er egnet til rette snitt og kurvesnitt og rett kapping (se bildene A–F).

### 2 Sikkerhetsinformasjoner og uhellforebyggende tiltak

OBS! Ved bruk av batteri-verktøy må prinsipielle sikkerhetstiltak - inklusive de nedenstående - følges for å redusere faren for brann og personskader og for at batterivæske renner ut.

Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du lese nøye gjennom hele bruksanvisningen. Du må følge de **sikkerhetsregler** som står oppført i denne bruksanvisningen, samt de generelle **sikkerhetsregler for elektromaskiner** som står i det vedlagte heftet.

**Viktige anvisninger som du absolutt bør lese før oppstart. Vi anbefaler på det varmeste at disse reglene blir fulgt:**

- Batteriene skal bare lades ved hjelp av et av de ladeapparater produsenten anbefaler. Det ladeapparatet som er inkludert i leveransen må aldri brukes til å lade opp andre elektriske apparater.
- Bær aldri verktøyet med fingeren på bryteren.
- Før alle arbeider på maskinen må batteriet tas ut.
- Ikke bruk defekte eller deformerte batterier.
- Maskiner og batterier som ikke brukes må oppbevares separat på et tørt, høytliggende eller lukket sted og utilgjengelig for barn. Også av sikkerhetsgrunner må det alltid holdes øye med et ladeapparat som er koblet til strømmettet.
- Maskinen, batteriet og ladeapparatet må ikke utsettes for regn. Ikke bruk maskinene i våte eller fuktige omgivelser.
- Batteri og lader skal alltid være rene og tørre.
- Batteriet må ikke åpnes og må beskyttes mot støt.
- Batteriet må beskyttes mot varme og ild: Fare for eksplosjoner! Ikke legg batteriet på radiatorer eller utsett den for sterk sol i lengre tid. Temperaturer over 50 °C skader.
- Under spesielle ekstreme forhold kan det komme til å lekke ut noe batterivæske. Dette betyr imidlertid ikke nødvendigvis at det foreligger en defekt. Hvis huset i et slikt tilfelle ikke skulle være tett, og du får batterivæske på huden, må du gå frem på følgende måte:
  1. Vask de berørte partier av huden med én gang med vann og såpe.
  2. Nøytraliser batterivæsken med eddik eller sitronsaft.
  3. Hvis du skulle få batterivæske i øynene, må du spyle ut av dem i minst 10 minutter med rent vann. Deretter må du straks konsultere lege!
- Før du kobler ladeapparatet til lysnettet, må du være vennlig å kontrollere om spenningen på lysnettet stemmer overens med den nettspenning som er angitt på ladeapparatets typeskilt.
- Kontroller støpsel og kabel før enhver bruk. La disse fornyes av en fagmann hvis de har tatt skade.
- OBS! Høyspenning: Ladeapparatet må ikke åpnes!
- Se til at forbindelsen ladeapparat - batteri er riktig posisjonert og ikke hindres av fremmedlegemer.
- Batteri-ladesjakt må holdes fri for fremmede gjenstander og må beskyttes mot smuss og fuktighet. Må oppbevares tørt og frostfritt.
- Dekk til batteriets kontakter ved oppbevaring utenfor ladeapparatet. Ved kortslutning som følge av metallisk forbikobling består brann- og eksplosjonsfare!
- Ikke lad opp fremmede batterier. Bruk original-tilbehør.
- Vennligst vær oppmerksom på avsnittet miljøvern.
- Ved saging i vegger må disse kontrolleres med en ledningsdetektor med hensyn til skjulte strøm-, vann- og gassledninger.
- Det skal ikke sages i material som inneholder asbest!
- Det må ikke bores hull i huset når maskinen skal kjennemerkes. Det dannes da broforbindelse over isoleringen. Bruk skilt som kan klistres på.
- Utsett ikke ladeapparatets ledninger for skarpe kanter. Skadde ledninger må skiftes ut med én gang av et av våre service-verksteder.

**38 Norsk****AMT 132****3 Bilde**

- 1 Sagblad
- 2 Saganlegg
- 3 Pendelbevegelsesbryter
- 4 Håndbeskyttelse
- 5 Innkoblingssperre
- 6 På/av-bryter
- 7 Batteri
- 8 Batterilås
- 9 Batteri-ladeapparat
- 10 Spennarm

Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke alltid i leveransen.

**4 Tekniske data****Batteridrevet multitalent**

Artikkelnummer	<b>AMT 132</b> 12 07 0103
Tomgangsturtall	0–2240 min <sup>-1</sup>
Slaglengde	19 mm
Pendelbevegelsestrinn	1
Pendelbevegelse som kan kobles ut	•
Vekt med batteri	ca. 1,9 kg

**Batteri A132**

Artikkelnummer (Reservedelsnummer 46416)	98 02 4701
Type	NiCd
Nominell spenning	13,2 V =
Kapasitet	1,5 Ah
Antall celler	11
Driftstemperaturområde	+5 °C ... +45 °C
Vekt	0,8 kg

**Batteri-ladeapparat**

Artikkelnummer (Reservedelsnummer 30858)	<b>MSL 60</b> 98 03 3401
Inngangsspenning	230 V ~
Utgangsspenning	13,2 V =
Ladestrøm/ladetid	ca. 1,65 A/ ca. 60 min
Vekt	ca. 1,3 kg

**5 Støy-/vibrasjonsinformasjon**

Måleverdier funnet i samsvar med EN 50 260.

Lydtrykknivå:	73 + 3 dB (A)
Lydstyrkenivå:	86 + 3 dB (A)
Arbeidsplassrelatert emisjonsverdi:	76 + 3 dB (A).

Det er nødvendig med støyverntiltak for brukeren.

Den typiske vurderte akselerasjon er mindre enn 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**6 Opplading av batteriene**

Batteriets nominelle spenning må stemme overens med informasjonene på maskinen.

- Batteriene er ikke oppladet. Før batteriene tas i bruk skal de derfor lades opp.
- Et nytt batteri utvikler først etter ca. 5 oppladninger og utladninger sin fulle effekt.
- Den maksimale levetiden til batteriene oppnås når du lader disse opp ved en omgivelsestemperatur mellom +5 °C og maks. +45 °C.
- Hvis batteriene har en temperatur som ligger utenfor det tillatte oppladingstemperaturområdet (ca. +5 °C og maks. +45 °C), forlenges oppladingstiden med den tiden det tar for batteriene å avkjøles eller oppvarmes.
- Viktig! Batteriene tømmes også når maskinen ikke er i bruk. Av denne grunn må du sørge for å lade opp batteriene regelmessig. Eller enda bedre: Sett batteriet inn i et driftsklart ladeapparat som er tilkoplek lysnettet. Når batteriet er ferdig oppladet, koplek ladeapparatet over til bevarende lading. Dette er av spesielt stor fordel for batteriets pleie og driftssikkerhet.
- Ikke la batteriene bli stående i ladeapparatet, når dette ikke befinner seg i driftstilstand.

Med henblikk på en lang levetid må du alltid sørge for en regelmessig opplading av batteriene. Dette er i alle fall påkrevd når du merker at maskinen taper ytelses-kraft.

1. Trekk batteriet 7 ut av håndtaket med et jevnt trykk på batterilåsen 8.
2. **Kontroller om spenningen på lysnettet stemmer overens med den spenning som er angitt på ladeapparatets typeskilt. Plugg ladeapparatets støpsel inn i stikkontakten.**
3. Før batteriet inn i ladeapparatet til stopp.



**Batteri-ladeapparat type: MSL 60****Formålmessig bruk**

Apparatet er kun beregnet til opplading av Kress-NiCd-batterier med spenninger mellom 12 V og 13,2 V.

**Opplading**

Oppladningsprosessen starter så snart nettkabelen skyves inn i stikkkontakten og batteriet inn i ladesjakt.

Det «intelligente» ladeapparatet registrerer batteriets ladetilstand og kopler straks om til vedlikeholdsladning når batteriet er helt oppladet. Med denne registreringen skånes batteriet og lades alltid fullstendig opp.

Hurtiglading er bare mulig når batteriets temperatur ligger mellom +5 °C og +45 °C.

Ladeapparatet er egnet til permanent drift.

**Anvisning og betydning**

**Grønt blinkende lys:** Batteriet har kontakt, oppladning pågå (maks. 60 minutter).

**Kontinuerlig grønt lys:** Batteriet er ferdig oppladet. Ladeapparatet har koplet over til vedlikeholdsladning.

**Kontinuerlig rødt lys:** Batteriet har ikke kontakt, eller det er for varmt. Ta batteriet ut av ladeapparatet og sett det inn på ny, eller la det avkjøles til romtemperatur og start oppladningen på ny.

**Blinkende rødt lys:** Batteriet er defekt eller kortslutning mellom ladekontaktene.

- Ta batteriet ut av ladeapparatet.
- Trekk støpselet ut!
- Kontroller om det finnes fremmedlegemer i ladesjakten.

Hvis det ikke skulle være mulig med en forskriftsmessig opplading av batteriet:

1. Kontroller om det er strøm på stikkkontakten.
2. Kontroller om det finnes god kontakt på ladepunktene.
3. Als opladen nog steeds niet mogelijk is, dient u de accumachine en het oplaadapparaat aan onze dichtstbijzijnde servicewerkplaats te zenden.

**Informasjoner om riktig bruk av batteriet:**

- For å oppnå en maksimal levetid må batteriet ikke straks lades opp igjen etter kort bruk, men - om mulig - utlades til nedre kapasitetsgrense og deretter lades opp igjen.
- Unngå at maskinen blokkerer. Den økte strømflyten som da oppstår fører til en hurtigere utlading og høyere slitasje av batteriet.
- En stadig kortere driftstid for batteriet pr. opplading anviser at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Ikke utfør reparasjoner på ladeapparatet på egen hånd!

Send defekte maskiner generelt (også ved defekte strømledninger) inn til nærmeste kundeservice!

**7 Innsetting/avmontering av verktøy**

⚠ Før alle arbeider på maskinen må akkumulatoren tas ut.

⚠ Bruk beskyttelseshansker.

Spennsystemet har den fordel at du kan skifte verktøy uten hjelpemidler.

Ved skifting av verktøy må det passes på at sagbladfestet er fritt for materialrester som tre- og metallspån.

**Innsetting av verktøy**

Skyv håndbeskyttelse **4** bakover.

Drei spennarm **10** 90° med urviserne frem til anslaget og hold den fast.

Skyv verktøyet inn frem til anslaget og slipp spennarm **10**.

**Til låsing trykkes verktøyspissen på en treplate til spennarm 10 springer tilbake til utgangsposisjonen.**

Skyv håndbeskyttelse **4** fremover igjen.

⚠ Arbeid kun med lukket håndbeskyttelse **4**.

Støtterullen forhindrer avvik av verktøyet og sørger for en avlastning av mekanikken. Den angir som anslag automatisk en innspenningsvinkel på 90°. Dette gjelder selvsagt kun ved bruk av originalverktøy.

**Demontering av verktøy**

Skyv håndbeskyttelse **4** bakover.

Drei spennarm **10** 90° med urviserne frem til anslaget og hold den fast.

Trekk ut verktøyet.

## 8 Igangsetting

Forviss deg om at batteriet sitter godt fast i maskinen før bruk.

### Inn-/utkopling

Maskinen kan kun kobles inn ved å trykke innkoblingssperre **5**. Slik unngås en uvilkårlig innkobling av maskinen og batteriet beskyttes mot ufrivillig utlading. Med på-/av-bryter **6** kan turtallet styres trinnløst og tilpasses til bearbeidelse av forskjellige typer materialer.

### Anbefalte turtall

- Lavt turtall** ved bearbeidelse av glass, keramikk og metall og ved ansaging med finsagbladet.
- Middels turtall** ved bearbeidelse av kunststoff, formstoff og kryssfinér.
- Høyt turtall** ved bearbeidelse av hardt tre, mykt tre og sponplater.

### Innstilling av pendelbevegelse

Omkobling av pendelbevegelsesstillingene «0» og «1» utføres med pendelbevegelsesbryter **3**. I stilling «0» er pendelbevegelsen utkoblet.

### Anbefalinger om innstilling av pendelbevegelsen

- Stilling «0»** for glass, keramikk, bløttstål, jernfritt metall, aluminium og formstoffer.
- Stilling «1»** for kunststoffer, kryssfinér, hardt tre, mykt tre og sponplater.

## 9 For det praktiske arbeidet

Verktøyfestet muliggjør bruk av forskjellige verktøy som sliper, kniv eller børster. Pendelbevegelsen må kobles ut for denne type bruk.

Ved ansaging må pendelbevegelsen kobles ut. Når en skjæredybde på ca. 2–3 mm er nådd kan pendelbevegelsen kobles inn igjen for å oppnå en optimal skjærevirkning.

Ved bruk av sagblad må du passe på at materialet som skal sages trykkes mot saganlegg **2**. Dette trykkes støttes i tillegg av bevegelsen til sagblad **1**.

Hvis sagbladet er kilt fast må maskinen straks slås av, sagespalten utvides med et egnet verktøy og maskinen trekkes forsiktig ut med sagbladet.

Ved saging av metaller skal pendelbevegelsen være koblet ut og det må påføres litt olje på skjærestedet. Metallplater bør være spent fast på et fast underlag (sponplate eller kryssfinérplate), slik at materialet ikke fjærer for sterkt.

**Tilbakeslagsfare:** Når sagingen er avsluttet må maskinen slås av og sagbladet først trekkes ut av snittet når det er stanset helt.

## 10 Vedlikeholdstiltak

⚠ Før alle arbeider på maskinen må akkumulatoren tas ut.

Hold alltid ventilasjonsspaltene rene.

Kunststoffdeler som er tilgjengelige utenfra må rengjøres med en klut uten rengjøringsmiddel.

Den bevegelige støtterullen for verktøyet skal påføres en dråpe olje med jevne mellomrom.

### Service-opplysning

Hvis du bruker maskinen med stor belastning over lang tid, anbefaler vi at du sender den inn til et av våre service-verksteder for en grundig inspeksjon. På denne måten sparer du unødvendige reparasjonsutgifter og høyner levetiden på maskinen din.

## 11 Miljøvern



Kress tar imot utbrukne maskiner til ressurskånende resirkulering. På grunn av sin moduloppbygning kan Kress-maskiner svært enkelt tas fra hverandre og materialer adskilles til gjenbruk.



Defekte batterier må resirkuleres jf. direktiv 91/157/EØF. Ikke kast batteriene i vanlig søppel, i ilden eller i vannet.

Batteriet må ikke åpnes og må leveres inn til de offentlige samledeponiene.

Legg ikke batteriet på varme steder og utsett det ikke for sterkt sollys i lengre tid. Utsett ikke batteriet for temperaturer over 50 °C.

Din utbrukne Kress-maskin kan leveres inn til forhandleren eller sendes direkte inn til Kress.

Endringer forbeholdes





## AMT 132

Suomi 41

### 1 Käyttö

Akkukäyttöinen monitoimisaha on tarkoitettu puun, muovin, metallin ja rakennusaineiden sahaukseen, hiontaan ja harjaamiseen. Se soveltuu sekä suoriin että kaareviin sahausiin ja pintaa myötäileviin katkaisuihin (katso kuvat A–F).

### 2 Turvaohjeet ja tapaturmasuoja

**HUOMIO!** Akkukäyttöisiä työkaluja käytettäessä on otettava huomioon perustavat turvallisuustoimenpiteet, seuraavat mukaan lukien, jotta palon vaara, vuotavan akun muodostama vaara ja henkilövahingot voitaisiin minimoida.

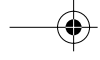
Ennen kuin otat koneen käyttöön, lue käyttöohje kokonaan läpi, noudata tämän käyttöohjeen **turvallisuusohjeita** sekä mukana olevan vihkosen yleisiä **sähkötyökalujen turvallisuusohjeita**.

**Tärkeitä ohjeita, jotka on ennen käyttöönottoa ehdottomasti luettava ja joiden noudattamista ehdottomasti suosittelemme:**

- Akut saa ladata vain valmistajan suosittelemalla latauslaitteella ja laitteen mukana toimitettua latauslaitetta ei saa koskaan käyttää muiden sähkölaitteiden lataamiseen.
- Älä koskaan kanna konetta pitäen sormi käynnistyskytkimellä.
- Poista akku ennen kaikkia laitteelle suoritettavia töitä.
- Älä koskaan käytä vioittunutta tai epämuotoista akkua.
- Kone ja akut, joita ei käytetä, on säilytettävä erikseen kuivassa korkealla sijaitsevassa tai suljetussa paikassa lasten ulottumattomissa. Turvallisuuden takia tulee myös aina tarkkailla verkkoon liitettyä latauslaitetta.
- Älä aseta konetta, akkua tai latauslaitetta alttiiksi sateelle. Älä käytä laitetta märässä tai kosteassa ympäristössä.
- Pidä aina akku ja latauslaite puhtaana ja kuivana.
- Älä avaa akkua. Suojaa sitä iskuilta.
- Suojaa akku kuumuudelta ja tulelta: Räjähdyksivaara! Älä aseta akkua lämpöpatterin päälle äläkä jätä pidemmäksi ajaksi suoraan aurinkoon, yli 50 °C lämpötilat vahingoittavat akkua.

– Akusta voi äärimmäisellä rasituksella valua ulos akkunesettä, tämä ei kuitenkaan merkitse sitä, että akku on vioittunut. Toimi seuraavalla tavalla, jos kotelo vuotaa ja akkunesettä joutuu iholle:

1. Pese iho heti vedellä ja saippualla.
  2. Neutraloi akkunesite joko etikalla tai sitruunamehulla.
  3. Jos akkunesettä joutuu silmään, silmää on huuhdottava puhtaalla vedellä vähintään 10 minuuttia ja sen jälkeen on hakeuduttava lääkärin hoitoon!
- Ennen kuin latauslaite kytketään verkkovirtaan on tarkastettava, vastaako paikallisen verkkovirran jännite latauslaitteen tyyppikilvellä ilmoitettua jännitettä.
  - Tarkasta pistotulppa ja liitäntä- johto ennen jokaista käyttöä. Jos ne ovat viottuneet, anna ammattimiehen uusita ne.
  - Huom. suurjännite: Älä avaa latauslaitetta!
  - Tarkista, että latauslaite ja akku on kytketty toisiinsa oikein ja että vieraat esineet eivät ole esteenä.
  - Vieraat esineet on poistettava akun latauslokerosta ja se on suojattava lialta ja kosteudelta. Säilytä akku kuivassa ja suojaa sitä pakkaselta.
  - Akun kontaktipinnat on säilytyksen aikana peitettävä. Oikosulku aiheuttaa palo- ja räjähdysvaaran! Metalliesineiden aiheuttaman oikosulun sattuessa on olemassa tulipalovaara.
  - Älä lataa muunlaisia akkuja. Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita.
  - Ota huomioon myös ympäristönsuojelua koskevat suositukset.
  - Sahattaessa seiniin, tulee ensin tarkistaa metallin-ilmaisimella, ettei seinässä ole piilossa sähkö-, vesi- tai kaasujohtoja.
  - Älä käsittele asbestia sisältäviä materiaaleja!
  - Koteloa ei saa porata koneen merkitsemiseksi. Suojaeristys vahingoittuu. Käytä tarroja.
  - Latauslaitteen johdot on suojattava teräviltä kulumilta. Vioittuneet johdot on välittömästi vaihdettava huoltopisteessämme.

**42 Suomi****AMT 132****3 Kuva**

- 1 Sahanterä
- 2 Sahausvaste
- 3 Heiluriliikkeen kytkin
- 4 Käsisuojaus
- 5 Käynnistysvarmistin
- 6 Käynnistyskytkin
- 7 Akku
- 8 Akku-lukitus
- 9 Akun latauslaite
- 10 Kiristysvipu

Käyttöohjeessa kuvatut tarvikkeet eivät välttämättä kaikki sisälly toimitukseen.

**4 Tekniset tiedot****Akkukäyttöinen monikäyttösaaha**

Tuotenumero  
Tyhjäkäyntikierrosluku  
Iskunpituus  
Heiluriliikkeen vaiheet  
Heiluri-liike poiskytkettävissä  
Paino akun kanssa

**AMT 132**  
12 07 0103  
0–2240 min<sup>-1</sup>  
19 mm  
1  
•  
n. 1,9 kg

**Akku A132**

Tuotenumero  
(Varaosia n:o 46416)  
Tyyppi  
Nimellisjännite  
Kapasiteetti  
Kennojen määrä  
Käyttölämpötila-alue  
Paino

98 02 4701  
NiCd  
13,2 V =  
1,5 Ah  
11  
+5 °C ... +45 °C  
0,8 kg

**Acun latauslaite**

Tuotenumero  
(Varaosia n:o 30858)  
Siäänmenojännite  
Ulostulojännite  
Latausvirta/latausaika  
Paino

**MSL 60**  
98 03 3401  
230 V ~  
13,2 V =  
n. 1,65 A/  
n. 60 min  
n. 1,3 kg

**5 Melu-/tärinä tieto**

Mitta-arvot annettu EN 50 260 mukaan.

Melutaso: 73 + 3 dB (A)  
Äänenvoimakkuus: 86 + 3 dB (A)  
Työpaikkakohtaiset arvot: 76 + 3 dB (A).

Käyttöhenkilö tarvitsee kuulosuojaimia.

Arvioitu kiihdytys on tyypillisesti alle 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**6 Akkujen lataus**

Akun nimellisjännitteen on täsmättävä laitteessa olevien tietojen kanssa.

- Akut eivät ole ladattuja. Ennen käyttöönottoa tulee akut siis ladata.
  - Uusi akku antaa täyden tehon vasta n. viiden lataus- ja purkausvaiheen jälkeen.
  - Akkujen maksimaalinen käyttöikä saavutetaan lataamalla ne +5 °C ja maks. +45 °C lämpötilassa.
  - Jos latauspaikan lämpötila ei ole sallitun lämpötilan rajoissa (n. +5 °C ja +45 °C), latausaika pitenee jäähtymis- tai lämpenemisajan verran.
  - Tärkeää! Akkujen lataus purkautuu myöskin silloin, kun akkuja ei käytetä. Tämän vuoksi akut on ladattava säännöllisin väliajoin.  
Tai: On hyvä kytkeä akut verkkovirtaan kytkettyyn toimintavalmiiseen latauslaitteeseen, joka on latauksen jälkeen kytketty ylläpitolataukselle. Tämä on hyväksi akkujen hoidolle ja siten saavutetaan paras mahdollinen toimintateho.
  - Älä jätä akkuja poiskytkettyyn latauslaitteeseen. Jotta käyttöikä olisi pitkä, on akkujen oikeaan aikaan tapahtuvasta uudelleenlatauksesta pidettävä huolta. Lataaminen on suoritettava joka tapauksessa, kun laitteen teho heikkenee.
1. Vedä akku **7** käsikahvasta, painaen samalla akun lukitusta **8**.
  2. Tarkasta, vastaako verkkovirran jännite latauslaitteen tyyppikilpeen merkittyä verkkojännitettä. Kytke latauslaitteen pistoke verkkovirtaan.
  3. Työnnä akku vasteeseen saakka latauslaitteeseen.

## Akun latauslaite tyyppi: MSL 60

### Asianmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu ainoastaan Kress-NiCd-akkujen lataukseen, joiden jännite on väliltä 12 V ja 13,2 V.

### Lataustapahtuma

Lataus aloitetaan liittämällä pistotulppa pistorasiaan ja asettamalla akku lataustilaan.

"Älykäs" latauslaite, tunnistaa akun kunnan ja kytketty täysin ladatulla akulla välittömästi säilytyslataukselle. Tämä latausmenetelmä säästää akkua ja lataa aina akun täyteen asti.

Akun ollessa tyhjä lataus kestää n. 1 tunnin ja se on mahdollista vain akun lämpötilan ollessa +5 °C ja +45 °C välillä.

Latauslaite soveltuu jatkuvaan käyttöön.

### Osoitusten merkitys

**Viilkuva vihreä valo:** Akulla on kosketus ja lataus on käynnissä (maks. 60 minuuttia).

**Jatkuvasti palava vihreä valo:** Akku on varattu, ja latauslaite on kytkettyntä säilyttävälle lataukselle.

**Jatkuvasti palava punainen valo:** Akulla ei ole kosketusta tai se on liian lämmin. Ota akku latauslaitteesta ja kytke se uudelleen tai anna sen jäähtyä huonelämpötilaan ja aloita lataus sen jälkeen uudelleen.

**Viilkuva punainen valo:** Akku on viallinen tai latauskoskettimet ovat oikosulussa.

- Poista akku latauslaitteesta.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta!
- Tarkista, ettei latauskaukalossa ole vieraita esineitä.

Mikäli akun asianmukainen lataus ei onnistu:

1. Tarkasta, onko pistorasiassa jännitettä.
2. Tarkasta, onko latauspisteissä moitteeton kosketus.
3. Ellei lataus ole vielääkään mahdollinen, tulee sinun lähettää akkukäyttöinen laite ja latauslaite lähimpään huoltopisteeseemme.

### Näin käytät akkua oikein:

- Mahdollisimman pitkän käyttöiän saavuttamiseksi ei akkua pidä ladata heti lyhytaikaisen käytön jälkeen, vaan mahdollisuuksien mukaan purkaa alimpuun varaustilaan ja vasta sitten ladata uudelleen.
- Vältä mahdollisuuksien mukaan koneen kiertoliikkeen lukkiutumisen, joka johtaa ylisuureen virrankulutukseen, akun nopeampaan purkautumiseen ja akun suurempaan rasitukseen.
- Akun jatkuvasti lyhenevä käyttöaika latausta kohden osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja että se tulee vaihtaa.

Älä itse korjaa latauslaitetta!

Lähetä aina viallinen laite (myös verkkojohdon ollessa viallinen) lähimpään huoltokorjaamoomme!

## 7 Työkalun asennus ja irrotus

**▲** Poista akku ennen kaikkia laitteelle suoritettavia töitä.

**▲** Käytä suojakäsineitä.

Kiinnitysjärjestelmän etuna on mahdollisuus vaihtaa työkaluja ilman apuvälineitä.

Tarkista työkalua vaihdettaessa, ettei sahanterän aukossa ole materiaaliäännöksiä, kuten puu- tai metallilastuja.

### Työkalun asennus

Työnnä käsisuojus **4** taaksepäin.

Käännä kiristysvipu **10** 90° myötäpäivään vasteeseen asti ja pidä se siinä.

Työnnä työkalu pidikkeeseen vasteeseen asti ja päästä kiristysvipu **10** vapaaksi.

**Lukitse työkalu painamalla sen kärki puulevyä vastaan, kunnes kiristysvipu 10 ponnahtaa takaisin alkuperäiseen asentoonsa.**

Työnnä taas käsisuojus **4** eteenpäin.

**▲** Työskentele ainoastaan käsisuojus **4** suljettuna. Tukirulla estää työkalun poikkeamat ja vähentää mekaanisen rasituksen. Se aikaansaa vasteena auto-maattisesti 90° kiinnityskulman. Tämä pätee luonnollisesti ainoastaan alkuperäisiä työkaluja käytettäessä.

### Työkalun irrotus

Työnnä käsisuojus **4** taaksepäin.

Käännä kiristysvipu **10** 90° myötäpäivään vasteeseen asti ja pidä se siinä.

Vedä työkalu ulos pidikkeestä.

## 8 Käyttöönotto

Varmista ennen käyttöä, että akku on tiukasti paikallaan laitteessa.

### Käynnistys ja pysäytys

Konetta voidaan käynnistää ainoastaan, kun käynnistysvarmistinta **5** painetaan. Täten estetään koneen tahaton käynnistys ja akun turha purkaus.

Käynnistyskytkimellä **6** voidaan portaattomasti säätää kierroslukua ja sovittaa se erilaisille materiaaleille.

### Kierroslukusuositus

- Alhainen kierrosluku** työstettäessä lasia, keramiikkaa ja metallia sekä tehtäessä alkuhauksia hienosahanterällä.
- Keskisuuri kierrosluku** työstettäessä muovia, puristeainetta ja vaneria.
- Suuri kierrosluku** työstettäessä kovapuuta, pehmeää puuta ja lastulevyä.

### Heiluriliikkeen asetus

Vaihtokytkentä heiluriliikkeen asentojen "0" ja "1" välillä tehdään heiluriliikkeen kytkimellä 3. Asennossa "0" on heiluriliike poiskytketty.

### Heiluriliikkeen asetuksen suosituksia

- Asento "0"** lasia, keramiikkaa, pehmeäterästä, kirjometallia, alumiinia ja puristeaineita varten.
- Asento "1"** muovia, vaneria, kovapuuta, pehmeää puuta ja lastulevyjä varten.

### 9 Käytännön ohjeita

Työkalupidin mahdollistaa erilaisten työkalujen käytön, kuten hiomatyökalut, veitset tai harjat. Heiluriliike tulee kytkeä pois näitä työkaluja käytettäessä.

Alkuhauksen ajaksi on heiluriliike kytkettävä pois käytöstä. Kun noin 2–3 mm sahausvyvyys on saavutettu, voidaan heiluriliike kytkeä parhaan mahdollisen sahaustehon savuttamiseksi.

Sahanterää käytettäessä on tarkistettava, että sahattava materiaali painetaan sahausvastetta 2 vastaan. Sahanterän 1 liike lisää tätä painetta.

Jos sahanterä jää puristukseen, tulee kone välittömästi pysäyttää, sahausuraa levittää sopivalla työkalulla ja varovasti irrottaa kone ja sahanterä.

Sahattaessa metalleja tulisi heiluriliikkeen olla poiskytketty ja sahauskohtaan tulisi laittaa vähän öljyä. Pellit tulisi kiinnittää tasaiseen alustaan (lastulevyyn tai vanerilevyyn), jotta sahattavan materiaalin suurempi liikkuminen sahanterän mukana estettäisiin.

**Takaiskuvaara:** Sammuta kone sahausuksen lopussa ja poista sahanterä sahausurasta vasta, kun kone on pysähtynyt kokonaan.

### 10 Huoltotoimenpiteet

⚠ Poista akku ennen kaikkia laitteelle suoritettavia töitä.

Pidä aina tuuletusaukot puhtaina.

Puhdista ulkoa päästävät muoviosat kostealla rievulla, ilman pesuainetta.

Työkalun liikkuva tukirulla tulisi silloin tällöin voidella öljypisaralla.

### Huolto-ohjeita

Jos kone on pitkään kovan kuormituksen alaisena, on suositeltavaa lähettää kone ja latauslaitte huoltopisteeseemme huolettavaksi. Tämä toimenpide säästää korjauskustannuksia ja lisää laitteen käyttöikä.

### 11 Ympäristönsuoja



Kress ottaa loppuun käytetyt koneet takaisin perusaineita säästävään kierrätykseen. Modulaarisen rakenteensa ansiosta voidaan Kress-koneet hyvin yksinkertaisesti purkaa uudelleenkäytettäväksi raaka-aineiksi.



Violliset akut tulee kierrättää direktiivin 91/157/ETY mukaisesti. Älä heitä loppuunkäytettyä akkua talousjätteisiin, tuleen tai veteen.

Akkua ei saa avata. Se on luovutettava keräyspisteeseen.

Älä aseta akkua lämmityslaitteiden päälle äläkä altista sitä kauan voimakkaalle auringonvalolle. Varjele akkua yli 50 °C asteen lämpötiloilta.

Palauta loppuun käytetty koneesi myymälään tai lähetä se suoraan Kressille.

**Oikeus muutoksiin pidätetään**



## AMT 132

## Ελληνικά 45

### 1 Χρήση

Το πολυτάλαντο μηχανήμα μπαταρίας προορίζεται για την κοπή, τη λείανση και το βούρτσισμα ξύλου, μετάλλων και δομικών υλικών. Είναι κατάλληλο και για ευθείες και για καμπύλες τομές και η κοπή διεξάγεται άμεσα ["πρόσωπο"] (βλέπε εικόνες A–F).

### 2 Υποδείξεις ασφαλείας και προστασία από ατυχήματα

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία μπαταρίας πρέπει να τηρούνται οι ανάλογοι βασικοί κανόνες ασφαλείας, συμπεριλαμβανόμενων και των παρακάτω, για τη μείωση του κινδύνου πρόκλησης πυρκαϊάς, διαρροής των μπαταριών και τραυματισμού προσώπων.

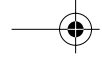
Πριν θέσετε τη μηχανή σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, τηρήστε τις **υποδείξεις ασφαλείας** των οδηγιών αυτών καθώς και τις **Γενικές Υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία** στο φυλλάδιο που συνοδεύει το εργαλείο.

**Σημαντικές υποδείξεις, που πρέπει οπωσδήποτε να διαβαστούν και να προσεχθούν πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:**

- Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστή που συνιστά ο κατασκευαστής και μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή για τη φόρτιση άλλων ηλεκτρικών μηχανημάτων.
- Μην μεταφέρετε ποτέ το εργαλείο έχοντας το δάχτυλο στο διακόπτη.
- Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχανήμα αφαιρέστε την μπαταρία.
- Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένες ή παραμορφωμένες μπαταρίες.
- Το μηχανήμα και οι μπαταρίες που δε χρησιμοποιούνται πρέπει να διαφυλάγονται ξεχωριστά σ' ένα στεγνό, υψηλά κείμενο ή κλειστό χώρο, απρόσιτο στα παιδιά. Για λόγους ασφαλείας ο φορτιστής πρέπει να επιτηρείται συνεχώς, αν είναι συνδεδεμένος με το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Μην εκθέτετε το μηχανήμα, την μπαταρία και το φορτιστή στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα σε βρεγμένο ή υγρό περιβάλλον.
- Διατηρείτε την μπαταρία και το φορτιστή πάντοτε σε καθαρή και στεγνή κατάσταση.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία και προφυλάγετε την από χτυπήματα.
- Προστατεύετε την μπαταρία από καύσιμα και φωτιά: Κίνδυνος έκρηξης! Μην τοποθετείτε την μπαταρία πάνω σε θερμαντικά σώματα και μην την αφήνετε για πολλή ώρα εκτεθειμένη σε δυνατή ηλιοβολία. Θερμοκρασίες πάνω από 50 °C βλάπτουν.

– Σε ακραίες περιπτώσεις μπορεί να διαρρεύσει λίγο υγρό από τη μπαταρία, χωρίς να σημαίνει ότι υπάρχει βλάβη. Ακολουθείτε τα εξής βήματα αν σε μια τέτοια περίπτωση έρθει υγρό μπαταρίας σε επαφή με το δέρμα σας:

1. Πλύνετε αμέσως το σημείο του δέρματος με νερό και σαπούνι.
  2. Εξουδετερώστε το υγρό μπαταρίας με ξύδι ή χυμό λεμονιού.
  3. Σε περίπτωση που το υγρό μπαταρίας έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό τουλάχιστον επί 10 λεπτά και επισκεφτείτε αμέσως τον γιατρό!
- Ελέγξτε πριν συνδέσετε τον φορτιστή με το ρεύμα αν η τάση του δικτύου σας ανταποκρίνεται στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα του φορτιστή.
  - Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το μηχανήμα, το φως και το καλώδιο. Αναθέστε την επισκευή τυχόν βλαβών σ' ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Kress.
  - Προσοχή υψηλή τάση ρεύματος: Μην ανοίγετε το φορτιστή!
  - Προσέχετε, ώστε να είναι σε σωστή θέση η σύνδεση φορτιστή/μπαταρίας και να μην εμποδίζεται από ξένα σώματα.
  - Διατηρείτε τη σήραγγα φόρτισης ελεύθερη από ξένα αντικείμενα καθώς κι από ρύπους και υγρασία. Ο τόπος διαφύλαξης πρέπει να είναι στεγνός και απρόσιτος στην παγωνιά.
  - Καλύψτε τις επαφές του συσσωρευτή, όταν αυτός φυλάγεται εκτός της συσκευής φόρτισης. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος με μεταλλικές επιπεφυρώσεις υπάρχει κίνδυνος πυρκαϊγιάς και έκρηξης!
  - Μην φορτίζετε μπαταρίες άλλων κατασκευαστών. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.
  - Τηρείτε τις υποδείξεις προστασίας του περιβάλλοντος.
  - Πριν πριονίσετε σε τοίχους ελέγξτε τους μ' έναν ανιχνευτή αγωγών, μήπως υπάρχουν τυχόν αφανείς ηλεκτρικές γραμμές και σωλήνες νερού ή γκαζιού.
  - Μην επεξεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμίαντο!
  - Για τη σήμανση της μηχανής μην τρυπάτε το περίβλημα της. Ετσι υπεργεφυρώνεται η προστατευτική μόνωση. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες ετικέτες.
  - Προστατεύετε τα καλώδια του φορτιστή από κοφτερές γωνίες. Ελαττωματικά καλώδια πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από ειδικά συνεργεία μας.

**46 Ελληνικά****AMT 132****3 Εικόνα**

- 1 Πριονόλαμα
- 2 Οδηγός πριονιού
- 3 Διακόπτης εμβολισμού ταλάντωσης
- 4 Προφυλακτήρας χεριού
- 5 Αποκλεισμός αθέλητης εκκίνησης
- 6 Διακόπτης ON-OFF
- 7 Μπαταρία
- 8 Μανδάλωση μπαταρίας
- 9 Φορτιστής μπαταρίας
- 10 Μοχλός σύσφιξης

Εξαρτήματα που περιγράφονται ή απεικονίζονται δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα.

**4 Τεχνικά χαρακτηριστικά****Πολυτάλαντο μηχάνημα μπαταρίας**

Αριθμός προϊόντος  
Αριθμός εμβολισμών χωρίς φορτίο  
Μήκος εμβολισμού  
Βαθμίδες εμβολισμού ταλάντωσης  
Ο εμβολισμός ταλάντωσης μπορεί να θεθεί εκτός λειτουργίας  
Βάρος με μπαταρία

**AMT 132**  
12 07 0103  
0–2240 min<sup>-1</sup>  
19 mm  
1  
•  
περίπου. 1,9 kg

**Μπαταρία A 132**

Αριθμός προϊόντος (Αριθ. ανταλλακτικού 46416)  
Τύπος  
Ονομαστική τάση  
Χωρητικότητα  
Αριθμός στοιχείων  
Περιοχή θερμοκρασίας λειτουργίας  
Βάρος

98 02 4701  
NiCd  
13,2 V =  
1,5 Ah  
11  
+5 °C ... +45 °C  
0,8 kg

**Φορτιστής μπαταρίας**

Αριθμός προϊόντος (Αριθ. ανταλλακτικού 30858)  
Τάση εισόδου  
Τάση εξόδου  
Ρεύμα φόρτισης/χρόνος φόρτισης  
Βάρος

**MSL 60**  
98 03 3401  
230 V ~  
13,2 V =  
περίπου. 1,65 A/  
περίπου. 60 min  
περίπου. 1,3 kg

**5 Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις**

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 50 260.

Στάθμη ακουστικής πίεσης: 73 + 3 dB (A)  
Στάθμη ηχητικής ισχύος: 86 + 3 dB (A)  
Τιμή εκπομπής στη θέση εργασίας: 76 + 3 dB (A).

Για τους χειριστές είναι απαραίτητα μέτρα ηχοπροστασίας.

Η επιτάχυνση που μετρήθηκε ανέρχεται σύμφωνα με τον τύπο 2,5 m/s<sup>2</sup>.

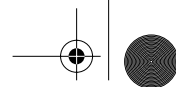
**6 Φόρτιση των μπαταριών**

Η ονομαστική τάση της μπαταρίας πρέπει να αντιστοιχεί πλήρως στα στοιχεία επάνω στο μηχάνημα.

- Οι μπαταρίες δεν είναι φορτισμένες. Γι' αυτό οι μπαταρίες πρέπει να φορτιστούν πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.
- Μια καινούρια μπαταρία αναπτύσσει τη βέλτιστη ικανότητα απόδοσης μετά από 5 περίπου φορτοεκφορτώσεις.
- Η μέγιστη δυνατή διάρκεια ζωής της μπαταρίας πετυχαίνεται όταν την φορτίζετε υπό θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +5 °C και το πολύ +45 °C.
- Αν η μπαταρία βρίσκεται εκτός των ορίων θερμοκρασίας (μεταξύ περίπου 5 και 45 βαθμών Κελσίου) η διάρκεια της φόρτισης παρατείνεται κατά τον χρόνο ψύξης ή θέρμανσης, ανάλογα με την περίπτωση.
- Σημαντικό! Οι μπαταρίες εκφορτίζονται όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται. Φορτίζετε τις μπαταρίες τακτικά. Ακόμα καλύτερα θα ήταν αν τοποθετείτε τις μπαταρίες στον φορτιστή που είναι συνδεδεμένος με το ρεύμα, και που μετά τη φόρτιση περνά αυτόματα στη φόρτιση διατήρησης. Αυτό προσφέρει ιδιαίτερα πλεονεκτήματα για τη φροντίδα και την ετοιμότητα λειτουργίας των μπαταριών.
- Μην αφήνετε την μπαταρία στο φορτιστή όταν αυτός δε βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας.

Για να επιτύχετε μεγάλη διάρκεια ζωής των μπαταριών επαναφορτίζετε τις έγκαιρα. Αυτό απαιτείται οπωσδήποτε όταν διαπιστώνετε ότι η απόδοση της συσκευής μειώνεται.

1. Βγάλτε την μπαταρία **7** από την λαβή πατώντας ταυτόχρονα την ασφάλεια μπαταρίας **8**.
2. **Εξετάστε αν συμφωνεί η τάση του δικτύου με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του φορτιστή. Συνδέστε το φως του φορτιστή στο δίκτυο.**
3. Σπρώξτε την μπαταρία μέσα στο φορτιστή μέχρι τέρμα.

**AMT 132****Ελληνικά 47****Φορτιστής μπαταρίας τύπος: MSL 60****Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό**

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη φόρτιση NiCd (νίκελ-καδμίου) μπαταριών της Kress με τάσεις μεταξύ 12 V και 13,2 V.

**Φόρτιση**

Η φόρτιση αρχίζει, μόλις βάλτε το φως στην πρίζα ρεύματος και τοποθετήστε τον συσσωρευτή στην υποδοχή φόρτισης.

Η «εξυπνη» συσκευή φόρτισης εξακριβώνει το βαθμό φόρτισης του συσσωρευτή κι όταν αυτός φορτωθεί πλήρως η συσκευή μεταβαίνει αμέσως στη φόρτιση διατήρησης. Μ' αυτόν τον τρόπο ο συσσωρευτής παραμένει συνεχώς πλήρως φορτωμένος και προφυλάσσεται από φθορές.

Η ταχεία φόρτιση είναι δυνατή, μόνον όταν η θερμοκρασία του συσσωρευτή είναι μεταξύ +5 και +45 βαθμούς Κελσίου.

Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για συνεχή λειτουργία.

**Ένδειξη και σημασία**

**Αναβοσβήνον πράσινο φως:** Αναβοσβήνον πράσινο: Η μπαταρία κάνει επαφή, η διαδικασία φόρτισης είναι σε εξέλιξη (περίπου 60 λεπτά).

**Συνεχές πράσινο φως:** Η μπαταρία φορτίστηκε, ο φορτιστής μεταβαίνει στην κατάσταση διατήρησης της φόρτισης.

**Συνεχές κόκκινο φως:** Η μπαταρία δεν κάνει επαφή ή είναι πολύ ζεστή. Αφαιρέστε την μπαταρία από το φορτιστή και επαναπροσαρμόστε την ή αφήστε την να κρυώσει και επαναρχίστε τη διαδικασία φόρτισης.

**Αναβοσβήνον κόκκινο φως:** Χαλασμένη μπαταρία ή βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών φόρτισης.

- Βγάλτε την μπαταρία από το φορτιστή.
- Βγάλτε το φως από την πρίζα!
- Ελέγξτε, μήπως στη σήραγγα φόρτισης υπάρχουν ξένα σώματα.

Σε περίπτωση που οι μπαταρίες δεν μπορούν να φορτιστούν κανονικά:

1. Εξετάστε αν έχει τάση η πρίζα.
2. Εξετάστε αν υπάρχει καλή επαφή στα σημεία φόρτισης.
3. Σε περίπτωση που η φόρτιση είναι ακόμη αδύνατη, σας παρακαλούμε αποστείλτε το φορτιστή μπαταρίας στο πιο κοντινό Service κατάστημά μας.

**Υποδείξεις για τη σωστή χρήση της μπαταρίας:**

- Για την επίτευξη της μεγαλύτερης δυνατής διάρκειας ζωής η μπαταρία δεν πρέπει να επαναφορτίζεται αμέσως μετά από κάθε σύντομη χρήση, αλλά, εφόσον είναι δυνατό, να χρησιμοποιείται ώσπου να εκφορτιστεί μέχρι το κατώτατο όριο της χωρητικότητάς της και στη συνέχεια να επαναφορτιστεί.
- Αποφεύγετε όσο είναι δυνατό το μπλοκάρισμα του μηχανήματος. Το αυξημένο ρεύμα που προκαλείται από το μπλοκάρισμα οδηγεί στη γρηγορότερη εκφόρτιση και σε μεγαλύτερη φθορά της μπαταρίας.
- Ένας συνεχώς σμικρυνόμενος χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας μετά από κάθε φόρτιση αποτελεί ένδειξη ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Μην επισκευάζετε οι ίδιοι το φορτιστή!

Γενικά, αποστέλλετε τη χαλασμένη συσκευή (ακόμη και για τα χαλασμένα καλώδια) στο πιο κοντινό κατάστημά μας του Service!

**7 Τοποθέτηση/αφαίρεση του εργαλείου**

▲ Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα αφαιρέστε την μπαταρία.

▲ Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Το σύστημα σύσφιξης έχει το πλεονέκτημα ότι τα εργαλεία να μπορούν να αντικατασταθούν χωρίς βοηθητικά μέσα.

Κατά την αντικατάσταση του εργαλείου προσέχετε, η υποδοχή της προιόνλαμας να είναι καθαρή από κατάλοιπα υλικών, π. χ. από προιονίδια ή γρέζια.

**Τοποθέτηση του εργαλείου**

Ωθήστε τον προφυλακτήρα χεριού **4** προς τα πίσω.

Γυρίστε το μοχλό σύσφιξης **10** κατά 90° μέχρι αναστολής με φορά ίδια μ' εκείνη των δεικτών του ρολογιού και συγκρατήστε τον εκεί.

Εισάγετε το εργαλείο μέχρι τέρμα και αφήστε ελεύθερο το μοχλό σύσφιξης **10**.

**Για να το μανδαλώσετε πιέστε τη μύτη του εργαλείου επάνω σε μια ξύλινη πλάκα ώσπου ο μοχλός σύσφιξης 10 εκτιναχτεί πάλι στην αρχική του θέση.**

Ωθήστε τον προφυλακτήρα χεριού **4** πάλι προς τα εμπρός.

▲ Εργάζεσθε με τον προφυλακτήρα χεριού **4** παντοτε κλειστό.

Το ράουλο στήριξης εμποδίζει τυχόν αποκλίσεις του εργαλείου και προστατεύει τα μηχανικά εξαρτήματα. Σαν οδηγός φροντίζει αυτόματα για γωνία σύσφιξης 90°. Αυτό ισχύει φυσικά μόνο όταν γίνεται χρήση γνήσιων εξαρτημάτων.



## 48 Ελληνικά

## AMT 132

### Αφαίρεση του εργαλείου

Ωθήστε τον προφυλακτήρα χεριού **4** προς τα πίσω.

Γυρίστε το μοχλό σύσφιξης **10** κατά 90° μέχρι αναστολής με φορά ίδια μ' εκείνη των δεικτών του ρολογιού και συγκρατήστε τον εκεί.

Τραβήξτε το εργαλείο προς τα έξω.

### 8 Θέση σε λειτουργία

Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία μέσα στο μηχανήμα «κάθεται» εντάξει.

#### Θέση σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας

Το μηχανήμα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο με πάτημα του αποκλεισμού αθέλητης εκκίνησης **5**. Μ' αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται μια ενδεχόμενη αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος και η μπαταρία προστατεύεται από μια επίσης αθέλητη εκφόρτιση.

Ο αριθμός εμβολισμών μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμιστα με το διακόπτη ON/OFF **6**. Έτσι προσαρμόζεται στην κατεργασία του εκάστοτε υπό κατεργασία υλικού.

#### Πρόταση για τον αριθμό εμβολισμών

##### Χαμηλός αριθμός εμβολισμών

για την κατεργασία γυαλιού, κεραμικών υλικών και μετάλλων, καθώς και για την έναρξη της κοπής με λεπτές πριονόλαμες.

##### Μέτριος αριθμός εμβολισμών

για την κατεργασία πλαστικών και συμπιεσμένων υλικών καθώς και κόντρα-πλακέ.

##### Υψηλός αριθμός εμβολισμών

για την κατεργασία σκληρών και μαλακών ξύλων και μοριοσανίδων.

#### Ρύθμιση του εμβολισμού ταλάντωσης

Η μετάβαση μεταξύ των θέσεων εμβολισμού ταλάντωσης «**0**» και «**1**» επιτυγχάνεται με το διακόπτη εμβολισμού ταλάντωσης **3**. Στη θέση «**0**» ο εμβολισμός ταλάντωσης βρίσκεται εκτός λειτουργίας.

#### Προτάσεις για τη ρύθμιση του εμβολισμού ταλάντωσης

##### Θέση «**0**»

για γυαλί, κεραμικά υλικά, μαλακό χάλυβα, έγχρωμα μέταλλα, αλουμίνιο και συμπιεσμένα υλικά.

##### Θέση «**1**»

για πλαστικά υλικά, κόντρα-πλακέ, σκληρά ξύλα, μαλακά ξύλα και μοριοσανίδες.

### 9 Πρακτικές υποδείξεις

Η υποδοχή εργαλείου εξασφαλίζει τη χρήση διάφορων εργαλείων, π. χ. μέσων λείανσης, μαχαιριών ή βουρτσών. Όταν το μηχανήμα χρησιμοποιείται με τα παραπάνω εργαλεία, η κίνηση εμβολισμού ταλάντωσης πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας.

Για ν' αρχίσετε το πριόνισμα πρέπει να θέσετε την κίνηση εμβολισμού ταλάντωσης εκτός λειτουργίας. Όταν επιτευχθεί βάθος κοπής 2–3 mm περίπου η ταλάντωση μπορεί να τεθεί σε λειτουργία για την επίτευξη της βέλτιστης απόδοσης κοπής.

Όταν εργάζεσθε με πριονόλαμες προσέχετε, ώστε το υπό κοπή υλικό να πιέζεται στον οδηγό πριονιού **2**. Η πίεση αυτή υποστηρίζεται επίσης από την κίνηση της πριονόλαμας **1**.

Σε περίπτωση που η πριονόλαμα σφηνώσει, θέστε αμέσως το μηχανήμα εκτός λειτουργίας, ξανοίξτε τη σχισμή κοπής μ' ένα κατάλληλο εργαλείο και τραβήξτε προσεκτικά προς τα έξω το μηχανήμα μαζί με την πριονόλαμα.

Για την κοπή μετάλλων η ταλάντωση θα πρέπει να τίθεται εκτός λειτουργίας και η υπό κοπή θέση να επιχρίεται ελαφρά με λάδι. Οι υπό κοπή λαμαρίνες θα πρέπει να συσφίγγονται επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια (μοριοσανίδα ή κόντρα-πλακέ) για να αποφεύγεται έτσι σε μεγάλο βαθμό η ταλάντωση του υλικού.

**Κίνδυνος κλοτσιματος:** Μετά από την κοπή θέστε το μηχανήμα εκτός λειτουργίας και τραβήξτε την πριονόλαμα έξω από την τομή μόνο όταν αυτή έχει πάψει να κινείται.



**AMT 132****Ελληνικά 49****10 Μέτρα συντήρησης**

**▲** Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα αφαιρέστε την μπαταρία.

Διατηρείτε τις σχισμές αερισμού πάντα καθαρές. Καθαρίζετε τακτικά μ' ένα πανί χωρίς μέσα καθαρισμού τα πλαστικά μέρη του εργαλείου, στα οποία έχετε πρόσβαση "απ' έξω".

Το κινητό ράουλο στήριξης για το εργαλείο θα πρέπει κάπου-κάπου να λαδώνεται με μια σταγόνα λάδι.

**Υποδείξεις σέρβις**

Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσατε το μηχάνημα εντατικά για ένα σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, σας συνιστούμε, με την πρώτη ευκαιρία, να το αποστείλετε μαζί με το φορτιστή στο Service μας για λεπτομερή τεχνικό έλεγχο. Έτσι αποφεύγετε ενδεχόμενες περιττές δαπάνες επισκευών και ταυτόχρονα αυξάνετε τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

**11 Προστασία του περιβάλλοντος**

Η Kress παίρνει πίσω παλιά, άχρηστα μηχανήματα με στόχο τη φειδωλή σε πρώτες ύλες ανακύκλωσή τους. Τα μηχανήματα της Kress μπορούν, χάρη στον αρθρωτό, τυποποιημένο τρόπο της κατασκευής τους, να διαχωρισθούν εύκολα στα επί μέρους επαναχρησιμοποιήσιμα υλικά τους.



Οι χαλασμένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 91/157/ΕΟΚ. Μην πετάτε τις μπαταρίες στα απορρίματα του νοικοκυριού σας, στη φωτιά ή στο νερό.

Μην ανοίξετε την μπαταρία αλλά επιστρέψτε την στις αντίστοιχες υπηρεσίες συλλογής.

Μην εναποθέτετε την μπαταρία επάνω σε πηγές θερμότητας και μην την αφήνετε για πολλή ώρα εκτεθειμένη σε ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία. Μην εκθέτετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες μεγαλύτερες από 50 °C.

Παραδώστε το άχρηστο Kress-μηχάνημά σας στον έμπορά σας ή αποστείλετε το κατευθείαν πίσω στην Kress.

**Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών**

**D** **CE Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, da dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten bereinstimmt: EN 50 260, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 gema den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG. (Ladegerät: EN 60 335, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, 73/23/EWG, 89/336/EWG).

**GB** **CE Declaration of conformity**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 50 260, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 according to the provisions of the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC. (Charging device: EN 60 335, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, 73/23/EEC, 89/336/EEC).

**F** **CE Dclaration de conformit**

Nous dclarons sous notre propre responsabilit que ce produit est en conformit avec les normes ou documents normaliss: EN 50 260, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 conformment aux termes des rglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE. (Chargeur: EN 60 335, EN 55 014-1, EN 55-014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, 73/23/CEE, 89/336/CEE).

**NL** **CE Konformiteitsverklaring**

Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 260, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG. (Laadtoestel: EN 60 335, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, 73/23/EEG, 89/336/EEG).

**I** **CE Dichiarazione di conformit**

Assumendone la piena responsabilit, dichiariamo che il prodotto  conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 50 260, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CE 98/37. (Apparecchio carica-batterie: EN 60 335, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, CEE 73/23, CEE 89/336).

**E** **CE Declaracion de conformidad**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto est en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 260, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE. (Cargador: EN 60 335, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, 73/23/CEE, 89/336/CEE).

**S** **CE Konformitetsfrklaringen**

Vi intygat och ansvarar fr att denna produkt overensstmmer med fljande norm och dokument: EN 50 260, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 enligt bestmmelserna i riktlinjerna 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG. (Laddningsaggregat: EN 60 335, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, 73/23/EEG, 89/336/EEG).

**DK** **CE Overensstemmelseserklaring**

Vi erklarer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med flgende normer eller normative dokumenter: EN 50 260, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF. (Batterieoplader: EN 60 335, EN 55 014-1, EN 55-014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, 73/23/EF, 89/336/EF).

**N** **CE Erklaring av konformitet**

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med flgende standarder eller standarddokumenter: EN 50 260, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF. (Ladeapparat: EN 60 335, EN 55 014-1, EN 55-014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, 73/23/EF, 89/336/EF).

**FIN** **CE Todistus standardinmukaisuudesta**

Todistamme taten ja vastaamme yksin siit, ett tm tuote en allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 260, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 seuraavien ohjeiden marysten mukaisesti: 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/EY. (Latauslaitte: EN 60 335, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, 73/23/ETY, 89/336/ETY).

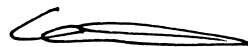
**GR** **CE Dhlωση συμβατικτητας**

Dhlwnoume ppeuthnws ti to proion aut einai kataσκευασmno smfwna me tous ehs kanonimous h kataσκευαστικs συστσεις: EN 50 260, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 555 smfwna me tis diatξεις των Odgiwn 73/23/EOK, 89/336/EOK, 98/37/EK. (Φορτιστς: EN 60 335, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, 73/23/EOK, 89/336/EOK).

Kress-elektirik GmbH + Co., D-72406 Bisingen

**CE** 00

Bisingen, den 31. Mrz 2000


Alfred Binder  
Entwicklungsleiter

Josef Leins  
Leiter Qualitätssicherung

**D Garantie**

1. Dieses Elektrowerkzeug wurde mit hoher Präzision gefertigt und unterliegt strengen werkseitigen Qualitätskontrollen.
2. Daher garantieren wir die kostenlose Beseitigung von Fabrikations- oder Materialfehlern, die innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum an den Endverbraucher auftreten. Wir behalten uns vor, defekte Teile auszubessern oder durch neue zu ersetzen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Unsachgemäße Verwendung oder Behandlung sowie die Öffnung des Gerätes durch nicht autorisierte Reparaturstellen führen zum Erlöschen der Garantie. Dem Verschleiß unterworfenen Teile sind von Garantieleistungen ausgeschlossen.
4. Garantieansprüche können nur bei unverzüglicher Meldung von Mängeln (auch bei Transportschäden) anerkannt werden. Durch Ausführung von Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert.
5. Bei Störungen bitte Gerät mit ausgefüllter Garantiekarte und kurzer Mängelbeschreibung an uns oder die zuständige Servicestelle einschicken. Kaufbeleg beifügen.
6. Durch die von uns übernommenen Garantie-Verpflichtungen werden alle weitergehenden Ansprüche des Käufers – insbesondere das Recht auf Wandelung, Minderung oder Geltendmachung von Schadensersatzansprüchen – ausgeschlossen.
7. Dem Käufer steht jedoch nach seiner Wahl das Recht auf Minderung (Herabsetzung des Kaufpreises) oder Wandelung (Rückgängigmachung des Kaufvertrages) zu, falls es uns nicht gelingt, evtl. auftretende Mängel innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.
8. Nicht ausgeschlossen sind die Schadensersatzansprüche nach den §§ 463, 480 Abs. 2, 635 BGB wegen Fehlens zugesicherter Eigenschaften.
9. Die Bestimmungen nach Punkt 7 und 8 gelten nur für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland.

**GB Guarantee**

1. This electro-tool was manufactured with high precision and subjected to rigorous factory quality controls.
2. Therefore, we guarantee the cost-free correction of fabrication or material defects that occur within 24 months of the date of purchase by the end user. We reserve the right to repair defective parts or replace them with new parts. Replaced parts become our property.
3. Improper use or handling as well as opening of the machine by unauthorised repair agencies voids the guarantee. Parts subject to wear are excluded from the guarantee.
4. The guarantee may only be enforced when defects are reported without undue delay (including shipping damage). Guarantee implementation does not extend the guarantee period.
5. If the tool is defective, please complete the guarantee card and return the unit, guarantee card and a brief description of the problem to the responsible service location. Please enclose your sales receipt.
6. The guarantee obligations assumed by us shall exclude any further claims on the part of the buyer, in particular the right to rescission of a sale, reduction and the assertion of damage claims.
7. However, the buyer shall have the right to either a reduction (in the purchase price) or the rescission of the sale (cancellation of the sales agreement) should we fail to eliminate any defects within a reasonable period of time.
8. Damage claims in accordance with §§ 463, 480 Paragraph 2, 635 BGB due to absence of guaranteed quality shall not be excluded.
9. The provisions defined in Items 7 and 8 only apply to the Federal Republic of Germany.

**F Garantie**

1. Cet outillage électroportatif a été construit de manière très précise et a fait, en usine, l'objet de contrôles de qualité très stricts.
2. Cela nous permet d'assurer une réparation gratuite des défauts de fabrication ou de matériau susceptibles d'être découvertes dans les 24 mois chez l'utilisateur à dater de la date d'achat. Nous nous réservons le droit soit de modifier les pièces défectueuses, soit de les échanger contre des neuves. Les pièces échangées deviennent alors immédiatement notre propriété.
3. Toute utilisation inadaptée, tout traitement inapproprié, toute ouverture de l'outillage effectuée par un personnel ou un service non habilité à le faire entraîne automatiquement l'extinction de toute revendication relative à cette garantie. Les pièces d'usure sont expressément exclues de cette garantie.
4. Les revendications de garantie ne pourront être prises en compte qu'en cas de déclaration immédiate des défauts (avaries dues au transport y comprises). L'exécution des prestations de garantie ne donne pas droit à une prolongation de la période de validité de la garantie.
5. En cas de dysfonctionnement, veuillez expédier l'appareil avec sa carte de garantie dûment complétée et une brève description des défauts à notre adresse ou à la station de service après-vente concernée. Prière de joindre la facture.
6. Une prise en charge par nos soins dans le cadre de la garantie, exclut tout autre recours de la part de l'acheteur, en particulier le droit de rétraction, de réduction ou de revendication de dommages-intérêts.
7. Cependant, il conserve son droit de rétraction (annulation du contrat de vente) ou de réduction (abaissement du prix d'achat), selon ses convenances, si nous ne sommes pas en mesure d'éliminer d'éventuels défauts dans un délai convenable.
8. Ne sont pas exclues, les revendications de dommages-intérêts selon §§ 463, 480 Al. 2, 635 du Code Civil allemand, relatives à l'absence de propriétés garanties.
9. Les dispositions 7 et 8 ne sont valables que pour l'Allemagne.

**NL Garantie**

1. Dit elektrisch gereedschap is vervaardigd met grote nauwkeurigheid en is onderhevig aan strenge kwaliteitscontroles in de fabriek.
2. Daarom garanderen wij het kosteloos verhelpen van fabricage- of materiaal fouten die binnen 24 maanden na de datum van de verkoop aan eindverbruiker optreden. Wij behouden ons het recht voor, defecte onderdelen te repareren of door nieuwe te vervangen. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.
3. Ondeskundig gebruik of ondeskundige behandeling alsmede het openen van de machine door niet erkende reparatiebedrijven leiden tot verlies van de garantie. Onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, zijn van de garantie uitgesloten.
4. Er kan slechts aanspraak op garantie verleend worden als de schade onverwijld gemeld werd (ook bij transportschade). Er volgt geen verlenging van de garantieperiode na uitvoering van garantiestaties.
5. Gelieve in geval van storing de machine met ingevulde garantiebon en een korte beschrijving van de schade aan ons of aan een bevoegde service-dienst in te sturen. Cassabon bijvoegen.
6. Door de door ons opgenomen garantieverplichtingen zijn alle verdere aanspraken van de koper – met name het recht op koopverniegtiging, prijsreductie of het eisen van schadevergoeding – uitgesloten.
7. De koper heeft echter naar keuze het recht op prijsreductie (vermindering van de aankoopprijs) of op koopverniegtiging (annuleren van het koopcontract), indien wij er niet in slagen, eventueel opgetreden defecten binnen een redelijke termijn te herstellen.
8. Niet uitgesloten zijn de eisen van schadevergoeding volgens §§ 463, 480 alinea. 2, 635 BGB wegens niet bestaande, toegekende eigenschappen.
9. De bepalingen onder punt 7 en 8 gelden alleen maar voor de Bondsrepubliek Duitsland.

**I** **Garanzia**

1. Il presente elettrodomestico è stato realizzato secondo criteri produttivi di alta precisione ed è stato sottoposto a severi controlli di qualità da parte della casa costruttrice.
2. Per questo motivo siamo in grado di garantire l'eliminazione gratuita di difetti costruttivi o di materiale difettoso che dovessero essere riscontrati entro 24 mesi dalla data di vendita all'utente finale. Ci riserviamo il diritto di riparare oppure sostituire le parti difettose. Le parti sostituite tornano ad essere di proprietà della casa costruttrice.
3. Si perde il diritto di garanzia in caso che la macchina venga impiegata oppure trattata in maniera impropria e, cosippure, se la macchina viene aperta da un Centro Servizio non autorizzato. Le parti soggette ad usura non sono comprese nella garanzia.
4. La garanzia può essere riconosciuta solo in caso di immediata segnalazione del difetto (anche per danni di trasporto). La durata della garanzia non viene prolungata della durata dell'eventuale riparazione.
5. In caso di disturbi preghiamo di spedire l'apparecchio alla fabbrica o ad un Centro Assistenza autorizzato, insieme alla scheda di garanzia compilata e una breve descrizione del difetto.
6. Gli obblighi di garanzia da noi assunti escludono completamente ulteriori pretese – in particolare il diritto di convertibilità, riduzione del prezzo o risarcimento danni.
7. L'acquirente può comunque a propria scelta avvalersi del diritto di riduzione (diminuzione del prezzo d'acquisto) oppure di convertibilità (annullamento del contratto di vendita), nel caso in cui l'azienda non fosse in grado di eliminare il difetto eventualmente insorto entro un intervallo di tempo ragionevole.
8. Non sono esclusi i diritti al risarcimento danni per i casi contemplati dal §§ 463, 480 par. 2, 635 BGB, riguardanti la mancanza di caratteristiche assicurate.
9. Le disposizioni citate nei punti 7 e 8 sono valide solo per il territorio della Repubblica Federale Tedesca.

**S** **Garanti**

1. Dette elverktøj tillverkas med högsta precision och underkastas en sträng kvalitetskontroll i fabriken.
2. Därför garanterar vi gratis reparation vid fabriktions- och materialfel, som uppstår inom 24 månader räknat från köpdatum. Vi äger välja mellan att reparera eller att byta ut defekta delar mot nya. Utbyta delar tillfaller oss.
3. Felaktig användning eller hantering samt öppning av apparaten av annan än auktoriserad serviceverkstad leder till att garantin inte längre gäller. Garantin omfattar inte delar som utsätts för normal förslitning.
4. Garantianspråk kan endast göras vid omedelbart påpekande av brister (även transportskador). Utnyttjande av garantibestämmelserna förlänger inte garantitiden.
5. Vid fel, var vänlig sänd apparaten med ifyllt garantikort och kort felbeskrivning till oss eller lämplig kundtjänst. Bifoga kvitto.
6. Genom garantiförpliktelseerna som vi tagit på oss, faller alla vidare anspråk köparen må ha – särskilt rätten till tillbakagång av köpet, nedsättning av priset eller skadeståndsanspråk.
7. Däremot har köparen rätt till tillbakagång av köpet eller nedsättning av köppriset om vi misslyckas avlägsna ev. brister, skador inom en skälig tidsperiod.
8. Skadeståndsanspråk kan dock ej utslutas enl. §§ 463, 480 avsn. 2, 635 BGB om tillförsäkrade egenskaper saknas.
9. Bestämmelserna enl. punkterna 7 och 8 gäller endast i Förbundsrepubliken Tyskland.

**E** **Garantía**

1. Esta herramienta eléctrica es el resultado de una fabricación de alta precisión y de estrictos controles de calidad realizados en nuestra fábrica.
2. Garantizamos por ello subsanar sin costo los fallos de fabricación o material que se presenten al consumidor final en el transcurso de los 24 meses a partir de la fecha de venta. Nos reservamos el derecho de reparar las piezas defectuosas o de sustituirlas por otras nuevas. Las piezas sustituidas pasan a ser posesión nuestra.
3. El empleo o trato no reglamentado, así como la apertura del aparato por puntos de reparación no autorizados, extinguen la garantía. La partes sujetas a desgaste quedan excluidas de la garantía.
4. Las reclamaciones de garantía se podrán reconocer sólo en caso de comunicación inmediata (también en caso de daños de transporte). El plazo de garantía no se prolongará debido a la ejecución de prestaciones de garantía.
5. En caso de fallos, envíe el equipo con la tarjeta de garantía llenada y una breve descripción del fallo a nosotros o al Centro de Servicio competente. Adjunte los comprobantes de venta.
6. Los compromisos de garantía asumidos por nosotros excluyen cualquier otro derecho a indemnización del comprador – particularmente el derecho a redhibición, rebaja o ejercicio del derecho a indemnización por daños y perjuicios.
7. Sin embargo, el comprador tendrá el derecho, a su elección, a rebaja (reducción del precio de compraventa) o redhibición (anulación del contrato de compraventa), si no logramos subsanar dentro de un plazo razonable las deficiencias que se hayan producido.
8. No están excluidos los derechos a indemnización por daños y perjuicios según §§ 463, 480 Abs. 2, 635 BGB por falta de las propiedades prometidas.
9. Las disposiciones de los puntos 7 y 8 sólo son válidas para el territorio de la República Federal de Alemania.

**DK** **Garanti**

1. Dette el-værktøj blev fremstillet med stor præcision og har gennemgået strenge kvalitetskontroller på fabrikken.
2. Af den grund garanterer vi gratis afhjælpning af fabriktions- eller materialefejl, som måtte opstå indtil 24 måneder fra den salgsdato, som gælder for den endelige forbruger. Vi forbeholder os ret til at udbedre defekte dele eller at udskifte disse. Udskiftede dele er derefter vores ejendom.
3. Garantien bortfalder ved ukorrekt brug eller ukorrekt behandling samt åbning af værktøjet hos ikke autoriserede værksteder. Sliddele er ikke dækket af garantiydelse.
4. Garantikrav anerkendes kun ved øjeblikkelig meddelelse af mangler (også ved transportskader). Garantiperioden forlænges ikke gennem udførelse af garantiydelse.
5. Ved fejl sendes apparatet til os eller det pågældende serviceværksted med udfyldt garantikort og en kort beskrivelse af manglerne. Kvitteringen vedlægges.
6. Pga. de garanti-forpligtelser, som vi har påtaget os, bortfalder alle yderligere krav fra købers side – især retten til annullering af ordren pga. mangler, prisnedsættelse pga. mangler eller anmeldelse af skadeserstatningskrav.
7. Køberen har imidlertid efter eget valg ret til nedsættelse af købsprisen eller annullering af handelen, hvis det ikke lykkes os at udbedre evt. mangler indenfor en passende tidsfrist.
8. Skadeserstatningskrav iht §§ 463, 480 afsn. 2, 635 BGB pga. manglende garanterede egenskaber bortfalder ikke.
9. Bestemmelserne i punkt 7 og 8 gælder kun for Forbundsrepublikken Tyskland.

**N** **Garanti**

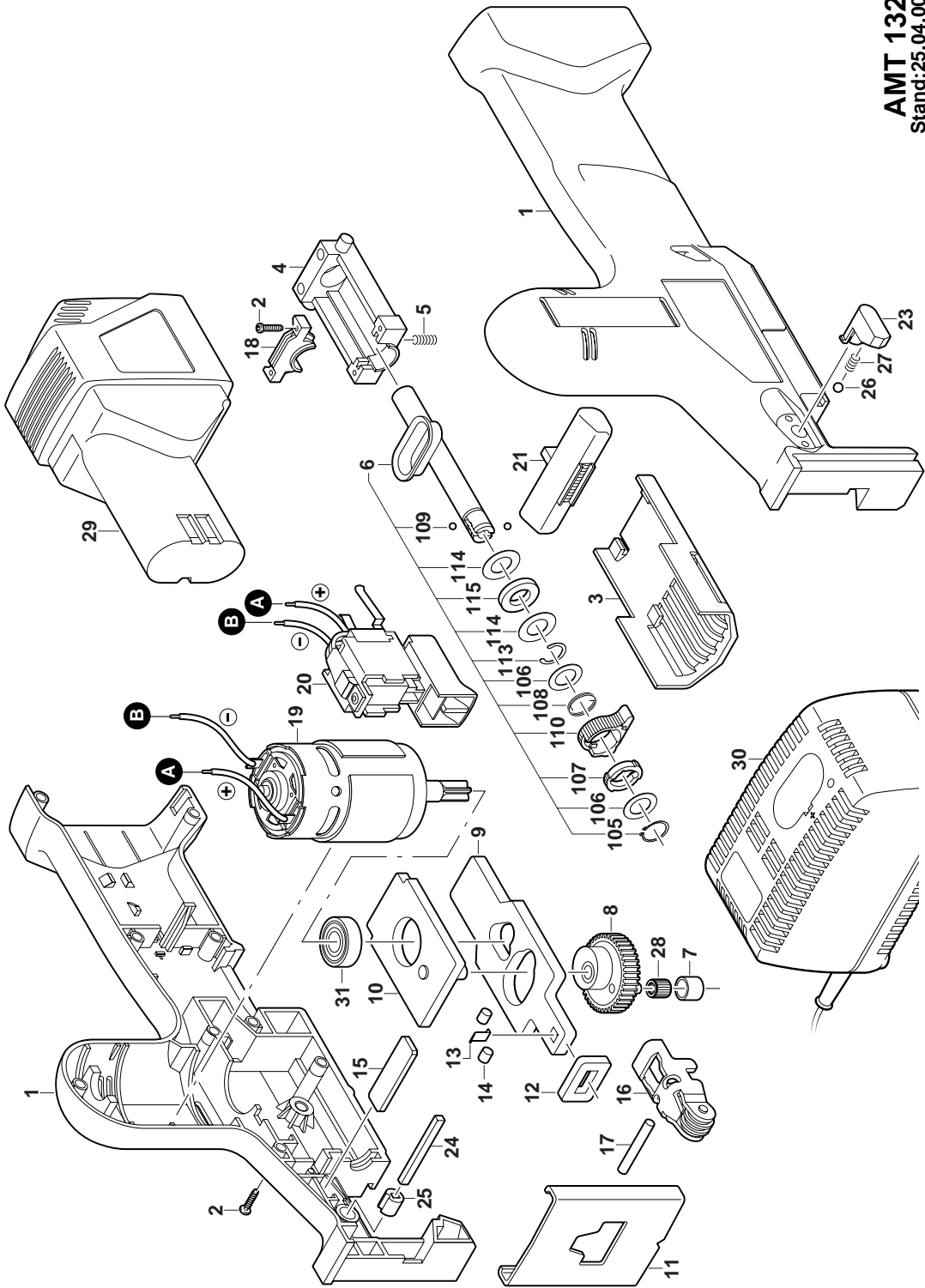
1. Dette elektroværktøyet ble produsert med høy presisjon og har gjennomgått strenge kvalitetskontroller på fabrikken.
2. Derfor garanterer vi gratis utbedring av fabrikkasjons- eller materialfeil, som oppstår innen 24 måneder fra den datum produktet ble solgt til brukeren. Vi forbeholder oss retten til å reparere defekte deler eller skifte dem ut mot nye. Deler som skiftes ut er vår eieendom.
3. Usakkyndig bruk eller behandling samt åpning av apparatet av ikke-autoriserte reparasjonsverksteder fører til at garantien mister sin gyldighet. Deler som er utsatt for slitasje er utelukket fra garantien.
4. Garantikrav anerkjennes kun hvis vi får umiddelbar beskjed om skaden (dette gjelder også transportskader). Garantitiden forlenges ikke på grunn av reparasjonsarbeider som utføres på basis av garantikrav.
5. Hvis det skulle oppstå en feil på maskinen, må du være vennlig å sende maskinen med utfyllt garantikort og en kort beskrivelse av feilen til oss eller til det ansvarlige serviceverksted. Legg en kjøpskvittering med.
6. De garantiforpliktelser som vi påtar oss utelukker alle videregående krav fra kjøpers side, spesielt når det gjelder retten til annullering, rabatt eller krav om skadeserstatning.
7. Kjøper har derimot etter eget valg krav på rabatt (reduksjon av kjøpeprisen) eller annullering (salgskontrakten oppheves) hvis vi ikke lykkes i å reparere eventuelle mangler innen en rimelig tidsfrist.
8. Ikke utelukket er krav om skadeserstatning i henhold til §§ 463, 480 avsn. 2, 635 BGB (tysk lovverk) vedrørende mangel på garanterte egenskaper.
9. Bestemmelsene under punkt 7 og punkt 8 gjelder kun for Forbundsrepublikken Tyskland.

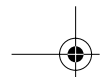
**FIN** **Takuu**

1. Tätä sähkötyökälua valmistetaan suurella tarkkuudella ja se on tehtäällä tarkaan laatutarkkailun kohteena.
2. Tästä johtuen takaamme niiden valmistus- ja materiaalivikojen veltuksettoman korjauksen, jotka ilmenevät 24 kuukauden aikana lopullisen kuluttajan ostopäivästä. Pidätämme oikeuden korjata tai vaihtaa vialliset osat. Vaihdetut, vialliset osat ovat meidän omaisuuttamme.
3. Asiaton käyttö tai käsittely sekä laitteen avaaminen muualla kuin valtuutetuissa korjauspajoissa johtavat takuun raukeamiseen. Käytössä kuluvat osat eivät kuulu takuun piiriin.
4. Takuukorvausvaatimus voidaan hyväksyä vain, kun viasta ilmoitetaan valmistajalle välittömästi sen havaitsemisen jälkeen (myöskin kuljetusvahingot). Takuuaika ei pidenny takuukorjaustapauksessa.
5. Lähetä laite vahinkotapauksessa valmistajalle tai valtuutettuun liikkeeseen ja liitä mukaan täytetty takuukortti ja lyhyt selostus laitteen viasta. Liitä mukaan ostotodistus.
6. Takaamamme takuuehdot sulkevat ulkopuolelle kaikki asiakkaan esittämät takuuehtoihin sisältymättömät vaatimukset – etenkin oikeus vahingonkorvausvaatimusten muutokseen, rajoitukseen tai vahingonkorvausvaatimuksen voimaansaattamiseen.
7. Ostajalla on kuitenkin oikeus valinnan mukaan vähennykseen (ostohintaa pienennetään) tai muutokseen (kauppa puretaan), jos emmem onnistu korjaamaan ilmentynyttä vikaa kohtuullisen ajan kuluessa.
8. Lain mukaisia (§§ 463, 480 pykälä 2, 635 BGB-Saksalainen lakikirja) vahingonkorvausvaatimuksia ei voida sulkea ulkopuolelle, mikäli laite ei vastaa valmistajan ilmoittamia ominaisuuksia.
9. Kohtien 7 ja 8 mukaiset määräykset pätevät vain Saksan liittotasavallassa.

**GR** **Eγγύηση**

1. Το μηχανήμα αυτό κατασκευάστηκε με μεγάλη ακρίβεια και υπό τον αυστηρό έλεγχο του κατασκευαστή.
2. Γι' αυτό εγγυούμαστε τη δωρεάν επισκευή βλαβών που θα προκύψουν εντός 24 μηνών από την ημέρα πώλησης στον τελικό αγοραστή και οι οποίες θα προέρχονται από ελαττωματικό υλικό ή από σφάλμα του κατασκευαστή. Επιφυλασσόμαστε όσο αφορά την απόφαση, αν τα ελαττωματικά εξαρτήματα θα αντικατασταθούν ή θα επισκευαστούν. Αντικαταστημένα εξαρτήματα περνούν στην ιδιοκτησία μας.
3. Η εγγύηση λήγει σε περίπτωση λανθασμένου χειρισμού ή λανθασμένης μεταχείρισης, καθώς και σε περίπτωση ανοίγματος του μηχανήματος από μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία επισκευών. Η κάλυψη βλαβών που προέρχονται από φυσιολογική φθορά δεν συμπεριλαμβάνεται στην εγγύηση.
4. Αξιώσεις από την εγγύηση μπορούν να αναγνωρισθούν μόνο με την έγκαιρη δήλωση ελαττωμάτων (ακόμη και βλάβες από τη μεταφορά). Με τη διεξαγωγή των επισκευών μέσω της εγγύησης δεν παραιτείται το διάστημα ισχύος της εγγύησης.
5. Σε περίπτωση ανωμαλιών αποστείλτε τη συσκευή με συμπληρωμένο το Δελτίο Εγγύησης καθώς και σύντομη περιγραφή του ελαττώματος στο αρμόδιο συνεργείο σέρβις. Εσώκλειστε και την απόδειξη αγοράς.
6. Με την ανάληψη των υποχρεώσεων που πηγάζουν από την εγγύηση αποκλείονται άλλες αξιώσεις του αγοραστή – ιδιαίτερα το δικαίωμα μείωσης τιμής αγοράς, ακύρωσης συμβολαίου αγοράς ή αξιώσεις αποζημίωσης.
7. Ο αγοραστής έχει το δικαίωμα να απαιτήσει μείωση της τιμής αγοράς ή και ακύρωση του συμβολαίου αγοράς, σε περίπτωση που δεν καταφέρουμε να αποκαταστήσουμε τη βλάβη μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα.
8. Δεν αποκλείονται αξιώσεις σύμφωνα με τα άρθρα 463, 480 παρ. 2, 635 Αστικού Κώδικα λόγω έλλειψης βεβαιωμένων από τον κατασκευαστή ιδιοτήτων.
9. Οι όροι των σημείων 7 και 8 ισχύουν μόνο στην επικράτεια της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.





**Ersatzteilliste/Spare parts list/  
Liste de pièces de rechange/  
Lista de piezas de recambio/Elenco ricambi**

**AMT 132**

- 1 47298 Gehäuse
- 2 18655 Torx-Linsenschraube 3x16
- 3 45846 Abdeckhaube
- 4 45587 Stößelträger
- 5 45639 Druckfeder
- 6 45920 Stößel kpl.
- 7 45586 Laufrolle
- 8 45589 Exzenterzahnrad
- 9 45585 Massenausgleich
- 10 45600 Getriebeträger
- 11 45847 Sägeanschlag
- 12 45619 Dichtfilz
- 13 45592 Rollenhalter
- 14 45638 Zylinderrolle
- 15 45598 Pendelabstützblech
- 16 45941 Pendelgabel
- 17 45916 Zylinderstift
- 18 45588 Stößellager
- 19 45917 Motor
- 20 45859 CD-Elektronikschalter
- 21 47202 Entriegelungsstößel
- 22 45858 Druckfeder
- 23 45860 Pendelhubschalter
- 24 45861 Flachstahl
- 25 45862 Pendehublager
- 26 12027 Kugel Ø 5
- 27 45727 Druckfeder
- 28 23897 Nadelkranz
- 29 46416 Akku
- 30 30858 Ladegerät
- 31 10028 Kugellager 608 2z
- 105 45505 Sicherungsring
- 106 45509 Passscheibe
- 107 45889 Kugelscheibe
- 108 45540 Drehfeder
- 109 45510 Kugel Ø 3.5
- 110 45538 Spannhebel
- 113 15403 Sicherungsring
- 114 46085 Distanzscheibe
- 115 22992 Dichtfilz

## Service-Anschriften / After sales service / Service après-vente

### Bundesrepublik Deutschland:

**Kress-elektrik GmbH + Co.** – Elektromotorenfabrik – Abt. Kundendienst / Werk II  
72406 Bisingen/Zollernalbkreis, Hechinger Straße 48 – Telefon (0 74 76) 8 74 50 – Telefax (0 74 76) 8 73 75

### Österreich:

**b + s Elektroinstallations- und Maschinenbaugesellschaft m.b.H.**  
A-1150 Wien  
Iheringgasse 22  
Telefon 01 / 893 60 77 – Telefax 01 / 893 60 16

### België/Belgique + Nederland:

**Present N.V. /S.A. Industriezone »Wolfstee«**  
Toekomstlaan 8, B-2200 Herentals  
Telefon 0 14 / 25 74 74 – Telefax 0 14 / 25 74 75

### France:

**S.A.R.L. INDUBA**  
Rue de Viaduc - B.P. 1  
F-01130 Les Neyrolles  
Téléphone 04 74 75 01 33 – Téléfax 04 74 75 23 62

### Sweden:

**Kaj Mandorf AB**  
Box 241, Metallvägen 20  
S-43525 Mölnlycke  
Tel.: 31 38 27 00 – Telefax: 31 88 55 18

### Norway:

**Ensto Component**  
Bjørnerudveien 24  
P.O.B. 80  
N-1214 Oslo  
Tel.: 22 62 16 30 – Telefax: 22 62 19 48

### Greece:

**D. Nicolaou & Co LTD.**  
Tools  
Evelpidon Str. 51  
GR-11362 Athens  
Tel.: 18 82 57 38 – Telefax: 18 84 04 51

### Spain:

**Apolo Reido S.A.**  
Ctra. Prats de Lluçanes, 545  
Pol. La Lanera  
E-08200 Sabadell (Barcelona)  
Tel.: 93-723-7416 – Fax. 93-716-8858

### Schweiz/Suisse:

**CEKA Elektrowerkzeuge AG + Co. KG.**  
CH-9630 Wattwil  
Telefon 0 71 / 987 40 40 – Telefax 0 71 / 987 40 41

### Italia:

**Hodara Utensili S.p.A.**  
Viale – Lombardia, 16  
I-20090 Buccinasco (Milano)  
Téléfono 02/48 84 25 97 – Teléfax 02/48 84 27 75

### Denmark:

**Ryttergaard Vaerktojs A/S**  
Postbox 118, Rødovrevej 151  
DK-2610 Rødovre  
Tel.: 36 70 65 55 – Telefax: 31 41 44 72

### Finland:

**Oy Hedengren AB**  
P.O. Box 190, Lauttasaarentie 50  
SF- 00101 Helsinki  
Tel.: 06 82 81 – Telefax: 06 73 019

### Great Britain:

**BMJ POWER Ltd.**  
27 Boulton Rd.  
Reading, Berkshire RG2 0NH  
Tel.: 0118 975 1727 – Telefax: 0118 975 2212

### Portugal:

**Sarraipa S.A.**  
Máquinas e Equipamentos Industriais  
Rua da Cooperativa nº 2  
P-2401-903 Leiria  
Tel.: 044-819060 – Fax: 044-813402



**Bitte sofort ausfüllen und aufbewahren.**  
**Please fill in immediately and keep in safe place.**  
**Veillez remplir aussitôt et conserver**

**Garantie-Karte**  
**Warranty card**  
**Bon de Garantie**

Käufer/Purchaser/Acheteur:	Verkauft durch/Dealers name/Vendeur:
Kaufdatum: Date purchased: Date d'achat :	Serie No.: Serial No.: No. de série :
Typ: Type: Type : <b>AMT 132</b>	Fabrikations-Nr.: Manufacturing No.: Fabrication No. :